

L'Anneau du Nibeloung

2

La Valkyríe

de

Richard Wagner

Version française de

Victor Wilder



Partition pour Chant et Piano par

R. Kleinmichel

B. Schotts Söhne Mainz-Leipzig-Brüssel-London

❖ Paris: Max Eschig ❖

LA VALKYRIE

Représentée à l'Académie Nationale de Musique de Paris

en Mai 1893

Direction: E. BERTRAND et P. GAILHARD

PERSONNAGES		DISTRIBUTION
SIEGMOUND	Ténor	MM. ERNEST VAN DYCK
WOTAN	Baryton ou Basse chantante	DELMAS
HOUNDING	Basse	PLANÇON
SIEGLINDE	Soprano	M ^{mes} ROSE CARON
BRUNNHILDE	Mezzo-Soprano	BRÉVAL
FRICKA	Contralto	DESCHAMPS-JEHIN
HELMWIGE	Soprano	MARCY
GERHILDE	Soprano	CARRÈRE
ORTLINDE	Soprano	BERTHET
WALTRAUTE	Mezzo-Soprano	AGUSSOL
SIEGRUNE	Mezzo-Soprano	JANSSEN
SCHWERTLEITE	Contralto	HÉGLON
ROSSWEISSE	Contralto	FAYOLLE
GRIMGUERDE	Contralto	VINCENT

Chef d'Orchestre: M. EDOUARD COLONNE

Chef du Chant: M. E. MANGIN

Mise en Scène Réglée par M. LAPISSIDA

DÉCORS:

Acte I. MM. RUBÉ et CHAPERON. — Acte II. M. JAMBON.

Acte III M. CARPEZAT

Costumes dessinés par M. CH. BIANCHINI

TABLE DES SCÈNES

	Page
ACTE I	
DANS LA DEMEURE D'HOUNDING	
SCÈNE 1 ^{ère} SIEGMOUND et SIEGLINDE	1
SCÈNE 2 ^{me} SIEGMOUND, SIEGLINDE et HOUNDING	16
SCÈNE 3 ^{me} SIEGMOUND seul, puis SIEGLINDE	37
ACTE II	
DANS UN SITE SAUVAGE DE LA MONTAGNE	
SCÈNE 1 ^{ère} WOTAN, BRUNNHILDE, puis FRICKA	80
SCÈNE 2 ^{me} WOTAN et BRUNNHILDE	111
SCÈNE 3 ^{me} SIEGMOUND et SIEGLINDE	147
SCÈNE 4 ^{me} SIEGMOUND et BRUNNHILDE	156
SCÈNE 5 ^{me} SIEGMOUND, SIEGLINDE, HOUNDING, BRUNNHILDE et WOTAN	176
ACTE III	
AU SOMMET D'UNE MONTAGNE ROCHEUSE	
SCÈNE 1 ^{ère} LES VALKYRIES puis BRUNNHILDE et SIEGLINDE	187
SCÈNE 2 ^{me} BRUNNHILDE, LES VALKYRIES et WOTAN	238
SCÈNE 3 ^{me} WOTAN et BRUNNHILDE	269

Pour traiter des représentations, des exécutions et de la location de la partition et des parties d'orchestre de „*La Valkyrie*“ s'adresser à *Monsieur Max Eschig* (13 rue Laffitte, Paris), unique représentant pour la France, la Belgique, la Hollande et la Suisse de MM. B. SCHOTT'S SÖHNE, seuls propriétaires pour tous les pays de ouvrages de RICHARD WAGNER :
L'or du Rhin, La Valkyrie, Siegfried, Le Crépuscule des Dieux, Les Maîtres Chanteurs de Nuremberg, Parsifal.

Les exécutions publiques des ouvrages ci-dessus mentionnés, même au piano, sont soumises à une autorisation spéciale.

La Valkyrie

Motifs

a) Renoncement à l'amour

Les Nornes

La Rédemption par l'amour

Charme des flammes

Malédiction de l'anneau

Freia

Incantation du tonnerre

Hunding

L'Amour

Hymne au printemps

a) Loge *b)* Loge

Le Travail de destruction des Nibelungs

L'Or

Les Géants

L'Anneau

Le Sort

Le Sommeil éternel

L'Epée

Siegfried gardien de l'épée

Lassitude de Siegmund

La Tempête

La Mort

Le Courroux de Wotan

a) Détresse des Dieux *b)*

Le Traité

Convention avec les géants

a) Le Walhalla *b)* *c)*

d) Le Walhalla

Ia Chevauchée

Cri d'appel des Valkyries

L'Héroïsme des Walsungs

La Race des Walsungs

a) L'Annonce d'une nouvelle vie *b)*

Le Regret de l'amour

La Volupté

Chant d'adieu de Wotan

Le Dragon

LA VALKYRIE

Poème et Musique
de
Richard Wagner.

Version française
de
Victor Wilder.

ACTE PREMIER.

Prélude.

Tempestoso.

PIANO.

The musical score is written for piano and is marked "Tempestoso". It consists of five systems of music. The first system is in 3/2 time and features a treble and bass clef. The second system is in bass clef. The third system is in bass clef and includes a "cresc." marking. The fourth and fifth systems are in bass clef and feature dynamic markings of "f" and "p".

First system of musical notation, featuring two staves. The upper staff contains a complex rhythmic pattern of eighth notes with a *p* dynamic marking. The lower staff contains a simpler eighth-note accompaniment. A *cresc.* marking is present in the second measure.

Second system of musical notation, continuing the two-staff format. The upper staff maintains its rhythmic complexity, while the lower staff provides harmonic support.

Third system of musical notation, introducing a treble clef for the upper staff. It features dynamic markings of *f*, *M.D.*, and *sp*. The lower staff continues with its accompaniment.

Fourth system of musical notation, continuing the two-staff format with dynamic markings of *f*, *M.D.*, and *sp*.

Fifth system of musical notation, featuring a treble clef for the upper staff. It includes a *6* fingering marking in the lower staff.

Sixth system of musical notation, continuing the two-staff format with a *6* fingering marking and a *dim.* dynamic marking.

Seventh system of musical notation, concluding the page with a *p* dynamic marking in the lower staff.

First system of musical notation. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The right hand plays a series of eighth-note chords. The dynamic marking *cresc.* is present.

Second system of musical notation. The right hand begins with a five-fingered scale-like passage. The dynamic marking *piu f* is present, followed by *ff* for the right hand and *ff* for the left hand.

Third system of musical notation. The right hand continues with five-fingered passages. The dynamic marking *ff* is present.

Fourth system of musical notation. The right hand continues with five-fingered passages. The dynamic marking *ff* is present.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with five-fingered passages. The dynamic marking *ff* is present.

Sixth system of musical notation. The right hand continues with five-fingered passages. The dynamic marking *ff* is present.

3 3 3 3 3 3 3 3

pizz

3 3 3

fff trem. *dim.* *ff*

ff dim. trem. *ff* *mf dim. trem.* *f dim.*

p trem. *p* *pp*

8ª bassa 8ª bassa

mf *dim.*

mf *dim.*

Scène 1^{ière}

La scène représente l'intérieur d'une vaste salle, bâtie tout autour du tronc robuste d'un frêne. A droite, au premier plan, une large cheminée, plus loin, une sorte d'of-

La toile se lève.

fice, au fond, la grande porte d'entrée, à gauche, la porte d'une chambre, à laquelle on arrive par quelques marches, du même côté, mais au premier plan, une table entourée d'escabeaux de bois et flanquée d'un large banc attaché aux parois de l'habitation.

piu p

La scène reste vide pendant quelque temps, au dehors on entend les dernières rafales d'un ouragan.

pp

Siegmound ouvre la porte d'entrée et franchit le seuil de l'habitation. Il reste un instant immobile, la main

p *fp* *p* *fp*

posée sur le verrou et regarde autour de lui. Il semble en proie à la plus vive excitation. Sa tenue et son attitude, trahissent un fugitif. N'apercevant personne, il ferme la porte derrière lui et s'avance péniblement

p *p>* *fp*

comme un homme mourant de fatigue. Il se dirige vers la cheminée et se laisse tomber sur une peau d'ours,

Un poco ritardando

cresc.

étendue devant le foyer.

f *piu f*

SIEGMOUND.

Il s'affaisse et reste étendu, sans mouvement.

Quelque soit ce foyer, i - ci je m'arrê - te!

p *a tempo.* *p* *piu p*

Sieglinde entre par la porte

pp *ritard.*

de gauche, croyant venir au devant de son mari; sa physionomie sérieuse trahit une vive surprise, lors-
qu'elle voit un étranger, étendu devant son foyer.

SIEGLINDE. (encore au fond de la scène.)

(Elle se rapproche.)

Un homme i-ci? dans ma de - meu - re? D'où vient cet

Moderato. Lento.

Lento. pp p pp

Siegmound ne donnant pas signe de vie,
Sieglinde se rapproche davantage.

hò - te en voyé par le sort? Il semble las et l'on di - rait qu'il

Un poco lento.

p p

Elle se

dort. A - t'il per - du les sens? vit-il en - co - re?

pp p p

penche sur lui, pour écouter sa respiration.

Sa poi tri - ne se gonfle, à son souf fle so -

Poco animato. ritard. tranquillo

p p p

SIEGL.

-no.re. L'homme est fier et har-di, Ses forces l'ont tra-hi!

SIEGL.

Elle prend vive-

La source est proche.

SIEGMOUND. (*levant la tête d'un mouvement impétueux.*)

De l'eau! de l'eau!

Animando.
*ment une corne à boire et sort de la maison.**Sempre piu animato.*
*Sieglinde revient et tend la corne pleine à Siegmound.**dolce.**Piu lento.*

SIEGL.

Siegmond vide

Fraîche et pure, el-le sort de la ro-che, Bois, et sois sa-tis-fait!

p dolce *p* *p*

la corne et la rend à Sieglinde. En levant la tête pour lui exprimer sa reconnaissance, son regard s'attache au

piu p *p* *p*

visage de la jeune femme, qu'il examine avec un intérêt grandissant.

p *piu p* *pp* *dolcissimo*

SIEGM.

Eau bien-fai-san-te, en mouil-lant ma lè-vre, Ton flot gla-cé cal-me la
Lento.

p

fiè-vre; Ma for-ce re-naît, mon oeil ra-vi-se rouvre et ral-lu-me sa flamme.

p *p* *dim.*

SIEGL.

SIEGM.

D'Houn.

Où suis-je et qui me rend au jour?

Lento.

Musical score for the first system. It features a vocal line for Siegmund (SIEGM.) and a piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *pp* and *p*. The tempo is marked *Lento.*

-ding c'est le toit, je suis sa femme! Il revient dans l'instant, reste! attends son retour!

Tempo primo.

Musical score for the second system. It features a vocal line for Siegmund (SIEGM.) and a piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *p*. The tempo is marked *Tempo primo.*

(avec une sollicitude inquiète.)

Bles.sé! dis tu quoi, bles-

Je n'ai plus d'armes, je suis blessé, qui pour.rait donc me craindre?

Musical score for the third system. It features a vocal line for Siegmund (SIEGM.) and a piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *sf*. The tempo is marked *(avec une sollicitude inquiète.)*

-sé!

Il se secoue et saute vivement de sa couche.

Un poco animato.

C'est peu de chose, Moins de mal que de peur Et mon

Musical score for the fourth system. It features a vocal line for Siegmund (SIEGM.) and a piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *p* and *f*. The tempo is marked *Un poco animato.*

SIEGM.

bras — a dé-jà retrouvés a vi - gueur. Si je n'avais brisé mes ar - mes, J'aurais sans crainte et sans a-

- lar. mes At - ten - du — l'en - ne - mi; Par mon glaive je fus tra - hi!

suives. *p*

A lors j'ai fui la meute sau - va - ge, Au feu des é - clairs me sui - vant Et

rall.

Sempre piu lento.

j'ai pensé trouver la mort, A l'heure où je touchais le port; La nuit emplis - sait ma pau -

p rall. *dim.* *p*

SIEGM.

Sieglinde se dirige vers l'office, emplit

-piè - re, Par toi, je vois la lu - miè - re.

Tempo I^o

piu p *p* *animato* *cresc.*

une corne d'hydromel et la tend à Siegmound, d'un geste plein de cordialité.

- f *dim.* *piu dolce* *rall.* *p*

SIEGL.

Lento.

Que cette coupe d'hydromel Dis - sipe un souvenir cru - el!

SIEGM. *p*

Bois d'abord, c'est l'u -

pp *p dolce* *piu p* *pp*

Sieglinde met la corne à ses lèvres et la rend à Siegmound, qui boit longuement, en fixant sur

- sage.

Molto lento ed espressivo.

f *p* *p* *f* *dim.*

la jeune femme un regard de plus en plus ardent. Lorsqu'il a vidé la corne, il la laisse retomber lentement, tandis que l'expression de sa physionomie trahit une vive émotion.

piu p *sf* *dim.* *piu p* *pp*

Il pousse un profond soupir et fixe les yeux sur la terre.

accel. cresc. *ff dim.* *f dim.* *p* *cresc.*

SIEGM. (d'une voix tremblante.)

animato.

Il s'apprête à partir

f *p* *p* *cresc.*

Au malheureux tu prê-tas as-sis-tan-ce.

Que le malheur se détourne de toi.

animato.

Il se dirige vers la porte d'entrée.

f *p* *string. p* *cresc.* *f*

Le temps s'envo-le et l'heu-re pres-se;

Il faut que je te lais-se.

SIEGL. (*se retournant avec vivacité*)
 Qui te force à fuir loin de moi?

SIEGM. (*s'arrêtant*)
 Où je me traî-ne, où je m'a-

Lento.

-bri-te, Le sort s'a-char-ne à ma pour-sui-te,

Ô fem-me! en franchissant ton seuil, J'y lais-se peut-ê-tre le

Allegro.

SIEGL. (*Il se dirige vivement vers la porte et met la main sur le verrou.*)
 De-meure a-lors, *rall.* tu fui-rai sans rai-son, Dès long-

deuil!

f accet. *piuf* *f rall.*

dim. *piu p* *molto dolce* *pp*

Scène 2^{ème}

Sieglinde dresse tout à coup l'oreille; elle écoute et entend Hounding qui conduit son cheval à l'écurie.

Moderato.

pp *sf molto risoluto* *pp* *p* *pp* *mf* *dim.* *p* *f*

*Elle court avec hâte vers la porte
d'entrée qu'elle ouvre.*

Hounding armé de la lance et du bouclier, entre et

poro string.

p *f* *ff* *dim.*

s'arrête aussitôt, en apercevant Siegmound, il adresse un regard interrogateur à Sieglinde.

dim. *p* *f* *p*

SIEGL. (*répondant à la question muette de son mari.*)

Pâ - le, dé - fait, é - va - nou - i Je l'ai trouvé, tantôt, i - ci.

p

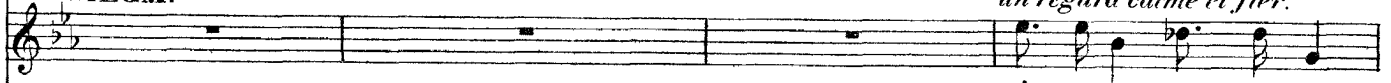
SIEGL.



L'eau fraîche de la roche Et l'hydromel forti - fi - ant.

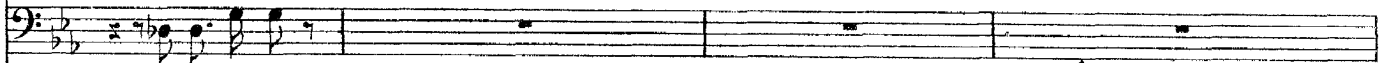
Siegmond fixe sur Hounding un regard calme et fier.

SIEGM.

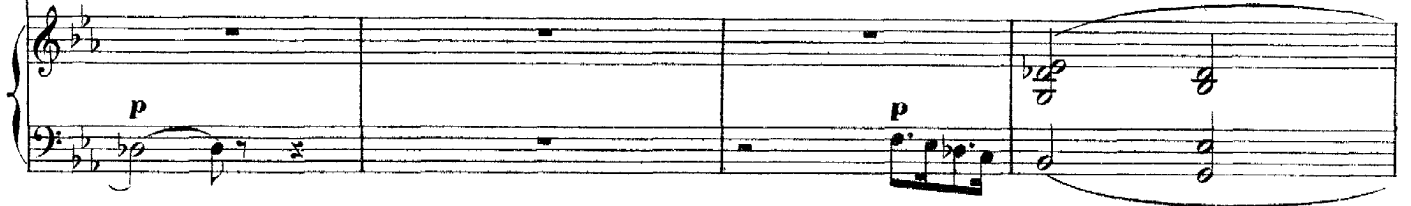


HOUNDING.

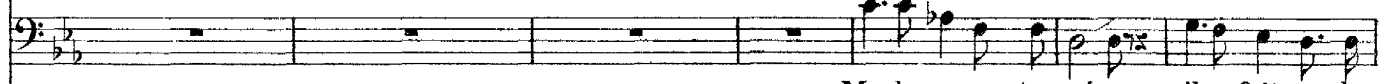
D'un accueil gé - né - reux



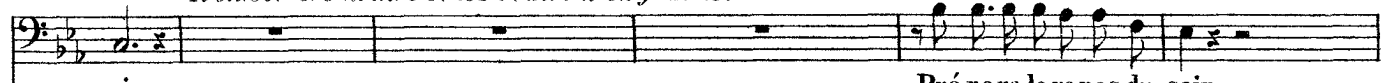
Tu lui versas?



Lui feraistu re - pro - che?



Ma demeure est sacré - e, elle a fait son de -

*Il enlève ses armes et les remet à sa femme.**(à Sieglinde.)*

-voir.

Pré - pare le repas du soir.

*Sieglinde suspend les armes d'Hounding aux branches du frêne puis elle va chercher, dans le garde -*

manger, des provisions, qu'elle place sur la table.

Elle relève invo-

p *piu p* *dim.* *pp*

*Hounding observe, avec surprise, le visage de Siegmound, dont il compare
lontainement les yeux vers Siegmound. les traits à ceux de Sieglinde.*

p *rall.* *piu p*

HOUNDING. (*à part.*)

Il dissimule son étonnement et

Qu'il ressemble à la femme! Du même regard on voit luire la flamme!

pp *pp* *pp*

se tourne, d'un air dégagé, vers Siegmound.

D'où viens-tu? ton coursier dans son vol N'apaslais sé sa trace sur le sol.

p *p*

SIEGM.

Tra.qué sanstrê.ve et sans mer.

HOUND.

Dis. moi quel sort tégara par i - ci?

fp *p* *p*

ci, J'ai par.courru de vas.tes plai - nes; J'igno.re quel est ce pa.ys Et je ne sais à qui

p *dim.*

sont ces domaines; Daigne me di.re où je suis?

HOUND.

Hounding se dirige vers la table et présente un siège à Siegmound.

Moi seul, i. ci, com.mande en maître Et dic.te des ar.

p *p*

SIEGM.

Traqué sans trêve et sans mer.

HOUND.

Dis-moi quel sort tégara par i - ci?

sp *p* *p*

ci, J'ai par.couru de vas.tes plai - nes, J'igno.re quel est ce pa.ys Et je ne sais à qui

p *dim.*

sont ces domaines; Daigne me di.re où je suis?

HOUND.

Hounding se dirige vers la table et présente un siège à Siegmound.

Moi seul, i. ci, com.mande en maître Et dic.te des ar.

p *p*

HOUND.

-rêts. Les guer-riers abri-tés sous le frê-neet le hê-tre, Si loin qu'à l'ouest, sé-

p

-tendent nos fo-rêts, Sont tous mes féaux et mes hom-mes. Tu sais ce que tu veux sa-

p

Siegmond qui s'est assis à la table, regarde d'un
-voir; Dis-moi comment tu te nommes?

p *piu p*

air pensif dans le vague. Sieglinde, placée à côté de Hounding, considère, avec un intérêt de plus en plus vif, Siegmound qui lui fait face.

p *dim. - pp* *p* *p*

Si ma voix est sans pou . voir, révèle au moins à cette femme Ton nom, que son regard réclame

SIEGL. (avec une curiosité naïve.)

Oui, dis nous ton nom, vo ya - geur!

SIEGM. *Siegmond relève les yeux, la regarde en face et commence son récit, d'un ton grave.*

La

Un poco meno mosso.

SIEGM.

paix n'habi . te pas mon â . me; La joie hélas! a fui de mon coeur; Je n'ap . pel - le

sempre ben tenuto.

le fils de la dou . leur! Loup, le Vaillant, fut mon père; A deux, nous vîmes la lumiè . re, U . ne

SIEGM.

soeur ju-mel-le et moi! Bien jeune,elle me fut ra-vi-e, Mais son i-

p *piu p* *f* *fp*

-ma-ge,enmon âme attendrie, Fait encor naî-tre lé-moi. Loup était plein d'auda-ce, Nom-

p *cresc.* *f*

-breux é-taient ses en-ne-mis. Tous deux, sou-vent nous al-

f *f* *p*

-lions à la chas-se, Un soir, ce-pen-dant, ren-trant au lo-gis,

cresc.

SIEGM.

Nous trouva - mes le gî - te vi - del En cendre, hélas, la de - meure splen - di - de, Erû -

- lé, le frê - ne flo - ris - sant, Ma mè - re assassi - née et baignant dans son sang, Sa fil - le dis - pa -

- ru - e et sans laisser de tra - ce; Voi - là le ru - de sort Que nous fit une in - di - gne

ra - ce! Trom - pant la hai - ne, é - chappés à la mort,

SIEGM.

Long temps, nous vé_cû_mes dans l'om_bre, Fuy - ant de ré_duits en ré_duits,

sf *p*

Et toujours les_saim d'ennemis Crois_sait en for_cet grandis_sait en nom_bre.

cresc. *f*

(se tournant vers Hounding.)

Les Loups, sans se las_ser pour_tant, Combat_taient toujours vaillam_ment.

ff *p* *p* *sfp* *p*

HOUNDING.

Fils de Loup, le bra_ve, quel surprenant ré_cit, quel sort é_trange! Ta

p *p*

SIEGL.

(à Siegmound.)

Pour.

HOUND.

voix, me semble-t-il, ré-veille en ma mémoire, Comme l'écho d'un souve-nir lointain.

.suis, je t'en suppli.e, A . chève ton ré.cit.

SIEGM.

Un jour, une troupe en ne.

*Poco più animato.**ten.**cresc.*

.mi . e, Dans un ravin, nous sur - prit. Plus d'un alors mor - dit la poussière, Par le nombre ac.ca.

blés, dans la fui . te, il fallut A la fin chercher le salut. Sé - pa - ré de mon père, ja -

SIEGM.

-mais mes yeux ne l'ont re - vu. Long temps je m'achar - nais à re - trouver sa tra - ce; Vai - ne re -

p *p* *p* *piu p*

- cher - che, in - fructu - eu - se chasse, Mon père a - vait dis - pa - ru.

Lento.

pp *piu p* *ppp*

Lento.

J'ai fui la so - li - tu - de cher - chant l'homme, la femme!

Moderato. *rallent.*

ten. *rall.* *dolce ed spressivo.*

p *cresc.* *p* *piu p* *p*

ten.

Suppliee affreux, cruel é - moi, Tous les regards se dé - tour.

piu p *p* *poco cresc.*

SIEGM.

naient de moi; On me fuyait com.me un in - fâ.me; Le sort me pour.sui - vai! Ce qui me semblait

bien était l'ob.jet du blâ.me, Et ce que je blâ - mais, tout haut on le van - tait! Par.tout la

animato.

haine à mes pas s'at.ta.chait; U.ne ra.ge in juste et cru.el - - le Fai.sait de moi le jou.et du mal.

(à Sieglinde.)

heur! Tu vois qu'à bon droit je m'ap - pel - le: Le fils de la dou.

espress.

SIEGM. (*reste les yeux fixés sur Sieglinde et rencontre son regard, plein d'un tendre intérêt.*)

-leur.

molto espressivo.

p *p cresc.* *f* *dim.*

HOUND.

Les Dieux dans leur co.lè.resainte, Tim.posent u.ne du.re loi; Qui pour.

dim. *pp* *p*

SIEGL.

(*à Hounding, avec un mépris contenu.*)
un poco animato.

Un homme seul, un homme désar

HOUND.

rait re.ce.voir, sans crainte, Un hô.te tel que toi?

p *p*

SIEGL.

(*à Siegmound.*)

...mé Peut.il t'in.spirer des a.lar.mes? Parle en.cor; dis, mon hô.te ai.mé, Comment as.tu perdu tes

p

SIEGL.

armes?

SIEGM.

sempre piu animato.

U. ne vierge opprimée invoqua mon secours, Son frère voulait la con-

Un poco animato.

cresc. f

fz

f

p

-traindre A contrac.ter un hy-men, sans a - mours, Je l'en. ten - dis suppli. er et se plaindre Et mis le

glaive hors du fourreau.

Mon bras terrassa le bour. reau,

L'époux sui-

-vit le sort du frère.

Cependant, envoy. ant la terre Rougir du sang des

SIEGM.

morts, La vier. ge trop ven. gé — e ou. bli. a ses a. lar. mes Et, le cœur trou.

-blé de re. mords, Ré. pan. dit un tor. rent — de lar. mes.

Bien. tôt — de toutes parts, accou. rus a ses

cris, Je vis sur. gir de nom. breux en. nemis, Ne res. pi. rant que la ven. geance.

SIEGM.

Seul, contre tous, sans dé-fail - lan - ce, D'un cœur vail - lant, je — com.bat -

- tis Jusqu'à l'instant où mon glaive et ma lance Se bri-

- sèrent entre mes mains. Alors, ô tra - giques destins, Je

vis tom - ber la vierge sans dé - fen - se, Sous le glaive des assas-

SIEGM. (*en levant son regard douloureusement assombri vers Sieglinde.*)

sins! Tu sais, à pré - sent, ô fem - me! Pourquoi la

Lento.

pp *pp*

Il se lève et se dirige vers le foyer. Sieglinde,

paix, hé - las! Fuit mon â - me.

Deciso.

p *p*

pâle et profondément émue, baisse les yeux vers la terre.

Molto misurato.

p *dolcissimo.* *p* *pesante e riten.* *p*

più f

HOUND. (*se levant et cherchant à se contenir.*)

Je sais de quels sang tu sortis, ô fils d'une ra - ce traî - tresse; Nous sommes d'anciens enne -

più animato e risoluto. *f* *mf*

HOUND.

- mis. On m'appela, dans la dé-tresse, Pour secourir pour ven-

The first system of the musical score features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics. The piano accompaniment starts with a forte (f) dynamic, moving through mezzo-forte (mf) and crescendo (cresc.) to fortissimo (fp). The piano part includes several triplet figures in the bass line.

- ger les miens; J'ai trop tar-dé, mais à temps je re- viens, Pour trou-ver sous mon toit, Le flé-

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a long, sustained chord in the bass line, marked with a piano (p) dynamic. The vocal line concludes the phrase with a final note.

Il se lève et s'éloigne de la table.

- au — de ma ra-ce!

The third system shows the vocal line with a rest and the piano accompaniment. The piano part features a series of chords in the bass line, marked with piano (p) dynamics and a crescendo (cresc.) marking. There are triplet figures in the bass line.

Ma mai-son, c'est la loi de l'hos-pi-ta-li-té, Pour la nuit te tien-néa-bri-

The fourth system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a long, sustained chord in the bass line, marked with a piano (p) dynamic. The vocal line concludes the phrase with a final note.

HOUND.

animato.

-té; Mais, de main, re - tiens la me - na - ce, De

- main, sans mer - ci ni grâ - ce, De nos morts, je veux venger le tré -

accel.

Sieglinde s'avance avec inquiétude et vient se placer entre les deux adversaires.

- pas (d'une voix rude.) Va fen di - ei! N'entends-tu

Allegro.

pas? Allons! pré - pa - re mon breu - va - ge Et sans tarder sors d'i - ei!

Lento. Sieglinde s'arrête un instant, indécise et pensive. Elle se dirige d'un pas
molto espressivo.

f dim. piu p pp piu p f dim.

lent et hésitant vers le garde-manger. Elle s'arrête de nouveau, détourne son

piu p pp espressivo. piu p f dim. piu p

visage et se perd dans ses pensées. Elle ouvre l'office avec une résolu-

pp piu p p p

-tion calme, remplit une corne à boire et y verse des épices renfermées dans une boîte. Elle lève les yeux vers Siegmound qui la regarde avec obstination. Elle s'aperçoit qu'Hounding cherche à l'épier et se dirige vers la chambre à coucher.

p espress. piu p dim. mf

Après avoir mis le pied sur la première marche, elle se retourne encore une fois, jette un regard profond

espress. f p cresc. piu f

à Siegmound et montre des yeux, avec une expression parlante, le tronc du frêne qui soutient le toit.
Lento. trem.

f p piu p pp

Houndings impatiente et d'un geste brusque lui commande d'entrer.

Piu mosso.

Après un dernier regard jeté à Siegmound elle entre dans la chambre à coucher, dont elle ferme la porte.

Lento.

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with dynamics *f*, *riten.*, *p*, *piu p*, and *pp*.

HOUND. (*détachant ses armes du frêne où elles étaient suspendues.*)

Il s'éloigne, arri.

De-main, ton tré - pas ou le mien;

Tempo I.

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment with dynamics *f*, *dim.*, *p*, *piu p*, and *pp*.

vé près de sa chambre, il se retourne vers Siegmound.

Ras - semble tout ton cou-ra - ge! Tu m'as compris? garde-toi bien!

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment with dynamics *f*, *p*, *P*, *f*, *P*, and *P*.

Il entre dans la chambre, on entend qu'il ferme les verroux.

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment with dynamic *p marc.*

Siegmund est resté seul. La nuit a complètement envahi la scène, que les étincelles du foyer mourant éclairent encore par instants.

Moderato.

Piano accompaniment for the first system. The music is in G major, 3/4 time, and marked Moderato. It features a complex texture with many triplets and dynamic markings including *p*, *P*, and *piu p*.

Siegmund va se coucher près du foyer; en proie à une vive agitation intérieure il reste

Piano accompaniment for the second system. The music continues with dynamic markings *p*, *marc. pp*, *pp*, and *pp*. It includes several triplet figures and a *rit.* marking.

quelque temps muet.

Piano accompaniment for the third system. The music is marked *p*, *piu p*, *p*, and *aresc.* It features a prominent triplet in the right hand.

SIEGM.

Vocal line for Siegmund in the first system. The lyrics are: "O glaive promis par mon père, Te trouverai-je à l'heure du danger?" The music is in G major, 3/4 time, and includes dynamic markings *sp*, *p*, *sp*, *dim.*, and *p*.

Vocal line for Siegmund in the second system. The lyrics are: "Mon ennemi me tient dans sa paire Et lâchement s'apprête à se venger!" The music is in G major, 3/4 time, and includes dynamic markings *p* and *p*. The piano accompaniment continues below with triplets and a *p* marking.

SIEGM.

Les yeux a - do - rés du - ne fem - me, Du feu d'amour m'ont em - bra -

p dolce *p* *piu p* *p*

- sé le cœur; Et celle qui, d'un re - gard vain - queur Al - lu - ma cette arden - te

mf - p *p* *p*

flam - me Est au pou - voir d'un barba - re in - hu - main, Qui tient ma vi - e en sa

p poco cresc. *piu*

main! *a tempo.* Vel - se! Vel - se! où donc est ton

f *piu f* *ff* *ff* *fp*

SIEGM.

glai-ve? Que mon bras re.dou.té le bran.dis. ses sans trê. ve; Tu vois le pé-ri-l que je

Le brasier du foyer s'éroule; un rayon de lumière éclaire subitement l'endroit du frêne où s'est fixé le regard de Sieglinde; on y voit distinctement briller la poignée d'une épée.

Tempo I!

cours, Vas . tu me lais . ser sans se cours?

Quel é-clair a jail . li du frê-ne? Quest.ce donc que je vois bril . ler là bas? D'ou

peut ve . nir — cet.te flam.me sou . dai-ne? Mes yeux ne s'a . bu . sent . ils pas?

SIEGM.

Ô cé - les - te clar - té qui mil - lu - mi - ne l'â - me!

p dolce
sempre pp
p

Est ce un ray - on de tes yeux, chère femme, Qui s'échap - pa de ton regard de feu, Alors que tu m'as

pp
espress.

dit a - dieu?

espress.
mf

A partir de ce moment la flamme du foyer s'éteint graduellement.

Lom - bre des nuits em - plis - sait ma pau -

dim.
pp

SIEGM.

-pié - re, Quand ses yeux radi - eux, ni non - lant de lu - miè - re Ont fait é - clo - re le

jour. O cé - les - tes é -

- toi - les, As - tres purs et sans voi - les,

Le foyer jette une dernière et faible lueur.

Flambeaux rayon - nants — de la - mour! Lors -

SIEGM.

qu'el - le m'a quit - té, sous son re - gard su - prê - me, Je vis jail.

_lir du frê - ne mê - me Une flam - me de pour - pre et dor, A .

_lors la nuit plus é - paise et plus sombre, A rempli mes yeux de son om - bre; Mais au fond de mon

Le feu est complètement éteint; nuit sombre.

cœur la flam - me cou - ve en - cor.

La porte de la chambre de Sieglinde s'ouvre sans bruit.

SIEGL. (*toute vêtue de blanc, sort de sa chambre et s'avance vers le foyer d'un pas léger mais rapide.*)

A.mi, dors - tu? (*avec une douce surprise.*)

Cet.te voix! Ô merveil.le!

Animato.

pp *p*

SIEGL.

C'est moi; prê-te l'o-reille: J'ai dé.sar-mé ton en.nemi, Un phil.tre le tient en.dor-mi, E.heu.

pp *p*

SIEGL.

re est propi.ce à la fui.te. Une é-pée est là, sous tes yeux: Si tu

SIEGM. (*l'interrompant vivement.*)

Tu veux que je te quit.te!

p poco cresc. mf

peux con.qué.rir ce glai.ve, J'ai.raï trou-vé le hé-ros que je rê.ve, Le hé.

cresc. f mf

SIEGL.

-ros que les dieux ont dé-si-gné! E-coute bien ce que je vais t'ap-

p *f*
marc.

Più lento.

-prendre! Tous nos pa-rents, groupés autour de nous, Fê-taient nos tristes fi-au-çailles. Des

Più lento.

p *pp*

gens sans cœur et sans en-trailles M'avaient vendue à mon époux. Pâ-le et sans voix je les regardais boire, Un

pp *p*

Moderato.

homme alors franchit le seuil, Dra-pé dans u-ne ca-pe noi-re. Sous sa

pp *sempre pp*

SIEGL.

lar - ge coif - fu - re, un œil se dé - ro - bait dans l'om - bre, Mais l'au - tre, plein d'un

feusau - ge et sombre, Lançait à tous un re - gard de dé - fi; Sil s'ar - rê -

- tait sur moi, tout - à - coup ra - dou - ci, L'œil du vieil - lard sem - blait se voi - ler du - ne

lar.me. Dans sa droite il tenait une arme, Un glaive au tranchant a - cé -

SIEGL.

-ré. D'un mâ - le ef - fort et d'un bras as - su - ré, Il l'en - fon - ça dans le cœur de ce

poco cresc. -

frê - ne, L'of - frant à qui pour - rait l'ar - ra - cher de sa gaî - ne. Les

Largo.

f dim. - p sempre p p

plus har - dis et les plus forts Vou - lu - rent ten - ter l'en - tre - pri - se; Fol es - poir, i - nu - ti - les efforts; La

p

lame, hélas! restait prise Aux fibres te - na - ces du bois; Vierge tou - jours, elle est là, tu le vois!

tranquillo.

p più p pp pp

SIEGL.

A - lors j'ai lu dans la pen - sé - e De cet é - tran - ge vi - si - teur Et

poco cresc.

j'ai compris, qu'à mon vengeur, Sa main destinait cette é - pé - e!

Allegro molto.
risoluto.

piu cresc.

Ah, s'il vient _____ quel - que

piu f **ff**

jour, ce noble a - mi, Pour dé - li - vrer une femme oppri.

p *cresc.* **f** **p** **mf** **p**

SIEGL.

- mé - e Les maux inces - sants de mon â - me a lar -

- mé - e, L'ou - tra - - - ge san - glant dont mon front a rou -

- gi, Tout soublî -

- ra dans la dou - ce ven - gean - ce! Mon cœur re - trou - ve - ra tout

SIEGL.

ce qu'il a per-du, Ce que j'ai pleu-ré me se-ra ren-du,

Quand dans mes bras, ô joie im-men-se, Je pour-rai pres-

SIEGL.

-ser ce hé-ros! *(enlacant Sieglinde)*

SIEGM.

fem-me ra-di-eu-se, comp-te sur moi, Je suis le ven-guer de ton

SIEGM.

rê-ve! Ah! que d'ardents et doux a-veux Mon cœur vers mes lè-vres sou-

mf *dim* *p*

-lè - ve! En toi je trouve enfin l'ob - jet de tous mes vœux, O

cresc. *f* *p*

fem - me ai-mé - e, ô fem-me pure et sain - te! Si tu souffris la

poco a poco cresc.

honte et l'af - front, — Si j'ai su - bi les mé - pris or - gueil - leux, —

f

SIEGM.

L'a-mour va nous ven-ger de tou-tes nos souf-fran-ces!

Ah, quel-le in-ef-fa-ble bonheur, Ah, que de chè-

-res es-pé-ran-ces, Quand, près du mien, je sens bat-tre ton

La porte d'entrée s'ouvre brusquement. Sieglinde effrayée s'arrache aux bras de Siegmound.

SIEGL.

Tempo I^o Ah! qui sort? qui

coeur!

La porte reste ouverte; au dehors superbe nuit de printemps; la lune est dans son plein, ses rayons enveloppent le couple amoureux d'une vive lumière.

SIEGL.

vient i - ci?

SIEGM.

meno f
dim.
Ped.

SIEGM. (*dans un doux ravissement.*)

Nul ne sort!

Quel - qu'un nous

Poco a poco piu lento.

p
Ped.

vient!

C'est

le

prin -

piu p
Ped.

- temps

qui

nous

sou - rit!

pp/dolce
pp
Ped.

Siegmound attire Sieglinde et la contraint, par une douce violence, de s'asseoir à son côté. — Clarté crois.

Moderato.

pp dolce

Ped

SIEGM.

sante de la lune.

Plus d'hiver, dé-jà le prin -

pp

temps commen - ce, Se - mant au ciel l'or et le sa - phir; — Le jeune avril — vers

nous s'a van - ce, Ber - cé sur l'ai - le du zé - phir; Dans l'air plus doux, — plus

dolce

SIEGM.

clair et pur, — Je vois s'ouvrir ses yeux d'a - zur. — Un chaste a - rome, un frais par -

sempre pp

fum s'é - lè - ve Des bois, remplis d'oi - seaux chanteurs Par tout dé - ja le flot fé - con -

pp

dant de la sè - ve Fait jaillir des gerbes de fleurs. Prin - temps, a - vec sa grâ - ce

p

fiè - re et for - te, A terrasse l'hiver et les vents en courroux, — C'est lui, dont le souffle ouvrit cette

p

SI EGM.

por-te Et ren-versa les ob-sta-cles ja-loux, Tout chan-ge pour nous.

cresc. *f* *mf* *p espressivo*

Ped. 

molto cresc.

A no - - - tre flam - me il al - lu - -

piu f *ff* *dim*

- me sa flam - me, L'a - - - mour

p

SIEGM.

f é - vo - que le prin - temps; Long -

-temps ca - - ché dans le fond de no -

pp *pp*

-tre â - me, Il rit dans les cieux é - cla -

cresc.

-tants! No - tre a - mour triomphant lui don - na con - fi -

f *piu f* *ff* *dim.* *pp*

SIEGM.

-an - ce, Vain - queur de l'ombre il tri - omphe à son tour,

The first system features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings of *f* and *p*. The vocal line has triplet markings over the notes.

Et dé - sor - mais u - ne é - troite al - li - an - ce U - nit

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings of *p dolce* and *p cresc.*. The vocal line has triplet markings.

le prin - temps

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings of *f* and *mf*. The vocal line has a fermata over the word 'temps'.

a l'a - mour!

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings of *f*, *p*, and *cresc.*, and the instruction *espressivo*. The vocal line has a fermata over 'l'a - mour!'.

SIEGL.

Ah, c'est toi, le prin - temps qu'in - vo -

quait ma ten - dres - - - se Pen - dant les ri -

-gueurs de l'hi - ver! En -

- fin, je t'ai vu, mon cœur, libre et

SIEGL.

fier, A bat - tu, rem - pli d'al - lé -

p *P*

-gres - se! Tout, alors, me parut chan -

p *pp*

-ger, Le passé semblaît dis - pa - raî - tre Et j'a - vais ou - bli -

p *p*

é, qu'hélas! j'avais un maî - tre, Mais toi

p *p* *p*

SIEGL.

seul, n'é-tais pas é-tran-ger; Ton re-

-gard, m'é-clai-ra comme u-ne au-ro-

cresc. *mf*

-re, Le se-cret de mon cœur, que j'ignorais en-co-re, Rayon-

Poco a poco animato.

dim. *p* *p*

-na de l'é-clat du so-leil ra-di-eux, Son-na dans

p *p* *cresc.* *mf*

SIEGL.

l'air sa fan - fa - re jo - yeu - se, Quand dans ma so - li - tude af - freu - se Je

The first system of the musical score for Siegl. features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). Dynamics include piano (p) and forte (f). The piano part has a complex texture with many chords and moving lines.

(Elle se pend au cou de Siegmound et le regarde avec ravissement.)

t'ai vu pa - raî - tre à mes yeux.

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a long note on 'tre'. The piano accompaniment includes a 'cresc.' (crescendo) marking and dynamic markings of 'f' and 'puf'. There are triplets in the piano part.

SIEGM. (en extase)

- Ô fem - me di - vi - ne! Ô coeur que j'a -

The first system for Siegm. shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note on 'ne!'. The piano accompaniment is in a grand staff with dynamics 'ff' and 'p'. It features triplets and sixteenth-note patterns.

SIEGL.

(les yeux dans ses yeux)

O viens! plus près, —
—do - re!

The third system for Siegl. continues the vocal and piano parts. The vocal line has a long note on 're!'. The piano accompaniment includes dynamic markings 'p', 'mf', and 'f dim.'. It features triplets and sixteenth-note patterns. A 'Ped.' (pedal) marking is present at the bottom left.

SIEGL.

plus près en - co - re, Et lais - se moi con - tem -

p *dolce*

sempre p

The first system of the musical score for 'SIEGL.' consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats and a 7/8 time signature. It begins with a quarter rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, and a quarter note F4. The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of two flats and a 7/8 time signature. It features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand. Dynamic markings include *p* and *dolce* above the vocal line, and *sempre p* below the piano accompaniment.

- pler, cher é - poux, Ces yeux ——— ché - ris, ———

cresc.

The second system of the musical score for 'SIEGL.' continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a quarter rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, and a quarter note F4. The piano accompaniment continues with the same eighth-note accompaniment and chords. A *cresc.* marking is placed above the piano accompaniment.

si profonds et si doux, Qui m'ont pris ——— et ma vi - e et mon

mf *dim.*

The third system of the musical score for 'SIEGL.' continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a quarter rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, and a quarter note F4. The piano accompaniment continues with the same eighth-note accompaniment and chords. Dynamic markings include *mf* and *dim.* below the piano accompaniment.

à - me!

SIEGM.

L'é - clat di - vin, du ciel ——— en

pp *dolce* *pp*

The fourth system of the musical score for 'SIEGL.' begins with a vocal line in a treble clef with a key signature of two flats and a 7/8 time signature. It starts with a quarter rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, and a quarter note F4. The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of two flats and a 7/8 time signature. It features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand. Dynamic markings include *pp* and *dolce* below the piano accompaniment.

SIEGM.

flamme Met sur ton front u.ne au.ré . . . le

sempre pp

The first system of the musical score for 'SIEGM.' consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat and a 4/4 time signature. It contains the lyrics 'flamme Met sur ton front u.ne au.ré . . . le'. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and features a steady accompaniment of chords in the bass and a more melodic line in the treble. The dynamic marking is 'sempre pp'.

d'or. Je trou - ve en ta beau.té, vi - vant et cher tré .

poco cresc. *mf* *dim.*

The second system of the musical score for 'SIEGM.' continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics 'd'or. Je trou - ve en ta beau.té, vi - vant et cher tré .'. The piano accompaniment features a more active texture with some triplets. The dynamic markings are 'poco cresc.', 'mf', and 'dim.'.

-sor, L'ex - ta - - se ar - den - - te et cé . les . te.

dolce *p* *piu p* *p dolce* *piu p*

The third system of the musical score for 'SIEGM.' continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics '-sor, L'ex - ta - - se ar - den - - te et cé . les . te.'. The piano accompaniment features a more active texture with some triplets. The dynamic markings are 'dolce', 'p', 'piu p', 'p dolce', and 'piu p'.

SIEGL. *Elle écarte les boucles de sa chevelure et le regarde avec étonnement.*

-Ce front di - vin, ce front si pur, Où pal.pi.te le

pp dolcissimo

The fourth system of the musical score for 'SIEGL.' consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat and a 4/4 time signature. It contains the lyrics '-Ce front di - vin, ce front si pur, Où pal.pi.te le'. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and features a steady accompaniment of chords in the bass and a more melodic line in the treble. The dynamic marking is 'pp dolcissimo'.

SIEGL.

sang, dans tes veines d'a - zur, Dé - ja je l'ai vu!

poco cresc.

Oui! je l'at - tes - te, Ce n'est pas la première fois

f *p* *piu p*

O mon hé - ros, que je vois Les traits de ton vi - sa - ge.

pp *pp* *pp* *p*

SIEGM.

- Les tiens aussi me sont connus, Dans un rê - ve d'a - mour dé - ja je les ai

p dolce *p molto legato* *dim.*

SIEGL.

p
Le flot m'a fait con.naître mon i - ma-ge;
vus.

piu p

SIEGL.

Par quel é - trange et doux mi - ra - ge Se dresse.tél - - le devant moi

pp *poco a poco cresc.*

Et la vois - je re - vi - - vre en toi? _____

SIEGM.

O chère

SIEGL.

*(détournant le regard comme pour
rappeler un souvenir fugitif.)*

La tien - ne, j'en con - nais l'accent
voix, si brû - lan - teet si ten - dre,...

Depuis les jours loin - tains où j'é - tais tout en - fant! Mais non! j'ai cru l'en -
ten - dre

riten. *a tempo.* *a tempo.* *trem.* *3*

dim. *rit.* *ppp* *fp*

(avec exaltation)
-ten - dre Quand les é - chos du bois Me renvoyaient ma propre voix.

f *p* *f* *p* *cresc.*

SIEGM.
- Quel char - me triom - phant s'em - pa - re de mon é - tre!

f *dim.* *p*

piu *ff* *dim.* *p* *piu*

SIEGL. (le regardant de nouveau dans les yeux)

— Et cet œil rayonnant je crois le reconnaitre, C'est

marc.

pp *poco cresc.* *pp*

l'œil de ce vieillard qui jadis m'apparut, Pourquoi tendre pour tous

piu p *pp* *poco a poco*

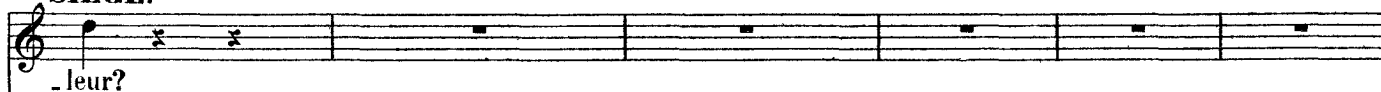
si farouche. A son regard mon cœur le reconnut Et son nom

accel. *accel.* *cresc.*

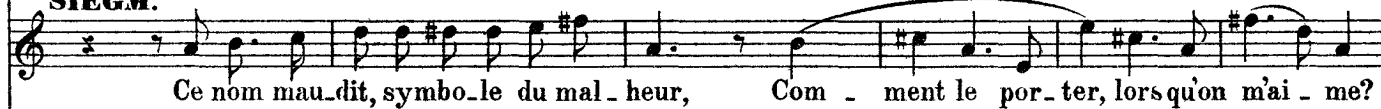
vint sur la bouche. Ton nom, c'est fils de la dou-

molto cresc. *Tempo 1^o* *Piu lento* *p*

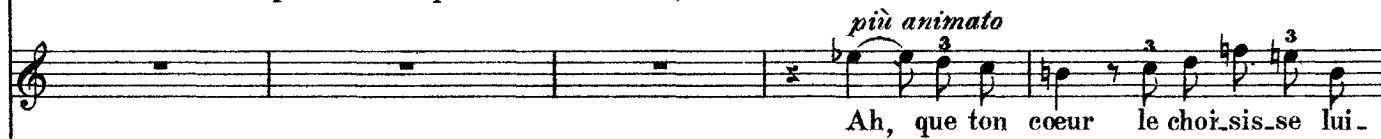
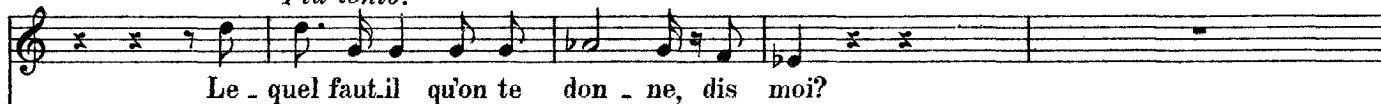
SIEGL.



SIEGM.



accel.
p
dim.
dolce
dim.

Più lento.*Più lento.**più animato*

pp
p

*tranquillo**dolce***Moderato**

dim.
p tranquillo
p

père?

SIEGM.

Un Loup, redouté des re-nards! Mais le guer-rier, dout l'oeil di-vin sè-

-clai-re Du feu qui bril-le en tes re-gards, Se nom-me Vel-se, ô

poco cresc. *p* *mf*

SIEGL. (tout hors d'elle.)

Puisque Vel-se est ton père, à toi seul cet-te la-me!

Piu animato

fem-me!

f piu animato *p* *p*

C'est à ton bras qu'il des-ti-ne ce fer; Ton nom je le con-nais, tout

poco cresc.

SIEGL.

haut je le pro-cla - - me: Siegmound, hé-ros vaillant et

piu

fier!

SIEGM. (*se lève avec emportement.*)

Molto vivace

Sieg - - mound

ff *mf*

suis - je, et Vel - - se est mon père! Ce

mf

glai - - - ve m'ap-par - tient, je l'at - tends, je les -

p *p*

SIEGM.

pè - re; Vel - - se me le pro-mit, pour l'heu - - re du dan-

p *fp*

ger; Qu'il sor - - te du fourreau, qu'il soit à

fp *molto cresc.* *ff*

moi!

p *sf*

Heu - - re d'an - gois - - se, heu - - re d'i -

p

SIEGM.

-vres - - se, Qui, pour ja - mais, vas fi -

-xer no - - tre sort, U - -

-nis nos cœurs, pleins de ten - dres - - -

-se Dans la - - mour dans la

SIEGM.

mort! Dé-tres

! acci

fp

-se! Dé-tres se! ain - -

fp

-si je t'ap - pel - le; Dé-tres

p *fp*

-se! Dé-tres se!

fp

SIEGM.

glai - ve en qui j'ai foi, Viens, que l'é - clair de ta

p *fp*

la - - me é - tin - cel - le; Hors du four -

fp *fp*

-reau! Viens! à moi!

molto cresc. *piu f*

D'un effort violent, Siegmound arrache l'épée du frêne; et la montre à Sieglinde surprise et ravie.

Allegro moderato.

ff *sempre ff*

SIEGM.

8

dim.

Fem - me, sois li - bre et sois heu - reu - se!

pp

p

Je romps ta chaî - ne et t'en - ga - ge mon

sempre pp

coeur; Quit - tons tous deux et d'une

p

pp

8

SIEGM.

à - - - me joy - eu - se Ce toit maudit, où

p

pla - - - ne le mal - heur! Viens, partons!

p *p dolce*

Viens, suis moi, Viens! La voix du prin - temps nous ap -

p dolce

- pel - - le; Ne trem - - - ble pas, mon glai - ve te dé -

sempre pp e dolce *pp*

SIEGM.

Il met son bras autour de la taille de Sieglinde pour l'entraîner au dehors.

fend Et l'a - mour

nous sou - rit d'un re - gard tri - om -

SIEGL. *(se dégageant de l'étreinte de Siegmound et se plaçant fièrement en face de lui.)*

Ô Sieg - mound, hé - ros de mon
- phant!

Molto vivace.

ré - ve, Sieg - lin - de t'ai - me d'un ardent a -

SIEGL.

mour; Ton bras a con - quis en ce jour, Et ta femme et ton

p *molto cresc.* *f* *p*

Elle se jette éperdue, sur sa poitrine.

glai - ve!

SIEGM.

Piu Allegro. Viens, ma soeur!

f *piu f*

Viens — ma fem - me! Fleu - ris - se en - cor le

piu f *f*

Il l'entraîne d'un élan passionné. — Le rideau tombe rapidement.

sang des a - yeux!

f *ff* *ff*

furioso

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a complex melodic line with many accidentals and slurs. The bass clef contains a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. Dynamics include *ff* (fortissimo) in both staves.

Second system of musical notation. The treble clef continues with intricate melodic patterns. The bass clef provides a steady accompaniment. Dynamics include *ff* and *sempre ff* (sempre fortissimo).

Third system of musical notation. The treble clef features a more active melodic line with frequent sixteenth notes. The bass clef has a simpler, more rhythmic accompaniment.

Fourth system of musical notation, starting with a repeat sign and the number 8. The treble clef has a melodic line with a *cresc.* (crescendo) marking. The bass clef has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *piu f* (pianissimo forte).

Fifth system of musical notation, also starting with a repeat sign and the number 8. The treble clef features a melodic line with a *ff* (fortissimo) marking. The bass clef has a rhythmic accompaniment with a *fff* (fortississimo) marking. The system concludes with a double bar line.

ACTE DEUXIÈME.

Prélude.

Strepitoso.

PIANO.

ff

ff

ff

ff

ff

dim.

meno f

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and a triplet of eighth notes. The left hand provides a harmonic accompaniment. Dynamic markings include *p* and *ff*.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with slurs. The left hand has a steady accompaniment. Dynamic markings include *meno f* and *p*.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand features a more active accompaniment with slurs. Dynamic marking is *ff*.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamic marking is *ff*.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *p* and *dim.*

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *p*, *trem.*, and *cresc.*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with slurs and accents. The bass clef contains a rhythmic accompaniment. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

Second system of musical notation. The treble clef continues the melodic line. The bass clef features a more active accompaniment. Dynamic markings include *f* and *più f*.

Third system of musical notation, marked with a first ending bracket (8) and a repeat sign. The treble clef has a melodic line with slurs. The bass clef has a dense, rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *ff*.

Fourth system of musical notation, also marked with a first ending bracket (8) and a repeat sign. The treble clef has a melodic line with slurs. The bass clef has a dense, rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *ff*.

Fifth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with slurs and accents. The bass clef has a dense, rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *sempre ff*.

Sixth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with slurs and accents. The bass clef has a dense, rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *ff*.

Scène 1^{ère} *Un site sauvage dans la montagne. À l'arrière plan, une gorge ravinée, qui débouche sur la plateforme à un rocher. De ce fait, le sol s'abaisse graduellement vers les premiers plans du théâtre.*

La toile se lève.

WOTAN. *(armé pour le combat et la lance à la main, Devant lui Brunnhilde dans son armure complète de Valkyrie.)*
Sempre animato. L'istesso tempo.

Monte à che-val, vierge guerrière, Pour m'ai-der, ar-me ton bras; Pro-tè-ge le Velse aux com.

WOTAN.

bats; Qu'il frappe son ad-ver-sai - re! Moi, je laisse Hounding à qui vou - dra, Je l'é-

-car-te du Walhal - la! Monte à che-val, vierge guer-

BRUNNHILDE.

(montant par la droite)

WOTAN.

Ho-ïo-to-ho! (*)

-rié - - - re!

et sautant de roche en roche.)

ho-ïo-to-ho! hei-a-ha! hei-a-ha!

(*) Pour donner à ce cri l'énergie sauvage qu'il réclame, il faut fortement aspirer les H.

Ho-ïo-to-ho! — ho-ïo-to-ho — hei-a - ha — heia - ha!

Ho-ïo-to-ho! — ho-ïo-to-ho! — ho-ïo-to-ho! — ho-ïo-to-ho!

Hei - - - a - - ha!

Ha!

BRUNNH.*Elle s'arrête au sommet d'un rocher, plonge son regard dans la gor-*

Ho - io-to - ho!

L'istesso tempo. ♩ = ♩.

pp

p

ge de la montagne et se tourne vers Wotan.

Aler-te! pè-re, l'o-ra-ge s'apprête; Fricka s'approche, apportant la tem-

p

-pè-te; Ses béliers aux cornes d'or, Ont pris leur plus rapide es - sor;

pp

p

Hop! le fouet les cingle sans trêve, Ils courent, é-pui-sés, ha-le-tants! Vois le feu que sou-

cresc.

BRUNNH.

lè - ve le char aux essieux ardents. Je n'ai soucidesquerelles de

femme, c'est aux héros que je tends la main. Al-lons, réconforte ton âme Je t'abandonne à ton des-

-tin! Ho-ïo-to-ho! ho-ïo-to-ho! heia-

ha! heia-ha! Ho-ïo-to-ho! ho-ïo-to-ho! heia-

BRUNNH.

ha! _____ hei_a_ha! Ho_ïo_to_ho! _____ ho_ïo_to_ho! _____

p *cresc.* *f* *fp* *f* *fp* *f*

ho_ïo_to_ho! _____ ho_ïo_to_ho! _____ hei _____ a

fp *f* *fp* *cresc.*

Brunnhilde disparaît derrière les rochers.

ha _____ ha _____ ! *perdendosi*

ff *dim.* *p* *più p*

Fricka dans un char, traîné par deux bœufs, arrive sur la plateforme. Elle arrête brusquement son attelage et met pied à terre.

(♩ = ♩)

pp *cresc.* *f* *f*

Elle s'avance d'un pas décidé vers le devant du théâtre où se tient Wotan.
Appassionato.

p cresc. *ff*

WOTAN. (regardant Fricka qui s'avance sur lui.)

rallent. *Un poco largamente.*

Le débat éter-nel de nouveau s'enga-ge; Al-lons, te-nons tête à l'o-rage!

dim. *p* *trem.*

FRICKA.

Tu me con-trains à te chercher Dans les gorges de la mon-

cresc. *f* *dim.* *p*

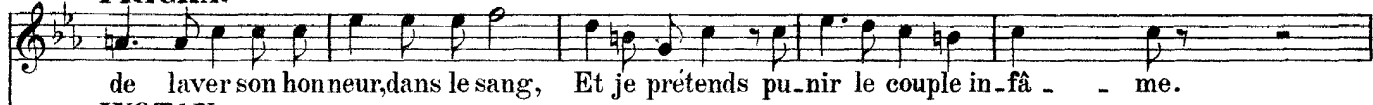
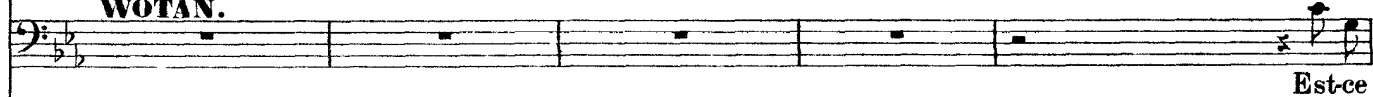
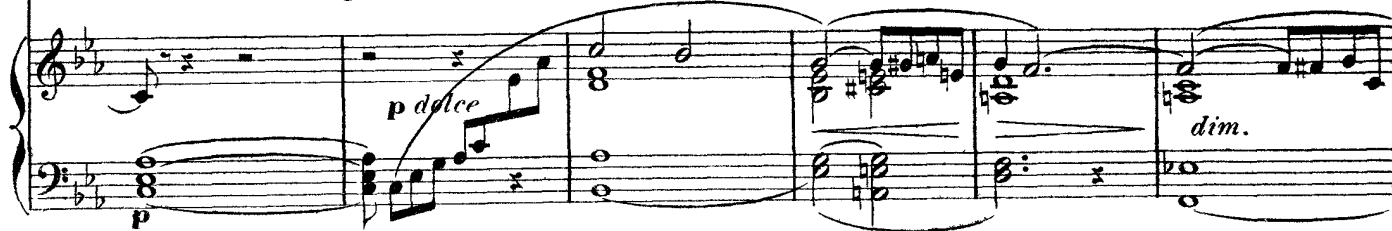
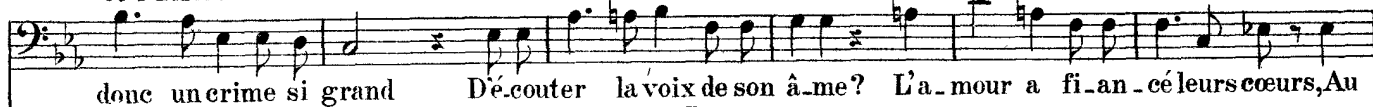
FRICKA.

-tagne; Veux-tu donc te ca-cher Et fuir les yeux de ta com-pagne?

WOTAN.

Quel

p *p* *p*

FRICKA.**WOTAN.****FRICKA.****FRICKA.****WOTAN.****WOTAN.**

FRICKA.

Tu fermes l'oreil - le à ma plainte, Tu railles mon juste cour.

WOTAN.

souffle des zéphyrs vainqueurs.

p

roux, Mais le serment, qu'échangent les é - poux, Est cho - se au guste et sain - - te.

cresc. *f* *dim.* *p* *f*

WOTAN.

Il cesse d'ê - tre sacré s'il est prê - té par crainte! N'es - père pas - que par contrainte

f *dim.* *f dim.* *p* *p*

Je maintienne les droits d'un é - poux exé - cé. Quand du foy - er l'amour dé - serte, Je conseille la guerre ou -

p *p* *cresc.*

FRICKA.

Si l'adul-tè-re est louable à tes yeux, De mê-me, sans honte, ex-cu-se le

WOTAN.

-ver-te!

Vivo.

Moderato.

f *p* *cresc.*

FRICKA.

restel Du cou-ple monstrueux, approu-ve l'a-mour fu-nes-tel Moi, je veux punir l'in-

cresc. *ff trem. dim.* *p* *cresc.* *fp*

-di-gne ravis-seur Et l'accabler du poids de ma co-lè-re!

più p *pp* *cresc.* *ff* *ff*

FRICKA.

Quel arrêt vengeur Pour eux serait don trop sé-vè-re?

WOTAN.

Pour-tant, tu le

Moderato.

mf *cresc.* *ff* *f dim.* *p dolce*

WOTAN.

vois! L'a - mour s'ar - ro - ge tous lès droits, Il se rit de l'antique sa - ges - se

p

Et garde sur nos â - mes son doux pou - voir! Or donc, si tu m'en crois, Ab - - sous leur

p

fau - - te, en voy - ant leur ten - dres - se; Bé - nis leurs amours triomphants, sou - ris à ces

cresc. *p* *p dolce*

FRICKA. (laissant éclater son indignation.)

Ainsi, c'en est fait de la ra - - ce é - ter -

WOTAN.

deux en - fants!

Allegro molto.

p cresc. *ff* *dim.*

FRICKA.

-uel - le, De la ra - ce au - gu - te des Dieux? Le respect du serment n'est plus rien, à tes

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are: "-uel - le, De la ra - ce au - gu - te des Dieux? Le respect du serment n'est plus rien, à tes". The piano accompaniment is in a bass clef and features a prominent bass line with a *p* (piano) dynamic marking. The music is in a 4/4 time signature.

yeux, Et leur œuvre n'est plus une œuvre crimi - nel - le?

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "yeux, Et leur œuvre n'est plus une œuvre crimi - nel - le?". The piano accompaniment features a more active bass line with a *f* (forte) dynamic marking, followed by a *mf* (mezzo-forte) section, and then another *f* section. The music remains in 4/4 time.

Tu fou - les, sous tes pieds, les droits les plus sa - crés Et brises les li - ens que tu nous — toi

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Tu fou - les, sous tes pieds, les droits les plus sa - crés Et brises les li - ens que tu nous — toi". The piano accompaniment features a *mf* (mezzo-forte) dynamic marking, followed by a *più f* (più forte) section. The music remains in 4/4 time.

mê - me, Tu fais flé - chir ta loi su - prê - me, Pour absoudre, en ri -

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "mê - me, Tu fais flé - chir ta loi su - prê - me, Pour absoudre, en ri -". The piano accompaniment features a *ff* (fortissimo) dynamic marking, followed by a *p* (piano) section. The music concludes with a *rallent.* (rallentando) marking. The time signature changes to 3/4 for the final measure.

FRICKA.

-ant, les forfaits ex-é-crés D'une sœur et d'un frère, Té-moins vivants de ton propre a-dul-

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The lyrics are: "-ant, les forfaits ex-é-crés D'une sœur et d'un frère, Té-moins vivants de ton propre a-dul-". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *p* (piano) and *più p* (piano più). There are some 'x' marks above certain notes in both parts.

tè-re! Mais je me plains des ou-trages d'au-trui, N'as-tu

The second system continues the musical score. The vocal line lyrics are: "tè-re! Mais je me plains des ou-trages d'au-trui, N'as-tu". The piano accompaniment includes dynamics such as *p cresc.* (piano crescendo), *f dim.* (forte decrescendo), and *p*. There are triplets in the piano part, indicated by a '3' over the notes.

pas trompé ma ten-dres-se? Ce cœur ai-mant, ne l'as-tu pas tra-

The third system continues the musical score. The vocal line lyrics are: "pas trompé ma ten-dres-se? Ce cœur ai-mant, ne l'as-tu pas tra-". The piano accompaniment features dynamics like *f*, *sf* (sforzando), and *p*. There are triplets in the piano part, indicated by a '3' over the notes.

hi, En vi-o-lant la plus sainte pro-mes-se? Toujours en proie au feu de tes dé-

The fourth system concludes the musical score. The vocal line lyrics are: "hi, En vi-o-lant la plus sainte pro-mes-se? Toujours en proie au feu de tes dé-". The piano accompaniment includes dynamics like *cresc.*, *f*, and *p dolce*. There are triplets in the piano part, indicated by a '3' over the notes.

FRICKA.

sirs, Sans res-pect du droit de l'é-pouse, Tu vas chercher de coupa - bles plai-

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics 'sirs, Sans res-pect du droit de l'é-pouse, Tu vas chercher de coupa - bles plai-'. The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and includes a triplet of eighth notes in the bass line.

-sirs! J'ai re-fou-lé, dans mon â - me ja -

The second system continues the vocal line with '-sirs! J'ai re-fou-lé, dans mon â - me ja -'. The piano accompaniment features a *cresc.* (crescendo) leading to a forte (*f*) dynamic, followed by a *dim.* (diminuendo) and a piano (*p*) dynamic with a triplet of eighth notes.

-lou - se, Le souve-nir de tes fol - les ar-deurs, Et j'ai fermé les yeux sur l'horreur de tes

The third system continues the vocal line with '-lou - se, Le souve-nir de tes fol - les ar-deurs, Et j'ai fermé les yeux sur l'horreur de tes'. The piano accompaniment includes a *più p* (piano) dynamic and a triplet of eighth notes.

cri - mes, Car du moins Brunnhilde et ses sœurs, Bien que les fruits d'amours il lé-gi-

The fourth system concludes the vocal line with 'cri - mes, Car du moins Brunnhilde et ses sœurs, Bien que les fruits d'amours il lé-gi-'. The piano accompaniment features a piano (*p*) dynamic and a long, sustained chord in the right hand.

FRICKA.

times, Connaissant leur de-voir, Ont tou-jours res-pec - té mon pou-voir; Mais de-

-puis que tu cours la lande so-li-tai - re, Ca - chant le Dieu sous des

31

noms empruntés — Et t'abaissant aux a - mours de la terre, Ton ca-pri-ce engendra ces ju -

maux dé-testés, Tu veux m'infliger cet af - front De su - bir leur mé -

FRICKA.

-pris, en inclinant le front!

Eh bien! poursuis ton oeuvre et comble la mesure; Parton ou-

tra - - ge, aggrave ton par-ju - - re!

WOTAN.

tranquillo
Tous mes desseins, pour les comprendre, At-

Piu lento.

WOTAN.

-tends que par des faits pré - cis, mon but s'ex - plique et s'é - clai - re! Dans l'ordre naturel tones.

prit peut se plaire; Vers un ordre inconnu le mien tend sans re - pos. Pourtant, é -

coute! Il faut qu'un hé - ros, sans notre aide, affranchisse son â - me Et bri - se le joug de nos

lois; Seul, il peut accomplir les exploits, Que le salut des Dieux ré - cla - me, Et que les Dieux

FRICKA.

WOTAN. Puis - je croi-re un tellan-
 — pourtant ne peu-vent accom-plir!

pp *risoluto* *pp*

FRICKA.

-ga-ge? Quel homme aurait ce fier cou-ra-ge, De pour-suivre sans dé-fail-lir, Ce qu'un Dieu ne peut entre-

cresc. *fp* *p* *p* *p*

-prendre? Qui lui mit cette force au cœur? Sans ton secours à quoi peut-il pré-

WOTAN. Nes-ti-mes-tu pour rien sa force et sa va-leur?

f *mf* *cresc.*

-tendre? Sa valeur, as-tu dit? c'est de toi qu'elle vient, Ton souffle seul l'anime et le soutient, ah! Que serait-il, si tu cessais de le dé-

f *cresc.* *mf*

FRICKA.

- fen dre? Or donc, agis comme il te plaît, Mais n'attends pas que ma raison t'approuve, Le fils de

animato.

f *p*

Vel - se est ton humble va - let; En lui je te re.trouve, c'est ton om - bre, ton re -

f *p* *cresc.*

flet!

WOTAN. (*avec émotion.*)

Dans la souffrance, Seul, il a grandi Jamais je n'ai secondé sa vail.

f *ff* *p* *ff*

Ne le fais donc pas à présent! Reprends ce fer, dont tu lui fis présent.

f *dim.* *p*

lance! *Ce*

FRICKA.

WOTAN. Oui, cette é - pé - e! Qu'un phil - tre magique a trem-

fer?

poco cresc.

-pé - e, Dont il te plut d'armers on bras. *(avec force.)* *(d'une voix tremblante.)*

Il l'a conquise en un jour de dé - tresse, *poco più animato.*

f *p* *f* *f*

pp

A partir de ce moment, l'attitude de Wotan trahit un découragement profond qui devient de plus en plus sensible.

FRICKA. *(poursuivant avec un accent de violence)*

Sa détresse est ton oeuvre et toi seul la cré - as! Crois - tu prendre en défaut ma di -

p *f* *p*

-vi - - ne sa - ges - se? Ce fer qui plus tard devait le sau - ver, Tu l'enfon-

f *p* *p* *f*

FRICKA.

-cas dans l'arbre sé-cu-lai-re; Guidé vers lui, par ta main tu-té-lai-re, Ton fils devait l'y trou-

p *cresc.*

Wotan se redresse avec un geste de protestation.

Fricka poursuit avec plus

ver! Arné par

f *f* *p* *dim.*

d'assurance en remarquant l'impression que ses paroles font sur l'esprit de Wotan.

toi, pro-té-gé par ton glai-ve, Siegmound n'est plus le hé-ros de ton

p *f* *p*

rè-ve. Mon orgueil fléchirait s'il é-tait mon é-gal, Je ne puis

p *p* *f*

FRICKA.

Wotan essaie de protester de nouveau, mais bientôt
il se laisse aller au sentiment de son impuissance.

l'im - mo - ler à mon vas - sal!

Strepitoso.

FRICKA.

Vou - drais - tu voir ta com - pa - gne é - ter - nel - le Cour - ber le front sous les

ri - res moqueurs? Veux-tu li - vrer les Dieux vain - queurs Aux mé -

FRICKA.

-pris insultants d'une ra - ce mortel - le? Non, non! le Dieu jaloux de mon renom, Ne fera

cresc. *f*

pas — cet ou - tra - ge à mon nom!

rall. *Più lento.*

ff *f* *ff* *ff dim.* *p* *più p* *pp*

FRICKA.

Lais - se cet homme! *(d'une voix étouffée.)*

WOTAN. *p*

Que faut-il fai - re? Qu'il

Più animato. *Più lento.*

ff *ff dim.* *p* *più p*

Je t'ad - ju - re et te somme De re - ti - rer — de lui ta main!

sui - ve son che - min!

Un poco più animato.

fp *p cresc.* *f*

FRICKA.*più animato*

Sans four-be-ri-e, sans faux fuyant! E-car-te au

WOTAN. p

Soit! J'y consens, c'est dit!

Plus lent.*più animato*

f dim. p
dim.
p
cresc.

Plus lent.*più animato.*

loin la Valkyri-e!

Non pas! Brunnhilde est tavi-

Qu'elle or-don-ne

li-bre-ment!

Plus lent.*più animato.*

cresc. f
f
p
dim.
p
fp

vante volonté; Im-pose lui donc la trê-ve.

Sempre più animato.

cresc. f
p
f
p
sf
trem.
p

WOTAN. (*après une violente lutte intérieure.*)

Mon fils! l'immo - ler! Il trouva mon glai - ve!

FRICKA.

En - lè - - - ve tout char - me Au

fer en - - - chan - té, qu'il lut - te seul, sans ap-

BRUNNH. (*du sommet de la montagne.*)

Heiaha! Heiaha!

FRICKA.

- pui!

BRUNNH.

Hoïo - toho!

FRICKA.

Voi - là l'intré - pi - - de en - fant; Vers nous el - le s'a -

f *p*

Heiaha! Heiaha! Hoïoho

- van - - ce!

WOTAN.

Pour dé - fen - - dre mon fils, el - le bran - dit sa

cresc.

Brunnhilde tenant son cheval par la bride, paraît sur le sentier de droite.

to - ïo - ho - to - ïo - ha!

lan - ce!

cresc.

Dès qu'elle aperçoit Fricka, elle se tait et conduit lentement son coursier vers le bas de la montagne; elle le met à l'abri dans une grotte naturelle.

f *rall. dim.* *Moderato.* *p*

FRICKA.

Mon hon-neur sa-cré, ma gloi-re di-vi-ne Re-po-sent dans ses
 mains; Vou-és au mé-pris de tous les hu-mains, Les Dieux iraient à la ru-
 -i-ne, si, fou-lant aux pieds mes droits Tu violais les lois De la sain-te jus-

p *pff* *p* *pff*

FRICKA.

ti - ce. Que le fils de Vel - se pé - ris -

-se! Tu ju - res de fai - re ton de - voir?

WOTAN. (*se jetant sur une roche, avec les signes du plus profond abattement.*)

_J'en fais ser - ment! *Fricka remonte vers le fond du théâtre, elle y rencontre Brunnhilde et s'arrête un instant devant elle.*

FRICKA.

Ton père veut te voir; Ce qu'il at.tend de toi, tu vas le sa - voir!

Brunnhilde surprise et inquiète s'avance vers Wotan, qui semble absorbé dans de sombres pensées.

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with dynamic markings *p*, *sf*, and *dim.*

Scène 2^{ème}

BRUNNH. (*à part*)

Musical score for Brunnhilde's first vocal line.

Fri - cka s'en va, d'un pas su - per - be et glo - ri - eux.

Moderato.

Piano accompaniment for Brunnhilde's first vocal line, with dynamic markings *p* and *sf*.

(*à Wotan*)

Musical score for Wotan's first vocal line.

Pè - re, que vais-je hélas, en ten - dre?

Ton œil est sombre et souci - eux.

Piano accompaniment for Wotan's first vocal line, with dynamic markings *sf* and *p*.

WOTAN.

Il laisse tomber les bras et penche la tête sur son épaule, avec le plus profond abattement.

Musical score for Wotan's second vocal line.

Dans mes fi - lets me lais - sant prendre,

Je suis le moins li - bre des Dieux!

Piano accompaniment for Wotan's second vocal line, with dynamic markings *p*, *dim.*, and *più p*.

BRUNNH.

D'où vient surton front cette ombre fu - nes - te?

Sempre più animato.

une émotion croissante, qui soudain éclate en un cri formidable.

WOTAN.

Co - lè - re impuis - san - te!

Sté - ri - - le fu - reur!

molto cresc.

Dieu ——— déchu! Dieu ——— déchu! Jour ———

piu f *sf sempre*

WOTAN.

de mal-heur Sort plein d'hor-reur!

Qui fut plus que moi, misé-ra-ble!

BRUNNH. épouvan-tée, jette loin d'elle sa lance et son heaume et se laisse glisser aux pieds de Wotan, avec une tendre sollicitude.

Pè-re! Pè-re! par-le! dis moi D'où te vient ce cruel é-

Allegro.

-moi? Hé-las! Quel noir chagrin te tor-ture et t'ac-cable!

rall. **Moderato.** *Anxieuse et confiante à la fois,*

elle pose son front et ses mains sur les genoux de son père. Wotan la regarde quelque temps dans les yeux, puis d'une main distraite il caresse les boucles de ses cheveux; enfin s'arrachant à sa profonde rêverie, il lui adresse la parole.

WOTAN.

p *più p* *pp* *ppp*

BRUNNH.

(sotto voce)

Par-ler à

WOTAN. *(sotto voce)*

Puis-je sans honte, d'un Dieu re-dou-té, ré-vé-ler l'an-gois-se su-prême?

pp *ppp*

BRUNNH.

moi, mon père, c'est parler à toi même; Que suis-je? dis, si-non ta volon-té!

pp

WOTAN.

(à voix basse)

Ecoute donc ce qu'à tous je dois taire, Mais qu'à ja-

p dolce *più p* *pp*

WOTAN.

mais cet au-gus-te mys-tè-re Dans le fond de ton cœur res-teen-fer-

pp

-mé.

Più lento.

pp

Quand du premier amour le feu se fut calmé, Mon âme rê-va la puissan-ce, Poussé par mon désir, de pou-

a tempo.

pp

-voir af-famé, Je convoitai l'omni-po-tence; Je li-ai par un pacte et sou-mis à des lois Tout ce qui

pp

vit dans un esprit hosti-le, Seul; Lô-gue, la flamme subtile, me glissa dans les doigts. Mais je ne

pp ten.

p

WOTAN.

pus renon_cer à la femme, L'a_mour me reprit dans sa tra_me! Plus a_droit, Albérie, le

pp *pp*

gnome souterrain, Maudit l'a_mour, qu'il chassa de son âme, Et par l'or triomphal, pris aux gouffres du

p *p* *pp*

Rhin, Conquit le pouvoir souverain. L'anneau, qu'il s'en forgea, je l'obtins par un leurre, Mais au lieu de le

pp *p*

rendre aux abîmes béants, Je le donnai pour salai_re aux gé_ants, Qui m'ont bâ_ _ti, là haut ma roy_

pp *p* *pp*

WOTAN.

-a le de-meu-re. A-lors la pro-phé-tes-se Er-da, Qui

sait tout ce qui fut et tout ce qui se-ra, Me dit que je ver-rai s'écrou-ler mon em-pi-re.

poco animato J'aurais voulu la contraindre à tout di-re, *riten.* Silencieu-se elle a-vait dis-pa-ru. *animando* Pour dé-voi-

-ler l'avenir inconnu Et déro-ber la clef de ce mystère, Je la sui-vis jusqu'au sein de la terre. Je domp-

WOTAN.

-tai_ son or_gueil, par un charme d'amour, Et dé_sar.mai sa lon_gue ré_sis_tan_ce, Er -

p *più p*
rall. e dim.

_da me li vra sa sci_en_ce! Et c'est ainsi que vous vi_tes le jour; Tes sœurs et

p *più p* *pp*

Un poco più animato.

toi, ma Brunn.hil._ de a_do_ ra_ble! Votre au_dace, en mon cœur, fit re_naitre les -

p *pp dolce* *p*

-poir De repousser l'en.ne.mi re.dou_table, Dont, selon le des_tin, le farouche pou_voir Nous mena -

pp

WOTAN.

animando

-calt d'une fin la-men-ta-ble. Pour ê-tre prêt au su-prême combat, Il me fal-

Sempre più animato.

-lait une ar-mé-e héro-ï-que; Or, les hommes courbés sous un joug des-po-ti-que, Trai-

-nant des jours, sans gloire et sans éclat, N'o-saient lever le front, sous l'insulte et l'outra-ge, Et trem-

Sempre più animato ma mezzo forte.

-blants se cachai-ent dans l'an-tre té-né-breux. Je vous ai com-mandé d'é-veil-

WOTAN.

-ler leur coura - ge Et d'al - ler recueillir, sur les champs de carna - ge, Les plus vaillants d'en -

poco cresc.

BRUNNH.

Ton palais re -

WOTAN.

-tre eux, Pour les me - ner dans ma de - me - re.

pp

BRUNNH.

-gorge à cette heu - re D'hommes hardis et valeu - reux; Que peux-tu redouter? Quelle crainte te

più p *p*

BRUNNH.

glace?

WOTAN.

(d'une voix étouffée.)

Un poco più lento. E - coute bien et pe - see n ton es - prit Ce que ta mère m'a pré -

p *p* *più p* *pp*

WOTAN.

-dit. Le Nibeloung dans l'ombre, nous mena - - ce Et guet - te le moment de tomber sur les Dieux;

più p *ten.* *p*

animando
Avec mes lé-gions, j'abattraison au - da - ce Et vaincrai le gnome orgueilleux.

animando
crese. *p*

(d'une voix étouffée.) *(plus bas encore.)*
Mais s'il peut ressaisir cet anneau redoutable, Nous sommes perdus sans retour, Car il n'est pas de

pp *più p* *ppp trem.*

borneau pouvoir formi - da - ble Des runes, qu'il grava tout à l'en-tour, En maudissant l'amour, Et nos

p

WOTAN.*animando*

pro - pres guerriers, do - mi - nés par ses char - mes, Con - tre les Dieux devraient tourner leurs ar - mes. *rit.*

cresc. *rall. f dim.*

(à voix basse.) Comment fermerai - je l'accès de ce trésor ? *(à voix basse.)* L'un des géants que je payais naguère, A -

p cresc. p

-vec l'an-neau maudit, Fafner, veille sur l'or, Qui causa la mort de son frè - re. Je ne

p

peux, je le sens, lui ra - vir son bu - tin Et rompre le trai - té que j'ai conclu moi -

pp pp stacc.

WOTAN.

mê - me, Sans vi - o - ler les dé - crets du Des - tin Et sans bles - ser la jus - ti - ce su -

poco cresc. - - - *fp* - - - *sf*

-prê - me. Ainsi mes lois, — malgré ma volonté, Ont enchaîné ma propre liber - té!

Più animato.

p - - - *p* - - - *sf* *p* - - - *pp*

Un seul, à mes en - nuis, pourrait porter re -

p

-mè - de, Un hom - me li - bre, affranchi — de mon ai - - de, Qui sans mon assis - tance, ex -

p

WOTAN.

-empt de ma faveur, Ignorant le danger qui m'en la - ceet m'enserre, Dans son pro - pre péril, par sa

poco cresc.

seu - le valeur, Fe - rait ce que je n'o - se fai - re Et remplirait, sans penser me ser -

p *più p* *pp*

-vir, Mon plus ardent, mon uni-que dé-sir. Cet ami,

sempre più animato

p *p* *sf*

- combattant contre moi, pour ma cau - se, Soutenant mon pou -

sf *poco*

WOTAN.

-voir, en croyant le bra-ver, Ce hé-ros, sur le - quel mon seul es - poir re -

cresc. *dim.*

-po - se, Dans ma cruel - le an-goisse, Où puis - je le trouver? Comment former une

poco riten. *poco riten. a tempo.*

p *sf* *sf*

à - - me étran-gè - re à mon â - me Et qui, pour - tant, vou-drait ce que je veux? Ô l'op-

poco cresc.

sf *sf* *f* *mf*

-pro - - bre sanglant, ô la mi - sè - - re in-fâ - me! Moi, le Dieu, je ne peux Cré-

f *mf* *f* *mf* *ff*

WOTAN.

-er, dans ma détresse extrême, Un être affranchi de ma loi, Un hom -

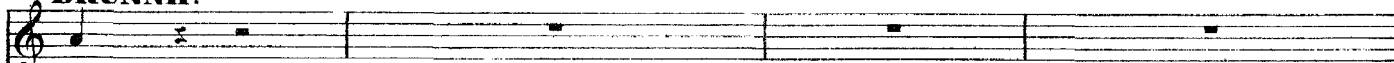
-me indépendant de moi, Car l'homme indépendant doit se créer lui

même. Des esclaves! Voilà ce qui sort de ma main!

BRUNNH.

Seul et libre Siegmound suit son che-

BRUNNH.



_min ?

WOTAN.



Il a grandi sous mon oeil tuté - lai - re,

J'éveillai son cou.

Poco riten.

WOTAN.



-ra.ge et gu lai sa va - leur; Du frê - ne sé - cu - laire ce fer qu'il ar - ra - cha, Il ne le

(en traînant la voix et avec amertume.)

doit qu'à ma seu - le fa - veur.

Je n'ra - bu - sais, me trompais moi-même;

sans mener.


Fricka m'obli - ge à m'en faire l'aveu;

Elle a compris mon lâ - che strata - gème... Il faut donc qu'à son voeu je

BRUNNH.

Ra - vir à ton fils la vie - toi - re?

cé - de. J'ai tou -

Vivace.

p *sf* *p* *sf* *cresc.*

WOTAN.

-ché l'an - neau mau - dit, Il souilla no - tre

sf *sf*

WOTAN.

gloi - re; La vengean - ce du Nain

fp *fp* *cresc.* *ffp*

me guet - teet me pour - suit. Il me

ffp *f* *espressivo*

WOTAN.

faut frap - per ce que jai - - me,

ffp

Per - - dre mon fils moi mê - - me;

ffp *mf*

Tra - hir qui comp - te sur ma foi!

rall. *tempo.*

ff *p*

poco rall.

L'expression des traits de Wotan passe de la plus amère douleur au plus profond désespoir.

p *cresc.* *ff*

WOTAN.

accel.
p *cresc.*

Fais ton de -

- voir, sans dé-fail - lan - ce; Dé -

ff *fp* *ff*

- truis ce que j'ai fait com - - bats contre

fp *ff* *fp*

moi; Bri - ser mon œu - - - vre telle est ta

ff *fp* *fp cresc.*

loi! Pour moi plus d'es - pé - ran - ce; u - ne

seu - - - le me res - te au cœur: la fin! — la

ff *ff*

P *Il reste un instant perdu dans sa pensée.*

fin! — Le Ni-beloung touche à son but, enfin.

Lento.

pp *p* *pp* *pp*

WOTAN.

Et, du ver - be d'Er - da, le sens caché s'éclai - re:

„Quand l'en - ni - mi té - né - breux de l'a - mour Engendre - ra son fils dans la co -

- lè - re L'on ver - ra s'é - crou - ler le cé - les - te sé - jour.“

Par son or éveillant la convoi - ti - se infâ - me, Dé - jà le Nain difforme

WOTAN.

a séduit u.ne fem - me; El - le por - te, en ses flanes, l'en - fant, qui doit un jour Ac.com -

f *ff* *p*

- plir les destins an - non - cés par l'o - ra - cle. La hai - ne d'un dé -

f *p* *cresc.* *sf*

- mon aura fait — ce mira.cle, Lorsque l'amour d'un Dieu N'a pu cré - er un fils, selon son

ff *f* *f* *p*

Il se lève, en proie à une violente colère.
 voeu. Eh bien, je te bé - nis,

Molto largo.

p *cresc.* *ff* *dim.*

WOTAN.

re-je-ton des té-nè-bres, Viens accomplir les présages fu-nè-bres, Je te

p *più p* *pp* *p* *cresc.*

lè-

gue, en tombant du haut de ma gran-deur, Mon pouvoir in-u-ti-le et ma vai-ne splen-

ff *dim.* *p* *più p* *pp* *p*

BRUNNH.

(épouvan-tée)

Hé-las, parle, que dois-je

p *cresc.* *f* *più f* *ff* *dim.*

deur!

Più animato.

fai-re?

WOTAN.

(avec amertume)

Obé-is à Fricka, ven-ge-la de la-

p *più p* *p*

(d'un ton sec)

-mour, Ce qu'elle veut, je le veux à mon tour. Pour quoi lut-ter en vain? le destin, enfant, m'est con-

BRUNNH.

Non! ré - vo - que l'arrêt fa -
traire Et mon héros hélas! n'est qu'un vassal!

Con moto.

tal! Ton fils — t'est cher c'est — ta gloi - re! Qu'il

vi - ve pour la vic - toi - re!

WOTAN.

Mon serment m'en - ga - ge. Pro -

WOTAN.

-tè - ge l'é-poux ou-tra - gé! Mais prends gar-de à Siegmound, guer -

-riè - re trop ar - den - te; Veil - le sur toi, sois a - droite et pru - dente, Re - dou - te

son glai - - ve E - vi - te le fer enchan.

BRUNNI.

Moi qui l'ai - mais tu veux que je l'im - mo - le, Mais les voeux de ton

-té!

BRUNNH.
(avec chaleur)

coeur — dé-men-tent ta pa-ro-le; Pour le frapper, en vain, sur moi l'on a comp.

-té.

WOTAN.

Toi! me braver! ah! témé-rai-re, Toi-même! la messa-

-gère de ma volon-té!

En t'ouvrant mon cœur, m'expo-se-je à l'in-ju-re De me voir rail-lé par ma

WOTAN.

pro-pre cré-a - tu - re ? Trem - - - ble! crains mon cour-roux, ———

cresc. *f cresc.*

— Prends gar - de à toi, Car ma co - lè - re peut t'abat - - -

più f *ff*

-tre à mes ge - noux. D'un mot, je

più f *ff dim.* *p trem.*

puis payer ton sa - lai - re Et remplir de lar - - mes et de deuil Ces yeux, qui fai -

p *cresc.*

WOTAN.

-sai-ent mon or-gueil. Hâ-te toi d'o-bé-ir,

p dolce. *molto cresc.* *ff* *f*

fuis devant la tem-pê-te Et sous ma voix cour-be la

p *molto cresc.* *f* *ff*

tê-te, A toi d'accomplir mes vœux: Meu-re Siegmound! ain-si je l'or.

p *cresc.* *f* *p* *cresc.* *f* *ff*

*Il se précipite avec impétuosité vers la gauche et disparaît dans la montagne. —
Brunnhilde épouvantée reste longtemps immobile.*

-donne et le vœux!

f *mf* *molto cresc.* *piuf*

ff

ff ff

ff

ff ff ff

pium ff ff ff fff molto

espressivo. Più lento. $\text{♩} = \text{♩}$
dim e rall. p ff dim. p

BRUNNH.

Elle se penche tristement

Je n'ai ja - mais vu mon père En proie à plus cru. el en - nui.

pour ramasser ses armes.

Ma lance est trop lourde au - jour' hui!

Pour combattre à mon gré qu'elle serait lé - gé - re !

animato.

rallent.

Elle se perd dans sa pensée.

Hé - las, je dois me dé - tacher de lui!

rall. *Sempre più lento.* *molto espressivo.*

BRUNNH.*(avec un profond soupir.)*

Ô mon Vel-se, l'an-

poco riten. tempo. riten. Tempo.

pp

Molto lento. Elle remonte lentement vers le fond.

-goisse au coeur Ta fi-dè-le te doit ê-tre in-fi-dè-le!

molto espressivo e deciso.

pp *Molto lento. pp*

molto espressivo.

pp *p* *pp*

Scène 3^{ième}

Arrivée au faite de la montagne, Brunnhilde jette un regard au fond de la gorge et voit arriver Siegmound et Sieglinde, qu'elle contemple quelques instants, puis elle se dirige vers la grotte où elle a conduit son coursier; elle

Più animato.

p

disparaît bientôt aux yeux des spectateurs.

First system of musical notation, piano accompaniment. The music is in a minor key with a 3/4 time signature. It features a melodic line in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. A *cresc.* (crescendo) marking is present in the first measure.

Second system of musical notation, piano accompaniment. It continues the piece with a *dim.* (diminuendo) marking in the first measure and a *cresc.* marking in the final measure.

Third system of musical notation, piano accompaniment. It includes a *molto cresc.* (molto crescendo) marking in the final measure. There are also some triplet markings in the right hand.

Siegmond et Sieglinde arrivent au sommet du rocher.

Fourth system of musical notation, piano accompaniment. It begins with a *ff* (fortissimo) marking. The music is characterized by a strong, rhythmic accompaniment in the left hand and a melodic line in the right hand.

Sieglinde marche en avant,

Fifth system of musical notation, piano accompaniment. It features a *ff* marking and includes a first ending bracket with a repeat sign and a fermata over the final measure.

d'un pas vif et pressé. Siegmound s'efforce de la retenir.

Sixth system of musical notation, piano accompaniment. It concludes the piece with a *dim.* (diminuendo) marking. The music features a melodic line in the right hand and a rhythmic bass line in the left hand.

SIEGLINDE.

Plus loin! Plus loin!

SIEGMUND.

Il la retient avec une douce violence.

Reste un instant, repo - - se - toi!

Plus

Il la retient et la force à s'arrêter.

loin?

pourquoi?

De meure i - ci, je ten prie!

Quelle étrange fo -

- li - e

T'a - brusque - ment ar - ra - ché - e à mes bras?

J'a - vais

SIEGM.

peine à suivre tes pas; Tu fuyais de_vant toi, par les monts, par la plai - ne,

Hors d'ha - lei - ne, Sans l'arrê - ter, Sans vou - loir m'é_cou -

Sieglinde regarde fixement devant elle.

-ter. Par - le, à pré.

-sent, Sois — moins fa_rouche! que j'en_tende un mot de ta bouche!

SIEGM.

Qui t'ins - pi - re pa - reil éf - froi? Sieg - - - mound

Sieglinde regarde Siegmound dans les yeux, avec un ravissement plein

est près de toi!

d'émotion et se jette à son cou qu'elle étreint avec passion.

riten.

Tout à coup, elle se redresse sous l'empire d'un mouvement de terreur subite.

SIEGL.

ritenuto *p* *f* *Poco Allegro.* *Va.*

SIEGL.

t-en! Va-t-en! fuis la cou-pa-ble, Qui t'a souil-lé d'un baiser! Va-t-en et

laisse une misé-ra-ble, Que la foudre doit é-cra-ser! Le Ciel daigne m'entendre, Au

vent qu'il dis-per-se ma cen-dre!

Meno mosso.

Sur ton cœur, doux a-mi;

SIEGL.

Sous ton re - gard — de flamme, Au tendre a - mour j'ai sen - ti s'ou - vrir mon

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staves. The piano part includes dynamic markings *pp* and *p dolce*, and contains a triplet of eighth notes in the right hand.

coeur — et mon â - - me! Dans tes bras — j'ai trouvé cet - te

Animando.

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features dynamic markings *mf*, *dim.*, and *dolce*, along with a triplet of eighth notes in the right hand. The tempo marking *Animando.* is placed above the piano part.

joi - - e in - ef - fa - - ble, Que peut don - ner — l'ar - den - -

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *cresc.* marking and features a more active accompaniment with sixteenth notes.

- - te volup - té; Moi, pau - vre

The fourth system concludes the page with the vocal line and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings *molto cresc.* and *ff*, and includes a triplet of eighth notes in the right hand.

SIEGL.

chas - - - se l'in - fâ - - me; Les - cla - - - ve

fp *cresc.* *fp*

vi - le, in - di - - - - - gne de toi! Ton

p cresc. *f*

â - - me, hé - ros, est trop pu - - re pour moi, Re - pous - se loin de toi, la malheu - reuse

p *p*

femme, Qui t'ap - - por - - te l'op - pro - - bre, la

p cresc. *f* *f* *f*

hon - - - - - te, hé - las! et l'a - front!

SIEGM.

Dans le sang du cou -

piu f *ff* *f* *cresc. mf* *p*

-pa - - ble, il faut la - ver l'ou - tra - - ge! Renoncee à la fui - te, va, prends cou -

SIEGM.

sf cresc. *sf* *p* *sf*

-ra - ge! Hounding! qu'il vienne! Mon glai - ve en - fin le frap - pe - ra, - - - - - Mon

p cresc. *sf* *p* *cresc.*

SIEGL. (*inquiète et prêtant l'oreille.*)

SIEGM.

C'est la lutte qui se pré - pa - re! Là, le

bras, i - ci, te ven - ge - - ra!

Allegro.

f *f* *f* *p* *p*

SIEGL.

cor don - ne lé - veil, au loin il jet - - te sa fan - fa - - re

p *cresc.* - - - *molto cresc.* - - - *f*

Hounding s'est arra - ché des om - bres du som - meil, Déjà sa meute i - vre de

p *p*

ra - ge Flai - re le sang et le car - na - ge, Aux cieux el - le

fp *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

cresc. - - -

lan - - ce l'a - na - thê - - me des serments vi - o - lés!

fp *fp*

più cresc. - - - *ff* *ff ff ff*

Elle regarde dans le vide comme sous

l'empire d'une hallucination.

SIEGL.

Es-tu là, Siegmound? Est-ce bien toi? Toi, que j'ad-mi-re,

ten. **Poco a poco lento.**

ff ff ff *p ten.* *p*

toi. que j'a-do-re! Par pi-tié, lais-se-moi me ca-cher dans tes bras; Laisse-

Più lento.

p *più p*

Elle se jette en sanglotant sur sa poitrine.

moi sur ton cœur, ne me re-pous-se pas!

Allegro.

p

Elle se redresse pleine d'angoisse. Mais, é-cou-te! il avance, il est

f *fp* *cresc.* *cresc.*

SIEGL.

pro-che! Lançant sur toi ses do-gues fu-ri-eux; Ton glai -

- - - *più* - *p* - - - *p* - - - *p cresc.* -

-veest impuissant contreeux, Les voi - là! Sieg - mound!

- - - *mf* *cresc.* - - -

Sieg-mound! défends-toi! 0

f *dim.* - *più* - - - *p*

ciel! Que vois - - je, hélas? Ô jour d'effroi!

p

SIEGL.

Ils en - fon - cent leurs crocs dans ta chair Dont ils s'arra - chent

p

les lam - beaux; Ton sang ruis - sel - le et coule à flots; Ton

cresc.

fer é - chappe à ta main dé - faillan - te; Le frê - ne tom - be et se brise en é -

f *più f* *ff*

SIEGL.

Elle tombe évanouie dans les bras de Siegmound.

-clats! Siegmound! mon frè - re! Siegmound! Ah!

SIEGM.

f *dim.* *p* *più p* *poco cresc.*

f. meurs

Sieglinde, femme ai -

SIEGM.*Il épie son souffle et voit qu'elle respire encore. Doucement il la laisse glisser le long*

- mé - e!
 Più lento.
 p p più p pp

de sa poitrine, de sorte que lorsqu'il s'assied sur le rocher, la tête de la jeune femme vient naturellement se poser sur ses genoux. Ils restent dans cette attitude jusqu'à la fin de la scène suivante. Long silence pendant

pp p più p p

lequel avec une tendre sollicitude Siegmound se penche vers Sieglinde et lui met un long baiser sur le front.

p più p pp rit. ppp

Scène 4^{ème}

Brunnhilde, conduisant son cheval par la bride, sort de la grotte; elle s'avance d'un pas lent et solennel. Molto solenne.

p < > pp 3 3 pp < > 3 3

Elle s'arrête un instant et contemple Siegmound de loin.

pp pp

(lungo)

Elle fait de nouveau quelques pas.

pp <> 3 3 pp <> 3 3

Elle s'arrête à proximité du groupe de Siegmound et Sieglinde.

(bongo)

Elle tient sa lance et son bouclier d'une main; de l'autre elle s'appuie sur la crinière de son cheval. Elle regarde Siegmound d'un oeil grave.

pp > pp

BRUNNH.

Siegmound,

Regar - de - moi !

p <> pp pp <> 3 3

BRUNNH. *Siegmound lève les yeux sur Brunnhilde.*

Tu me sui - vras bien - tôt !

SIEGM.

Qui donc es - tu, dis ?

pp <> 3 3 pp

BRUNNHIL.

Là - haut ta mort

SIEGM.

guerrière, Si belle et si fière?

BRUNNHIL.

est ré_so_lu_e! Celui là doit mourir, Que mon regard sa_lu_e!

J'apparais aux hé_ros tom_bés dans les combats, Qui — m'a vue est mar.

guerrière

Longuement, Siegmound regarde Brunnhilde d'un oeil ferme et scrutateur, puis il incline, un moment,

-qué pour le tré_pas!

(lungo)

son front pensif et se tourne enfin vers la Valkyrie d'un air résolu.

SIEGM.

Si je te

BRUNNH.

SIEGM.

Au palais souverain des Dieux; Au Wal-

suis où vas-tu me con-dui-re?

BRUNNH.

-hall, l'éter-nel-le et cé-les-te de-meu-re!

SIEGM.

Qui vien-

Les vrais héros qu'un sort-pros-père A

-dra m'accueillir au séjour radieux?

BRUNNH.

fait tomber, les ar - mes à la main.

pp *dolce*

BRUNNH.

Ton père est là tu le verras de.

SIEGM.

Parle! au Walhall ver - rai - je mon no - ble pè - re?

pp

-main!

dolce

dolce

Mais, le Walhall, est - il ouvert aux fem - mes?

p *più p* *pp*

BRUNNH.

Les fil - les de Wotan — aux yeux pleins de flammes t'of - fri.

p *dolce* *p dolce* *dolce*

BRUNNH.

_ront d'hy - dro - mel.

sempre pp *pp dolce*

SIEGM.

Tu m'éblou - is, fil - le du ciel, Par la splendeur de ta beau -

pp

-té sa - cré - e, Ré - ponds, de grâce, Au sé - jour éternel, Viendra-t'el - le a - vec

pp *p*

moi, ma com - pagn e a - do - ré - e, Vivrons-nous côte à cô - te, au sein de l'em - py - ré - e ?

p *poco cresc.*

BRUNNH.

El - le doit res - ter sur ter - re sa vie i - ci - bas doit sui - vre son

pp *sempre pp*

Siegmond se penche tendrement sur Sieglinde, effleure son front de ses lèvres et se tourne de nouveau vers Brunnhilde, avec un visage calme et résolu.

cours.

Più lento.

pp *ritén.* *pp*

SIEGM.

A - lors, a - dieu Wal - hall, dé - li - ces in - fi - ni - es! A - dieu, hé -

pp *pp* *pp* *cresc.*

-ros, tombés dans les combats! A - dieu, di - vi - nes Val - ky - ri - es!

p *pp dolce* *più pp*

SIEGM. (deciso)

Aux ~~Dieux~~ *Cieux* je n'irai pas!

BRUNNH.

Tes jours sont comptés et ton heu - - re est pro-

-chaine,

Le ciel te condamne au tré-pas!

-chaine,

Le ciel te condamne au tré-pas!

SIEGM.

Où Sieg - lin - de vi - vra, dans la joi - e ou la pei - ne, Siegmound veut vivre aus-

SIEGM.

- si ! Sous ton regard, mon front n'a point pâ-li, N'es-pê-re

BRUNNH.

Fol - - le jactance, infruc-tu - eu - se au-
pas que je sui-ve ta trace!

- da - ce, La mort ne fait ni grâce ni merci; Ton
sort est dé-ci - dé, tu mour-ras au-jour d'hui!

SIEGM.

Et quel homme o-se-ra m'im - mo - ler a sa

BRUNNH.

Très fortement accentué.

SIEGM. Pro - mes - se
-né ce glaivetriom - phal, Ma ja - dis, promis la vic - toi - re!

R. vai - ne et dé - ri - - soi - re, Ton épé - e a per - du Sa force et sa vertu.
S. Tais - *(vivement)*

accél.
piu f
mf

SIEGM. *Il se penche tendrement vers Sieglinde et laisse éclater sa douleur.*
-toi! tu vas effrayer cette femme! Ô mon trésor, ô ma vi - - e, ô mon
Un poco Allegro, ma non troppo.

ff dim.
p dolce

â - me, Coeur fi - dè - - le, coeur tortu - ré! Contre toi,

p
p

SIEGM.

tout s'est, hé. las, conju - ré, Et moi, ton unique espé - rance, Vain - cu, terrassé par le

cresc. - - - *mf* *p*

sort, Je dois tra - hir ton a - mour, par ma mort, Je dois te laisser sans dé -

p *cresc.* - - -

- fen - se; Mau - dit celui, dont le fer dé - loy - al, Me livre au pouvoir d'un ri - val!

puf - - - *ff* *dim.* *f*

Pourtant ne compte pas qu'au Wal - hall je t'es - cor - - te, S'il faut mou -

ff *p* *cresc.* - - -

SIEGM.

Il se penche profondément sur Sieglinde.

-rir, qu'Hella m'ou - vre sa porte!

BRUNNH.

(très-émue)

Es-ti mes - tu si bas les dé - li - ces des cieux? Et ton

Tempo I^o

à - me pré-fè-re - t'el - le l'a-mour d'une mor - telle Dont tu guettes l'é - veil

(hésitant et retenant le mouvement)

de ton oeil an - xi - eux?

SIEGM.

(avec amertume)

de ton oeil an - xi - eux?

Allegro non troppo.
bien mesuré.

Ton re -

SIEGM.

-gard res-plendit d'une flamme im-mortel - le, Mais ton â - me gla - cé - - e est fer-

-mé - e à l'a-mour, Tu railles ma dou - leur, vierge froi - - de et cru-

-el - le, À mes cris ton cœur res-te sourd. Eh bien, si tu le

veux, in-sen-sible à mes lar-mes, Sans pi-tié pour mon sort fa-tal, Viens nar -

SIEGM.

-guer mon an - goi - se et ris de mes a - lar - mes, Mais ne me par le plus

sf *p* *f* *p* *p*

BRUNNH.

Je res -
des splendeurs du Walhall!

p *cresc.* *f* *dim.*

-pec - te tes pleurs, ta douleur m'est sacré - e Mon coeur s'est é - mu de vos tris - tes a - mours;

p *poco cresc.* *dim.* *sf* *p*

Je gar - de la pauvre é - plo - ré - e, Je veux

cresc. poco a poco *più* *f*

BRUNNH.

— veil - ler — surses jours!

SIEGM.

Nul au - tre que moi ne la

doit toucher vi - van - te, Et s'il me faut mourir, qu'el - le meu - re a - vec moi!

BRUNNH. (avec une émotion grandissante.)

Sieg - mound, ta voix me gla - ce d'é - pouvan - te! Respec - te au

moins le ga - ge de ta foi, Qui s'é - veil - le dé - ja dans le sein de ta fem - me.

SIEGM. Saisissant son glaive.

Ce

SIEGM.

fer, qui, tous deux, nous devait pro-té-ger, Ce fer, qui nous trahit au mo-

-ment du danger, qu'il percet on cœur de sa la-me Et rende son vol à ton â-me!

Il lève son épée sur Sieglinde.

Glai-ve sur nous triomphant, Frap-pe, je te

(saisie d'une immense pitié)

BRUNNH.

Ar-rê-te, Grâ-ce!

li-vre à la fois et la mère et l'enfant!

BRUNNH.

O sort eru - el! Sieg - - lin.de

sempre ff *più f* *ff*

accel.

vi - - - ve! Que Sieg - - - mound

Allegro.

più f *ff* *p molto cresc.*

vi - ve avec el - le! Je

ff *p* *p cresc.* *molto*

chan - - ge, en ta fa - veur, le destin des com -

ff *dim.* *mf* *cresc.* *f* *dim.*

BRUNNH.

- bats; C'est à toi que je don - - ne

On entend la trompe d'Hourding.

la vic - toi - - re! Entends-tu cet ap - pel? va défendre ta

gloi - re! Va, sans ef - froi braver le tré - pas! Que ton â - - me tres - saille, Mon hé -

- ros, tu se - ras vain - queur! A - dieu, Sieg - mound! Ô noble

BRUNNH.*Elle sort vivement avec son cheval et disparaît*

coeur, Nous nous ver_rons, sur le champ de batail_le!

f *ff* *mf* *ff* *sempre ff*

par la droite. Siegmound la suit d'un regard confiant et joyeux. — Le théâtre s'est graduellement assombri; de

piu f

lourdes nuées s'appesantissent sur la montagne, qu'elles enveloppent peu à peu et voilent complètement aux

ff *piu ff*

yeux des spectateurs.

f *ff*

ff

dim. *p*

p dolce *dim.*

*Siegmound se penche sur Sieglinde pour épier son souffle.
poco a poco rallent.*

p *p* *pp* *pp* *piu p*

Scène 5^{ième}

SIEGM.

Quel sommeil ma - gi - que en dort son â - me endo - lo - ri - e!

Moderato.

ppp *piu p*

Est-ce la Valky - ri - e Qui ré - pan - dit un charme sur ses yeux Pour é - par -

pp *p* *pp*

-gner, à son cœur sou-ci-eux, De nouvelles a - larmes?

Più lento.

Sous mes lèvres ont séché ses larmes; *ses fleurs* La-mour lui met au front un nimbe ra-di-

-eux!

Più animato.

Re-po-se doucement, jus-qu'à l'heure prochai-ne, Où je se-rai-victo-ri-eux!

rit. Il couche doucement

poco rit.

Sieglinde sur le rocher, où il était assis, et lui donne le baiser d'adieu.

p dolce *rall. più p*

SIEGM. *Il entend l'appel de la trompe d'Hourding et se dispose à partir d'un air résolu.*

Et toi, qui viens m'immoler — à ta haine, Je vais t'abrégé.

Allegro.
animato *cresc.* *f* *mf* *cresc.*

Il saisit son épée.

Il remonte vers le fond et

-ger le chemin, Et j'accours le fer à la main.

f *f* *ff* *ff*

gravit la montagne, il disparaît bientôt dans les nuages, qui ont envahi le sommet du rocher et que déchire maintenant la lueur des éclairs.

trem.
p sempre

p *cresc.*

f *mf* *dim.* *p* *piu dim.*

IEGLINDE. (*commence à s'agiter, troublée par l'obsession d'un rêve.*)

Più lento. *pp*

Mon père s'attarde à la chasse. Dans les

pp

bois mon frère suit sa tra-ce... Mère! Mère! Ah! j'ai peur!

pp

Quels sont ces hommes, sinistres et sombres? U-ne fu-mé-e, U-ne va-

SIEGL.

- peur Mon - te, en tourbillon, vers la hau - te maison Le toit s'écroule... à l'ai - de!

accel.

poco a poco cresc.

Frè - re! Sieg - mound! Sieg - mound!

Elle se lève en sursaut.

più cresc.

Grand éclair et violent coup de tonnerre. *D'un regard plein d'angoisse, elle s'efforce de percer les té-*

Sieg - mound! Dieux!

ff *ff* *sp* *ff* *ff*

molto cresc. *molto cresc.*

nèbres qui couvrent presque toute la scène. On entend la trompe d'Hounding qui semble toute proche. **HOUNDING**, (de la gorge du rocher.)

Lâ - - - che!

ff *dim.* *p*

HOUNDING.

Lâ - - che! Ar - ri - ve donc, si - non, je te li - vre à mes chiens!

SIEGMOUND. (dans l'éloignement.)

Crains-tu déjà de t'offrir à mes coups, Dans l'om - bre qui te ca - che?

SIEGLINDE. (écoute avec terreur.)

Hounding! Siegmound! Où donc êtes-vous?

HOUNDING.

Ap - pro - che, ra - vis - seur in - fâ - - me; Fri - cka te condamne au tré -

SIEGMOUND. *(au sommet du rocher, à proximité d'Hounding.)*

Tu comp - - tes lâ - che - ment sur l'appui d'une

HOUND.

-pas!

fp

fem - me; Mais, son se - cours, va! ne te sauvera pas, Les

SIEGM.

fp

Dieux ont ar - mé mon bras! Ce fer, ce glai - - ve en fon -

p

-ce dans le frê - ne, Je l'ai re - ti - ré de sa gai - - ne, Et c'est

molto cresc.

(Criant de toutes ses forces.)

SIEGL.

SIEGM.

Arrê - tez! arrê - tez! ou tu - ez -

lui qui t'ap - por - te la mort!

SIEGL.

Elle se précipite vers le fond; une lumière éblouis -

- moi d'a - - - bord!

-sante, venant de la droite, éclate tout à coup, illuminant les combattants: Sieglinde aveuglée, recule en chancelant.

BRUNNH.

Frap - pe, Sieg - mound,

Dans cette immense auréole paraît Brunnhilde, planant au des - sus de Siegmound, qu'elle couvre de son bouclier. Mais au mo - ment où Siegmound va porter le coup fatal à Hounding, un é - clat céleste illumine les mages de gauche. Dans ce nimbe res - plendissant paraît Wotan, qui se tient du côté de Hounding et di - rige sa lance vers Siegmound.

frap - pe sans peur! _____

WOTAN.

La lan - ce du Dieu va briser ton fer!

cresc. - *p* - *molto cresc.* - *ff*

Brunnhilde, épouvantée, recule devant Wotan, en se couvrant de son bouclier; au contact de la lance, l'épée de Siegmound vole en éclats. Hounding enfonce sa lance dans la poitrine de son adversaire désarmé.

ff

Siegmound tombe mort, sur le sol, Sieglinde, qui a entendu son cri de détresse, se laisse choir inanimée, sur le roc.

ff *ff* *dim.*

À l'instant où Siegmound est tombé, la double lueur, qui

più dim. *ritenuto p*

s'était montrée dans les nuages, a disparu; une obscurité profonde envahit de nouveau la scène. On aperçoit à peine Brunnhilde, qui s'empresse vers Sieglinde avec une sollicitude inquiète.

più p *pp* *p* *p*

BRUNNH.

Vi - te, à che - val! que je sau - ve tes

Animando.

Elle soulève Sieglinde, la hisse sur son cheval et disparaît avec elle.

jours!

accel. cresc.

Les nuages du fond

ff *più f* *ff* *dim.*

s'écartent les uns des autres, laissant une éclaircie, dans laquelle on distingue Hounding au moment où il retire sa lance de la poitrine de Siegmound.

rallent. *p* *sf* *f* *dim.* *p* *pp*

WOTAN. *Debout sur un rocher, perdu dans les nuages, et s'appuyant sur sa lance, Wotan contemple le cadavre de Siegmound avec une douleur profonde.*

(à Hounding.)

Va - let! Va! Cours, annonce à Fricka Que do.cile à ses vœux Ma

Dis à la matrone

Lento.

pp *pp* *p* *pp*

Devant un geste méprisant du Dieu, Hounding tombe mort, sur le sol.

lance a fait jus.ti.ce! Va! Va!

pp *pp* *p* *f* *ff* *dim.*

(éclatant dans une fureur soudaine.)

Mais toi, — fil - - le in -

Allegro molto.

p *più p* *p sf* *p* *molto cresc.* *f* *cresc.*

-gra - - - teet re - bel - - le, Nes - pé - - re de -

ff *sempre f*

WOTAN.

Il disparaît

moi nul se-cours; Ma vengean - ce se - ra cru - el - le!

p *più f*

au bruit de la foudre et au milieu des éclairs.— La toile tombe rapidement.

fff *sf*

sf *ff*

ff *sf*

f *più f* *ff*

ACTE TROISIÈME.

Allegro.

PIANO.

f *f* *f* *f*

sempre f

p *cresc.*

più cresc. *f*

f *più f* *ff*

molto marcato

ff

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The right hand plays a complex, arpeggiated texture with many beamed notes. The left hand plays a more rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present in the lower right of the system.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar textures in both hands.

Third system of musical notation, featuring a dynamic marking of *ff* in the lower right.

Fourth system of musical notation, continuing the piece.

Fifth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *ff* in the lower right.

Sixth system of musical notation, featuring the text *La toile se lève.* centered above the staff. Dynamic markings of *ff* are present in the lower left and lower right of the system.

Scène 1^{ère} *La scène représente le sommet d'une montagne rocheuse, ombragée sur la droite par une forêt de sapins. A gauche l'entrée d'une grotte naturelle, dont le toit est surmonté du pic le plus élevé de la roche. Au fond le regard s'étend librement sur les profondeurs de l'horizon. Des rocs de saillie inégale bordent le devant du théâtre. De grosses nuées, chassées par le vent d'orage, passent en effleurant la montagne. Guerhilde, Waltraute, Ortlinde et Schwertleite sont campées sur les déclivités du rocher. Elles sont revêtues de leur armure complète de Valkyrie.*

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various musical notations including slurs and accents.

Piano accompaniment for the second system, including a dynamic marking of *ff* (fortissimo).

(Au point le plus élevé du roc, jette son appel vers le fond de la scène, où passe à cet instant la masse énorme d'un nuage chargé de tempêtes.)

GUERHILDE.

Vocal line for Guerhilde: *Ho_ïo_to_ho! _____*
 Piano accompaniment for the first system, including dynamic markings *fp* and *p cresc.*

Vocal line for Guerhilde: *Ho_ïo_to_ho! _____ Hei_a_ha! _____ Hei_a_ha! _____*
 Piano accompaniment for the second system, including dynamic markings *fp*, *f*, *p*, and *mf cresc.*

Helm - wi - gue, Viens ! nous som - mes

GUERH.

là
HELMWIGUE. *(au fond de la scène, chantant dans un porte-voix.)*
Ho.io-to-ho! Ho.io-to-ho! Ho.io-to-ho!

HELMW.

Ho.io-to-ho! Hei - a -

Un éclair déchire la nuée et laisse voir une Valkyrie à cheval; à l'arçon de sa selle, pend le cadavre d'un guerrier.

- ha !

L'apparition se rapproche, en se dirigeant de gauche à droite.

First system of piano accompaniment. The right hand features a complex, rhythmic pattern of chords and eighth notes. The left hand provides a steady bass line with occasional rests. A dynamic marking of *ff* is present in the second measure.

Second system of piano accompaniment, continuing the musical texture from the first system.

Third system of piano accompaniment, showing the progression of the accompaniment.

Fourth system of piano accompaniment, concluding the instrumental section.

GUERHILDE. (*saluant la nouvelle venue.*)

Vocal line for Guerhilde, featuring the lyrics "Hei_a - ha! Hei_a - ha!" with a melodic line above the text.

WALTRAUTE.

Vocal line for Waltraute, featuring the lyrics "Hei_a - ha! Hei_a - ha!" with a melodic line above the text.

SCHWERTLEITE.

Vocal line for Schwertleite, featuring the lyrics "Hei_a - ha! Hei_a - ha!" with a melodic line above the text.

Fifth system of piano accompaniment, featuring a dynamic marking of *ff* and a first ending bracket labeled "8" over the final measures.

Le nuage et l'apparition ont disparu à droite, derrière la forêt de sapins.

sf *f*

ORTLINDE. *(se tournant du côté de la forêt.)*

Que de nos chevaux la fou-gue s'apaise Et laissons les re-poser a leur ai - se.

WALTRAUTE.

(à Helmwigue)

Dis-

f *p* *mf*

HELMWIGUE. *(sortant de la forêt de sapins)*

WALTRAUTE.

Sinthold le Hégueling!

nous qui tu portes?

SCHWERTL.

(à Ortlinde)

Et le héros, qui s'accroche à ta selle, Tu nous l'asdit, c'est

p *p*

GUERHILDE. *(descendant un peu de la pente du roc)*

Deux bra - ves guerriers, sans cesse en que - rel - le!

Wittig de Ver - ming?

p cresc. *>sf* *p cresc.*

ORTLINDE. (*se redressant*)

(*Elle disparaît sous les sapins*)

Hei - a - ha! — Heia - ha! Voi - là la Grise qui mord!

fp *fp* *p* *cresc.*

f *sempre*

GUERH. (*riant*)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha! Les - prit du mort En - flam - - me la

HELMW. (*riant*)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

SCHWERTL. (*riant*)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

f *fp* *fp*

WALT.

(*du sommet du roc, où elle a pris la place de Guerhilde et fait sentinelle.*)

Hoïoho!

GUERH.

bè - te!

HELMW.

Eh! la Gri - se, fi - nis, la paix est fai - - te!

p *cresc.* *f* *p* *p*

WALT.*(se tournant vers le fond à droite.)*

Heia-ha! Siegrune, i-ci, Sie-grune, ho-là!

sempre p

(Elle tend l'oreille.)

cresc.

SIEGRUNE. *(sa voix arrive du fond, à droite, à travers un porte-voix.)*

Me voi-ci!

f dim. *p* *p*

Tout le

cresc. *f dim.*

WALT.*(se tournant vers le fond à droite)*

SCHWERTL. *(se tournant vers le fond à droite)* Ho.io - to.ho!

SIEGR. Ho.io - to.ho!

monde est-il là?

p *f* *p* *f* *p*

GUERH. *(se tournant vers le fond à droite)*

Heia_ha!

WALT. Heia_ha!

SCHWERTL. Heia_ha!

Les gestes des Valkyries et une lueur qui se montre derrière la forêt indiquent l'approche de Siegrune.

GRIMGUERDE. *(parlant du fond à gauche, à travers un porte voix.)*

Ho.io - to.ho!

f *dim.* *p* *sempre p*

ROSSWEISSE. *(parlant également du fond à gauche, à travers un porte voix.)*

Ho.io - to.ho! Heia_ha!

GRIMG. Heia_ha!

p cresc.

GUERH.**WALTR.**

Ar - ri - vent en - sem - ble!

Grim - guerde, et Ross - wei - se!

*molto cresc.***ff***A la lueur d'un éclair Rossweisse et Grimguerde deviennent visibles, dans un nuage, qui s'avance de la gauche***ff***du théâtre, chacune d'elles tient un guerrier mort à l'arçon de sa selle.**sempre ff***HELMW.***(Sortant de la forêt et saluant
les nouvelles arrivantes.)***f**
Sa - lut!**ORTL.****f**
Sa - lut!**SIEGR.****f**
Sa - lut!

HELMW.
ORTL.
SIEGR.

guerriè - res, dont ja - mais le cœur ne trem - ble!

ROSSWEISSE et GRIMGUERDE (*à travers un porte voix.*)

Ho - io - to - ho! _____ Ho - io - to - ho! _____ Heia - ha! _____

HELMW. et ORTL.
GUERH. et WALTRAUTE.
SIEGR. et SCHWERTL.

L'apparition se perd derrière les sapins.

Ho - io - to - ho! _____ Ho - io - to - ho! _____ Hei - a -
 Ho - io - to - ho! _____ Ho - io - to - ho! _____ Hei - a -
 Ho - io - to - ho! _____ Ho - io - to - ho! _____ Hei - a -

ff *ten.* *ten.*

-ha! Hei-a-ha! Ho-io-to-ho!

-ha! Hei-a-ha! Ho-io-to-ho!

-ha! Hei-a-ha! Ho-io-to-ho!

f piu f *ff* *f*

Ho-io-to-ho! Hei-a-ha! Heia-ha!

Ho-io-to-ho! Hei-a-ha! Heia-ha!

Ho-io-to-ho! Hei-a-ha! Heia-ha!

f *piu f* *ff*

Ho-io-to-ho! Hei-a-ha! Hei-a-ha! Hei-a-ha! Hei-a-ha!

Ho-io-to-ho! Hei-a-ha! Hei-a-ha! Hei-a-ha! Hei-a-ha!

Ho-io-to-ho! Hei-a-ha! Hei-a-ha! Hei-a-ha! Hei-a-ha!

8 *f* *piu f*

Hei - - - a - ha!

Hei-a - ha! Hei-a - ha!

Hei-a - ha! Hei-a - ha!

8-

f *ff*

ff *ff*

GUERH. (se tournant vers la forêt)

Vos che-vaux, au paca-ge, a - vec les nô - - tres,

p *cresc.*

ORTLINDE. (*se tournant également vers la forêt.*)

Mais éloignés _____ les

ORTL.

uns des au - tres, Tant que la haine au cœur des héros grondera!

HELMW.

Nos coursiers ont, tan -

GERH.

(*riant*)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

SIEGR.

(*riant*)

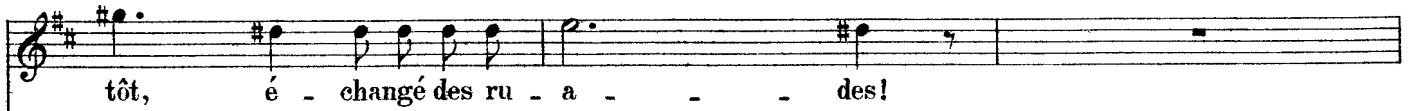
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

WALTR. (*riant*)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

SCHWERTL. (*riant*)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

HELMW.


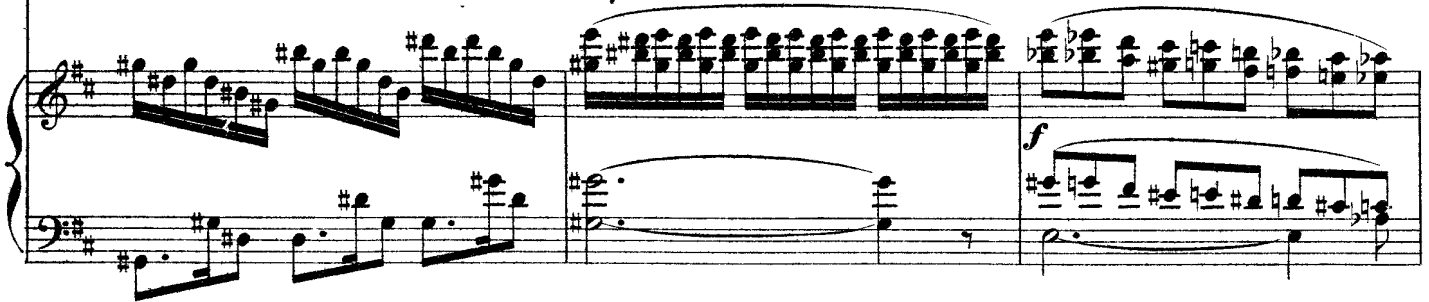
tôt, é - changé des ru - a - - - des!

WALTR.*(riant)*

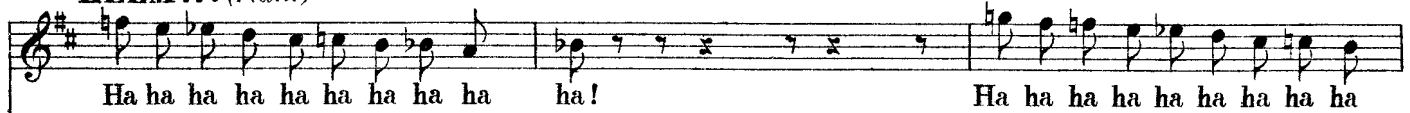
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha

SCHWERTL.*(riant)*

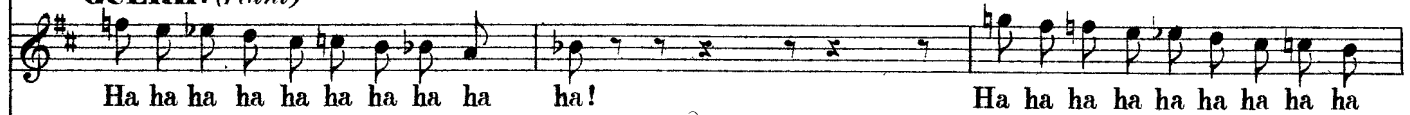
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha



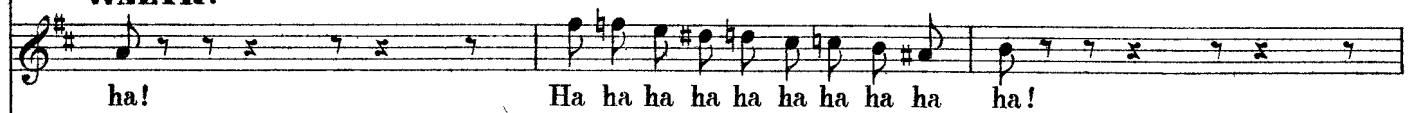
f

HELMW. (riant)


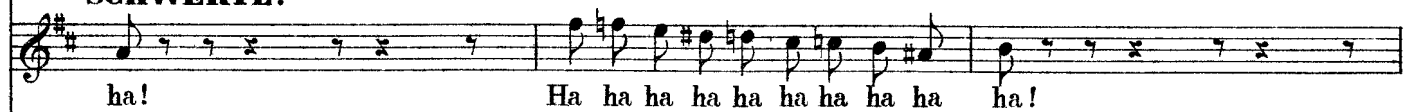
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha! Ha ha ha ha ha ha ha ha ha

GUERH. (riant)


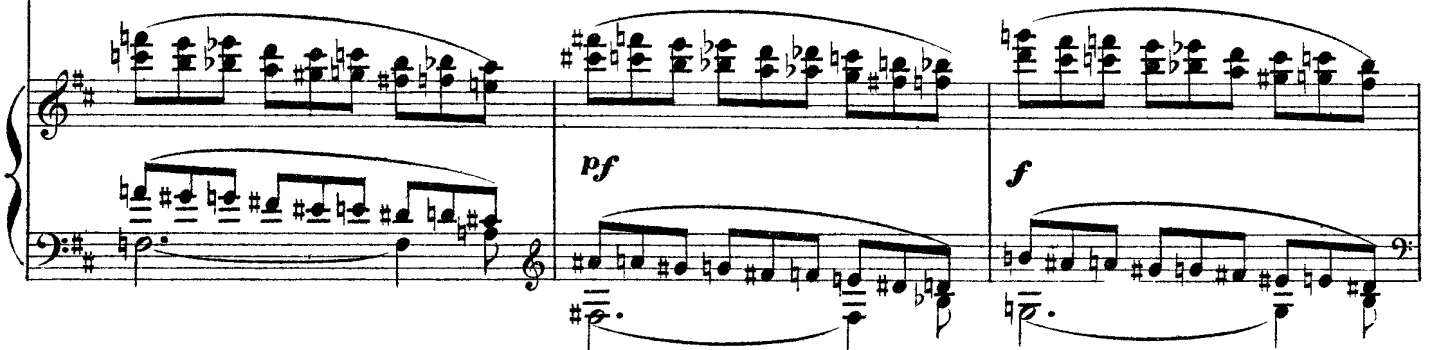
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha! Ha ha ha ha ha ha ha ha ha

WALTR.


ha! Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

SCHWERTL.


ha! Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!



pf *f*

(sortant de la forêt)

ROSSWEISSE et GRINGUERDE.

Ho - io - to - ho! Ho - io - to - ho!

HELMW.

ha!

GUERH.

HELMW. et ORTL.

ha! Sa -

ORTLINDE. (riant)

GUERH. et WALTR.

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha! Sa -

SIEGRUNE. (riant)

SIEGR. et SCHWERTL.

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha! Sa -

f *fp* *cresc molto*

Sa - lut à vous!

- lut, ca - ma - ra - des, Sa - lut à vous!

- lut, ca - ma - ra - des, Sa - lut à vous!

- lut, ca - ma - ra - des, Sa - lut à vous!

fff *poco dim.*

GRING.

A deux, nous chevauchons, de puis une

SCHWERTL. (à Grimguerde)

Combattiez-vous en - sem - ble?

*piu dim.***ROSSW.**

Sommes-nous au complet? auprès des Dieux, mon - tons, vers la haute de -

GRING.

heu - re.

*sempre p***HELMW.**

Brunn - hil - de encor

ROSSW.

- meu - re, Dans les espaces du ciel!

*p**p**p*

HELMW.

manque à l'appel.

WALTR.

Mes sœurs, il

GUERH.

Son de-voir près du Vel - - - se l'ap-pel - le.

p *pup*

faut l'at-ten-dre i-ci,

Wo - - tan se-rait

plein de sou-ci,

S'il nous voy-

cresc.

SIEGRUNE. (en sentinelle)

Ho - io - to-ho! _____

Ho - io - to-ho! _____

- ait _____ ve-nir sans el-le.

f

SIEGR. (aux Valkyries)

La voi - là _____ la voi - là! Vers

nous el - le vo - - - le sur son che - val!

HELMW. et SIEGR.

(Toutes escaladent le rocher) Ho - io - to - ho! _____ Ho - io - to -

GUERH. et ORTL.

Ho - io - to - ho! _____ Ho - io - to - ho! _____ Brunn - hil - - de, ho -

WALT. et ROSSW.

Ho - io - to - ho! _____ Ho - io - to - ho! _____ Brunn - hil - - de, ho -

GRING. et SCHWERTL.

Ho - io - to - h : _____ Brunn - hil - - de, ho -

più f

-ho! Hei_a_ha!

Elles épient Brunnhilde avec une curiosité croissante.

GUERH. et ORTL.

-là!

WALTR. et ROSSW.

-là!

GRING. et SCHWERTL.

-là!

plus animé.

WALTR.

Son cour-

-sier vo - le plus prompt que l'é - clair.

GRING.

Le feu bril - le dans ses na -

ROSSW.

O mâ - le vi - gueur! La fière au - da - ce!

GRING.

-seaux.

ORTL.

Qui pend à la

p *cresc.*

HELMW.

Est-ce un hé - ros?

ORTL.

sel-le?

animato *p* *cresc.*

GUERH.

É - tran - ge, mys - tè - re!

SIEGR.

U - ne fem - - - me!

SCHWERTL.

Je n'entends

f *dim.* *p*

WALTRAUTE. (*avec beaucoup de force.*)

Hei_a - ha! _____ Qui nous a - mè - - nes-tu?
pas son cri de guer_re.

ORTL.

Courons l'ai_der à mettrepied à ter_re.

HELMW. et GUERH. (*courant vers la forêt*)

Ho_ïo_to_ho! _____

SIEGR. et ROSSW.

Ho_ïo_to_ho! _____

WALTR.

là? _____ Heia_

GRING.

Heia_

SCHWERTL.

Heia_

cresc. - *più f* *f*

ORTL.

HELMW. et GUERH. Hei_a - ha!

(elles sortent)

Ho_ïo_to_ho!

SIEGR. et ROSSW.

Siegfrune et Rosweisse sortent

Ho_ïo_to_ho!

WALTR.

elle regarde du côté de la forêt

-ha!

Hei_a - ha!

Vo -

GRING.

-ha!

Hei_a - ha!

SCHWERTL.

-ha!

Hei_a - ha!

f *fp* *cresc.*

WALTR.

-yez, son che-val s'a - bat com - me u - ne mas - - - se.

più cresc. *ff*

GRING.

*Les Valkyries en scène
courent vers la forêt.*

De la sel - le elle en - lè - ve la femme!

dim. *p* *cresc.*

ORTL.

Par - - - le, par - - le, qu'arri - ve - t'il? _____

WALTR.

Par - - - le, par - - le, qu'arri - ve - t'il? _____

GRIMG.

Par - - - le, qu'arri - ve - t'il? _____

SCHWERTL.

Par - - - le, par - - le, qu'arri - ve - t'il? _____

ff

Toutes les Valkyries rentrent en scène, elles sont suivies de Brunnhilde qui conduit et soutient Sieglinde.

Vivace.
f

BRUNNH. (*hors d'haleine.*)

À l'ai - de! à l'ai - de! Un danger nous me -

più f *ff*

BRUNNH.

na - - ce!

Pour la premiè - re

HELMW.

Dis-nous quel est ton dé - sir?

GUERH.

Qu'attends-tu de nous, quel est ton dé - sir?

SIEGR.

Dis-nous quel est ton es - poir, et ton dé - sir?

GRIMG.

Qu'attends-tu de nous, — quel est — ton dé - sir?

ORTL.

Quel ef - froi te trou - ble et te gla - ce?

WALTR.

Quel ef - froi te trou - ble et te gla - ce?

ROSSW.

Quel trou - ble, hé - las, te gla - ce?

SCHWERTL.

Quel ef - froi te trou - ble et te gla - ce?

p *cresc.* *f* *p*

BRUNNH.

fois, je me ré - si - gne à fuir!

Wo - tan est sur ma

f *p*

BRUNNH.

trace.

HELMW.*Toutes les Valkyries sont frappées de terreur.*

Quelle est ta fau-te? Ton for-fait? Dis! Dis, qu'as-tu fait?—

ORTL.

Lui? Ciel! Il te pour-suit; par-le! qu'as-tu fait?—

GUERH.

Quelle est ta fau-te? Ton for-fait? Dis! Dis, qu'as-tu fait?—

WALTR.

Lui? Ciel! Il te pour-suit; par-le! qu'as-tu fait?—

SIEGR.

Quelle est ta fau-te? Ton for-fait? Dis! Dis, qu'as-tu fait?—

ROSSW.

Lui? Ciel! Il te pour-suit; par-le! qu'as-tu fait?—

GRIMG.

Quelle est ta fau-te? Ton for-fait? Dis! Dis, qu'as-tu fait?—

SCHWERTL.

Lui? Ciel! Il te pour-suit; par-le! qu'as-tu fait?—

BRUNNH. (*remonte, avec angoisse, pour s'assurer qu'on ne la poursuit pas et revient au milieu de ses sœurs.*)

Mon-tez, mes

WALTR.

fair!

HELMW. et GUERH.

Wo - - tan ar - ri - ve, à che -

SIEGR. et ROSSW.

Wo - - tan ar - ri - ve, à che -

GRING. et SCHWERTL.

Wo - - tan ar - ri - ve, à che -

pp *cresc.* *p*

BRUNNH.

Comment é - chap - per au courroux qui l'en -

- val sur l'é - clair!

- val sur l'é - clair!

- val sur l'é - clair!

cresc. *p* *cresc.*



BRUNNH.

flam - me? Mes soeurs, ve - nez, de grâ - ce, à mon ai - de ah! Sauvez-

-la! Fil - le de Velse, Sieg - linde est son nom. Sieg - mound

HELMW. et GUERH.

Quelle est cette fem - me?

SIEGR. et ROSSW.

Quelle est cette fem - me?

GRIMG. et SCHWERTL.

Quelle est cette fem - me?

*bien dans le mouvt
a tempo.*

la chérissait. Mais le ciel ir - ri - té condamnait leurs a - mours; Car Siegmound de-

BRUNNH.

-vait sous sa loi venge - res - se tomber. Et j'ai vou - lu dé - fen - dre ses jours,

p *cresc.* - - - *f* *mf* *f*

Con - tre le Dieu, qui l'a terras - sé de sa lan - ce; Siegmound n'est plus! Alors,

f *f* *f* *p*

J'ai con - çu l'es - pé - ran - ce D'arracher sa fem - me au tré - pas.

p *cresc.* - - -

(humblement.)

Ne m'aidez - vous pas? Je tremble! prê - tez - nous assis - tance!

f *p* *cresc.* *p* *cresc.* - - -

HELMW.

En- fant re- bel- - le aux voeux du ciel,

GUERH.
En- fant re- bel- - le aux voeux du ciel,

SIEGR.
En- fant re- bel- - le aux voeux du ciel,

ROSSW.
En- fant re- bel- - le aux voeux du ciel,

GRING.
En- fant re- bel- - le aux voeux du ciel,

SCHWERTL.
En- fant re- bel- - le aux voeux du ciel,

Vier- - ge fol- - le et cou- pa- - ble, O - - sas-tu

Vier- - ge fol- - le et cou- pa- - ble,

Vier- - ge fol- - le et cou- pa- - ble, O - - sas-tu

Vier- - ge fol- - le et cou- pa- - ble,

Vier- - ge fol- - le et cou- pa- - ble, O - - sas-tu

Vier- - ge fol- - le, Vier- - ge cou- pa- - ble,

HELMW.

bien bra-ver les or-dres sa-crés De ton père immor-tel?

GUERH.

Quoi! tu bra-vas ton père im-mor-tel?

SIEGR.

bien bra-ver les or-dres sa-crés De ton père immor-tel?

ROSSW.

Quoi! tu bra-vas ton père im-mor-tel?

GRING.

bien bra-ver les or-dres sa-crés De ton père immor-tel?

SCHWERTL.

Quoi! tu bra-vas ton père im-mor-tel?

ff *p* *ff* *p* *fp* *fp cresc.* *f*

WALTR. (en sentinelle.)

L'air s'a-lour-dit, la tem-pête s'a-van-ce!

ORTL.*(en sentinelle.)*

Wo-tan ac-

ff *p* *p*

ORTL.

court, al-té-ré de ven-gean-ce!

ROSSW. GRIMG. et SCHWERTL.

Voi - - - ei son cour.

HELMW. GUERH. et SIEGR.

Il é-bran-le les cieux!

ROSSW. GRIMG. SCHW.

-sier ra-dieux!

BRUNNH.

Où l'abri-ter? Quel a-si-le nous res-te? com-ment conju-er la co-

BRUNNH.

lè - re cé - les - te? Mes sœurs, - qui me prê - te - ra son cour - sier? Qui

veut sauver l'infor - tu - né - e?

SIEGR.

En vain tu viens nous suppli - er!

BRUNNH.

Rosswisse, cours cher, cher ta haque, né - e!

ROSSW.

Crois - tu quel - le fuie à l'ap - pro - che du Dieu?

BRUNNH.

Helmwigue, écoute!

Grimguer - de, Guerhil - de, ex - augez mon vœu!

HELMW.

O - bé - is - à ton père!

BRUNNH.

Schwertlei - te Sie-grune, en vous j'es-pè - re. Ah! par pi - tié, se - condez mon ef-

Jusqu'ici, Sieglinde a regardé devant elle, d'un oeil sombre et distrait. Lorsque Brunnhilde veut la prendre dans ses bras, comme pour la couvrir de sa protection, elle se redresse, en l'écartant du geste.

fort, Sau - vez ———— cette pauvre éplo - ré - e!

ritard.

Vivace.

cresc. - f ritard. ff fz

SIEGL.

N'ay - ez nul sou - ci de mon sort; Que m'im - por - te la

Più lento.

dim. - p pp pp

mort! Pour - quoi traï - ner u - ne vie ab - hor - ré - e? Mon coeur brisé, ne craint plus le tré -

pp

SIEGL.

-pas; Que ne suis-je tombé - e, expiran - te en ses bras, Scellant ma lèvre à sa lèvre a - do - ré - e!

espress.

p *poco cresc.* *molto cresc.*

Poco a poco più animato.

Près de Siegmound, sort glo - ri - eux! J'au -

Poco a poco più animato.

ffp *ff* *fp* *ff* *dim.*

cresc.

-rais voulu fermer les yeux! Si tu ne veux que ma voix te mau - dis - se, Hâte -

p *p* *p cresc.*

-toi, fi - nis mon sup - pli - ce! Plon - - ge ton glai - ve dans ma

molto cresc. *più f* *ff*

BRUNNH.

Vis, par a - mour pour ton a - mour lui - -
 chair!

Animato.

p *cresc.* *f* *dim.*

(accentuant avec force.)

-mê - me; Sau - ve le fils de celui qui t'est cher! C'est là le ga - ge su -

p *cresc.* *string.* *f*

Une terreur subite envahit Sieglinde, mais ce sentiment fait bientôt place à la joie et son visage rayonne d'une sublime béatitude.

-pré - me!

Molto vivace e furioso.

ff *ff*

SIEGL.

Viens à mon ai - del

fp *mf molto cresc.* *ff*

SIEGL.

sau - - ve l'en - fant! Viens m'a - bri -

fp *mf cresc.* - *p* *ff* *dim.*

Le ciel s'obscurcit de plus en plus.

ter, sous ton bras tri - om - phant!

WALTR. *(du haut de la roche)*

L'o - ra - - ge est près de

p *cresc.* *fp*

ORTL.

(du haut de la roche)

Fuis un Dieu sé - vè - re!

WALTR.

nous!

p *fp* *p*

GUERH. (à Sieglinde)

Fuis, mal-heu-reu - se, crains son courroux; En vain contre lui tu comp - tes sur nous!

HELMW.

Fuis, mal-heu-reu - se, crains son courroux; Va, ne compte pas sur nous!

ROSSW.

Fuis, mal-heu-reu - se, crains son courroux; En vain contre lui tu comp - tes sur nous!

SIEGR.

Fuis, mal-heu-reu - se, crains son courroux; Va, ne compte pas sur nous!

GRING.

Fuis, mal-heu-reu - se, crains son courroux; En vain contre lui tu comp - tes sur nous!

SCHWERTL.

Fuis, mal-heu-reu - se, crains son courroux; Va, ne compte pas sur nous!

cresc. *f* *fp*

SIEGL. (se jetant à genoux devant Brunnhilde)

Veil - le sur moi! sau - ve u - ne mè - re!

fp *cresc.* *più f* *ff*

BRUNNH. (d'un cœur résolu, et relevant Sieglinde)

Eh bien, quitte ces lieux, hâte-toi de par.

più ff *p*

BRUNNH.

-tir, Va! pres - se le pas; seu - le, i - ci, moi je res - te; Pour te lais -

ser le temps - de t'enfuir, moi, je bra - ve la co - lère cé - les - te!

BRUNNH.

SIEGL. Si quel - qu'une le sait, Que sa plain - te vous

Où trouver un a - bri?

BRUNNH.

touche!

SIEGR. A l'est, s'é - tend une im - men - se fo - rêt, Le géant fa - rouche y vint ca -

SIEGR.

-cher sontrésor.

SCHWERTL.

Là, sous l'aspect d'un dra-gon ef-froya-ble, Dans son antre il veille accroupi sur son

BRUNNH.

(avec une joie triomphante) C'est un a - si - le sûr

SCHWERTL.

or.

GRING.

Pour u-ne fem-me, hé-las, retraite inha-bi-ta-ble!

WALTR.

(du faite de la montagne.)

Wo - - tan ar -

BRUNNH.

con-tre le Dieu ven-geur, Ses pas dis-crets en é-vi-tent l'ap-proche.

WALTR.

-ri - ve, il est près de la ro - che!

GUERH. et HELMW.

Fuis, sans re - tard, re - doute sa fu - reur!

ROSSW. et SIEGR.

Fuis, sans re - tard, re - doute sa fu - reur!

GRIMG. et SCHWERT.

Fuis, sans re - tard, re - doute sa fu - reur!

f *cresc.* *piu f*

Molto vivace.

(d'une voix pressante)

BRUNNH.

Pau - vre mè - re, ô — pauvre femme,

ff *très animé et vite.* *f* *dim.*

Ar - - me ton â - me af - fer - mis — ton cœur! — Bra - - ve la

dim. *p* *p*

BRUNNH.

soif, souffre la faim; Blesse tes pieds aux

Poco riten

poco cresc. *più cresc.*

(d'un accent plus pressant encore)

ronces du chemin; Mais sauve au moins, la noble créa-

stringendo

f *dim.* *p*

-ture qu'attend la gloire future; Le hé-

p *p*

ben tenuto.

Elle tend à Sieglinde les fragments de l'épée de Sieg-

-ros qui dort en ton sein!

p *cresc.*

BRUNNI.

Con - ser - ve lui les tronçons de ce

glai-ve, Pourqu'aux jours des com-bats, il bran-dis-se sans trè-ve L'a-cier refor-

-gé par son bras tri-om-phant! C'est moi qui bé-nis ton en-

-fant, Sieg - - fried, est le nom que je lui

BRUNNH.

don - ne!

SIEGL. (avec une profonde émotion)

acceler.

f *molto cresc.* *ff*

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with the lyrics 'don - ne!' and continues with 'SIEGL.' and '(avec une profonde émotion)'. The piano accompaniment begins with a forte (*f*) dynamic and a 'molto cresc.' marking. The system concludes with a piano part marked *ff* and a fermata over the final notes.

ge gé - né - reu - - se, Cœur compa - tis -

fp *f* *piu. f*

Detailed description: This system continues the vocal line with the lyrics 'ge gé - né - reu - - se, Cœur compa - tis -'. The piano accompaniment features a *fp* dynamic followed by *f* and *piu. f*. The system ends with a fermata over the piano part.

-sant, À toi mon cœur, ma vie — et mon sang!

ff p *f* *p* *p*

Detailed description: This system contains the vocal line with the lyrics '-sant, À toi mon cœur, ma vie — et mon sang!'. The piano accompaniment starts with *ff p*, then *f*, and ends with two measures of *p*. The system concludes with a fermata over the piano part.

Pour le ga - - ge sa - cré, qui s'é - veil - le et fris - son - ne dans mon sein mater.

p *cresc.* *f*

Detailed description: This system contains the vocal line with the lyrics 'Pour le ga - - ge sa - cré, qui s'é - veil - le et fris - son - ne dans mon sein mater.'. The piano accompaniment begins with a piano (*p*) dynamic and a 'cresc.' marking, leading to a final *f* dynamic. The system ends with a fermata over the piano part.

SIEGL.

nel, je vain_crai — mes dou_leurs, — A_dieu done! Sois bé_ni —

f *p* *f* *p* *cresc.* *fp* *cresc.* *string.*

— e au mi_lieu — de — mes pleurs!

Elle sort par le

Strepitoso.

f *ff* *p* *ff*

premier plan de droite. — Le sommet du rocher est maintenant tout enveloppé de sombres nuages, la tempête

f *ff*

se déchaîne avec furie. Dans le fond, on voit poindre une éclatante lueur qui vient de la droite et va toujours grandissant.

WOTAN. (*parlant à travers un porte voix.*)

Malheur

ppiii ff *fp* *2*

Pendant un moment, Brunnhilde a suivi Sieglinde des yeux, puis elle se dirige du côté de la forêt, où elle se hâte de fuir, pleine de trouble et d'angoisse.

ORTL.
(Descendant de la montagne.) Le Dieu des_cend de sa montu . . re.

WALTR.
Le Dieu des_cend de sa montu . . re.

à toi!

fp *cresc.*

ORTL.
Ah! Brunn . hild, vite! il faut

WALTR.
Ah! Brunn . hild, vite! il faut

HELMWV.
Ah! Brunn . hild, vite! il faut fuir!

GUERH.
Ah! Brunn . hild, vite! il faut fuir!

SIEGR.
Ah! Brunn . hild, vite! il faut fuir!

ROSSW.
Ah! Brunn . hild, vite! il faut

GRING.
Ah! - Brunn . hild, vite! il faut fuir!

SCHWERTL.
Ah! Brunn . hild, vite! il faut

fp *f* *fp*

BRUNNH.

Pi - tié de moi, je vous con - ju - re; Mon coeur dé -

ORTL.

fuir!

WALTR.

fuir!

ROSSW.

fuir!

SCHWERTL.

fuir!

ff *dim.* *p* *cresc.*

. fail - le et je me sens mou - rir!

HELMV.

Tais - toi, de

ORTL.

GUERH.

WALTR.

SIAGR.

ROSSW.

GRING.

SCHWERTL.

f *p* *cresc.* *f*

HELMW.

grâ - ce, ca - che-toi bien, et ne par - le

ORTL.

ca - che-toi bien, Tais - toi ne

GUERH.

Tais-toi! et ne par-le pas!

WALTR.

Tais-toi! et ne par - le

SIEGR.

Tais-toi! de grâ - ce! ne

ROSSW.

Tais-toi! ca - che-toi bien, ne

GRIMG.

Tais-toi! ca - che-toi, ma

SCHWERTL.

Tais-toi! ca - che-toi, ma soeur, ne

H. pas!

O. par - le pas!

Guer. ne par - le pas!

W. pas!

Sie. par - le pas!

R. par - le pas!

Gr. soeur!

Sch. par - le pas!

Elles cachent Brunnhilde, au milieu d'elles, en tournant des yeux inquiets vers la forêt éclairée maintenant par la lueur qui a disparu du fond.

HELMW.
ORTL.
GUERH.
WALTR.
SIEGR.
ROSSW.
GRING.
SCHWERTL.

Ah, quel dan - ger, fa - tal te me -

più ff

H.
O.
Guerr.
W.
Siegr.
R.
Gri.
Sch.

-na - ce! Viens, pauvre soeur, te blot - tir dans nos

più ff string.

Scène 2^{ème}

Wotan, transporté de fureur, sort de la forêt et s'avance vers le groupe des Valkyries, cherchant à découvrir Brunnhilde.

H.
et
O.

bras!

Guer.
et
W.

bras!

Sie.
et
R.

bras!

Gri.
et
Sch.

bras!

Furioso.

ff

ff

WOTAN.

Où se ca - che la re -

ff *p* *cresc.*

-bel - le? La coupa - - ble! où donc est - el - - le?

HELMW.

Ah! cal - me - toi, de grâ - - -

GUERH.

Ah! cal - me - toi, de grâ - - -

ORTL.

Ah! cal - me - toi, de grâ - - -

WALTR.

Ah! cal - me - toi, de grâ - - -

SIEGR.

Ah! cal - me - toi, de grâ - - -

ROSSW.

Ah! cal - me - toi, de grâ - - -

GRIMG.

Ah! cal - me - toi, de grâ - - -

SCHWERTL.

Ah! cal - me - toi, de grâ - - -

HELMW.



- - ce, ô pè - re, é - cou - te - nous; Daigne a - pai - ser ton terri - ble cour.

GUERH.



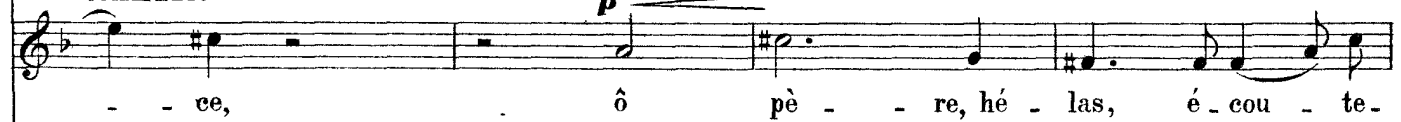
- - ce, ô pè - re, hé - las, é - cou - te -

ORTL.



- - ce, ô pè - re é - cou - te - nous; Daigne a - pai - ser ton terri - ble cour.

WALTR.



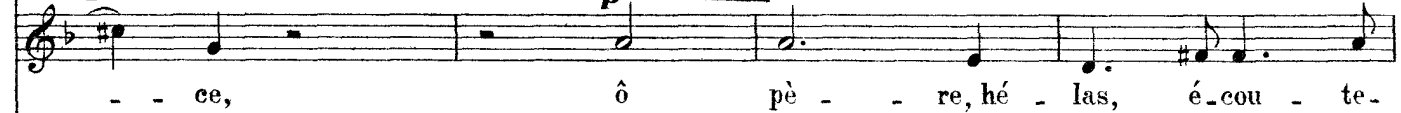
- - ce, ô pè - re, hé - las, é - cou - te -

SIEGR.



- - ce, ô pè - re é - cou - te - nous; Daigne a - pai - ser ton terri - ble cour.

ROSSW.




- - ce, ô pè - re, hé - las, é - cou - te -

GRIMG.



- - ce, ô pè - re, é - cou - te - nous; — Et calme, hé - las, ton cour -

SCHWERTL.



- - ce, ô pè - re, hé - las, é - cou - te -



8
ff *dim.* *p* *cresc.*

HELMW.

-roux!

GUERH.

-nous!

ORTL.

-roux!

WALTR.

-nous!

SIEGR.

-roux!

ROSSW.

-nous!

GRIMG.

-roux!

SCHWERTL.

-nous!

WOTAN.

Voeux in_u - ti - les! Vai - - - ne pri - è - re!

molto cresc. *f* *fp* *f*

WOTAN.

C'est vous, qui la ca - chez à mes yeux!

f *p* *cresc.* *più f*

Mais vous vou - lez en vain la sous - traire Au châ - ti - ment d'un crime o - di - eux!

SIAGR. En im - plo -

ROSSW. Vers nous, el - - - leest ve - nu - e

GRING. En im - plo -

SCHWERTL. En im - plo -

WALTR. No - tre â - - - me é - - - mu - - - e

SIAGR. - rant no - tre se - cours; L'â - - - me é -

ROSSW. En im - plo - rant no - - tre se -

GRING. - rant no - - tre se - cours, El -

SCHWERTL. - rant no - tre se - cours, El - - leest ve -

poco cresc.

HELMW.

p
Sois moins sé - vè - - - -

GUERH.

p
Sois moins sé - vè - - - - re;

ORTL.

p
Pè - - - re ! Cè - - - de à nos

WALTR.

f
Craint pour ses jours ! Par - don - ne, ô pè - re, Cè - de à nos

SIEGR.

-mu - - - e, El - le est ve - nu - - - e !

ROSSW.

p
-cours ! Ah, par - don - ne, prends pi - tié de ses dou -

GRIMG.

-leest ve - nu - e, hélas ! Ah, pardon - ne, pè - - - re;

SCHWERT.

-nu - - - e ! Par - don - ne, pè - - -

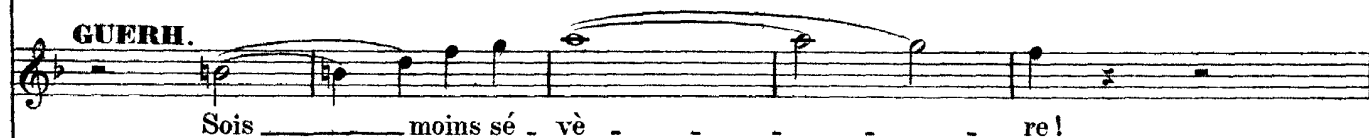
mf *dim.* *p* *cresc.*

HELMW.



re, Hé - las! Cè - deà nos pleurs!

GUERH.



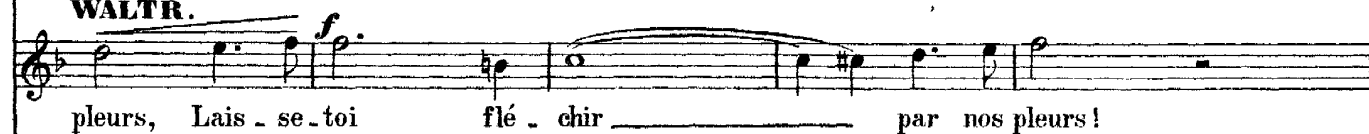
Sois moins sé - vè - re!

ORTL.



pleurs, Sois moins sé - vè - re!

WALTR.



pleurs, Lais - se - toi flé - chir par nos pleurs!

SIEGR.



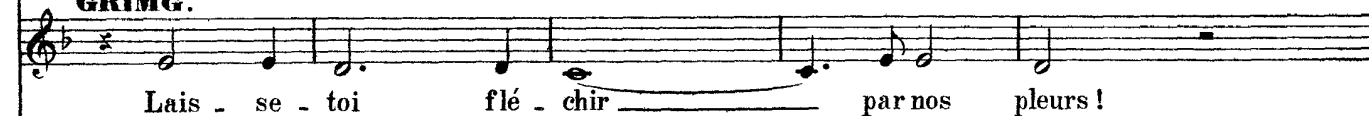
Ah, vois cou - ler nos pleurs!

ROSSW.



leurs; Lais - se - toi flé - chir par nos pleurs!

GRING.



Lais - se - toi flé - chir par nos pleurs!

SCHWERTL.



re; Lais - se - toi flé - chir par nos pleurs!



re;

f *più f*

WOTAN.

Ra - ce pusil - la - - ni - meet lâ - che, Vous ai - je donc ap - pris sans re - lâ - che, À bra -

ver fièrement les pé - rils du combat; Vous ai - je appris le mé - tier des ar - mes,

poco a poco ritenuto

Pour vous voir fondre en larmes, Quand je dois châti - er un coeur in - grat?

Poco largo ma non troppo.

Sachez quels sont les torts de cette fem - me que vous vou - lez sous - traire à ma fu -

WOTAN.

-reur: Nul le comme el le a_vait pu li_re en mon â_me!

Qui sa_vait mieux tous les se_crets de mon cœur?

El le é_tait mon dé_sir sous sa for_me vi_

-si_ble, L'as_pect que re_vê_tait mon vouloir créa_teur. Et c'est el_le, dont

WOTAN.

l'â-me in-sen-si-ble au de-voir, O-sa-mé-pri-ser ma-sainte loi; Ma pro-pre

cresc.

ra-ce, hé-las! se-ré-vol-te contre moi! O toi!

fp *f* *f* *più f* *ff*

Brunn-hil-de! toi, que j'ai-mais en-tre toutes, Toi, qu'em-plis-sait l'es-prit de mon

p *p* *cresc.*

souf-fle di-vin; Fil-lein-gra-teet cou-pa-ble, au sort que tu re-

f *ff* *ff* *fp* *p*

WOTAN.

Brunnhilde se détache

dou - tes, Tu veux é - chap - per en vain!

Più lento

du groupe des Valkyries. Elle s'avance d'un pas humble et ferme vers Wotan et s'arrête à quelque distance du Dieu.

BRUNNH.

Or - don - ne, pè - re.

BRUNNH.

et dicte ma sen - tence!

WOTAN.

O cœur in - domp -

Poco più animato.

WOTAN.

té! Quel - le peine é - ga - le l'of - fen - se? Tu n'exis - tais que par ma volon - té; Ta volon -

- té contre moi se re - bel - le! Pour por - ter mes dé - crets, sur toi j'avais com - té; De mes dé -

- crets, ton capri - ceen ap - pel - - - le! Tu fus

mon dé - sir; Contre moi ton désir - - - s'ob - sti - - ne! Tu dois

WOTAN.

me servir; Contre moi s'insurge ton cœur, Tu dis, posais du sort des combats,

Contre moi, ton choix en dis-po - se! Toi qui des guerriers armais le bras,

Tu les armes con - tre ma eau - se!

Quel é-tait ton devoir? je viens de le di - re! L'as-tu rem-pli? Ré-ponds toi mê-me,

(élargissez.)

WOTAN.

par - le! Tu n'és plus mon enfant! Non!

(d'une voix mordante)

tu n'és plus Val - ky - ri - e! Tu n'és qu'une fem - me, exi - lé - ei - ci -

BRUNNH. (au comble de l'épouvante.)

Tu m'é - car - tes de toi?

WOTAN.

- bas!

Allegro.

tu me fer - mes les bras?

(très-soutenu)

Aux champs où pla - ne la vic - toi - re, Tu

WOTAN.

— n'iras plus marquer, dans ton vol tri - om - phal, Les héros des - ti - nés aux splen -

-deurs du Wal - hall! Aux di - vins banquets dans la cor - - ne d'i -

- voi - - - re, Tu ne me ten - dras plus le vin ou l'hydro -

- mel, Of - frant ta lè - vreen fleur au bai - ser pa - ter - nel! Tu n'es

plus un rameau de la sou - cheé - ter - nel - - le; Pour tou -

p *sempre pp*

cresc. *f* *dim.*

pp *p* *p*

pp *p*

cresc. *più* *f*

WOTAN.

-jours je t'exclus de la ra _ ce des Dieux : Je romps a _ vec l'in - fi -

-dè - le, Et pour ja - mais je te ban - nis des

Les Valkyries vivement émuës, quittent leur retraite au sommet du rocher et descendent de quelques pas vers Wotan.

HELMW. et GUERH.

Grâ - - - ce! Grâ - - - ce! Pè - - - re, fais

ORTL. et WALTR.

Grâ - - - ce! Grâ - - - ce! Pè - - - re, fais

SIEGR. et ROSSW.

Grâ - - - ce! Grâ - - - ce! Pè - - - re, fais

GRIMG. et SCHWERTL.

Grâ - - - ce! Grâ - - - ce! Pè - - - re, fais

WOTAN.

cieux!

BRUNNH.

Musical staff for Brunnhilde, showing a melodic line with a fermata over the first measure and a dynamic marking of *p* at the end.

Tu me re - pous - - - sés,

HELMW. et GUERH.

Musical staff for Helmwold and Guernon, showing a melodic line with a fermata over the first measure.

grâ - - - - - ce!

ORTL. et WALTR.

Musical staff for Ortlieb and Waltraute, showing a melodic line with a fermata over the first measure.

grâ - - - - - ce!

SIEGR. et ROSSW.

Musical staff for Siegmund and Rossweisse, showing a melodic line with a fermata over the first measure.

grâ - - - - - ce!

GRIMG. et SCHWERTL.

Musical staff for Grimhild and Schwertliof, showing a melodic line with a fermata over the first measure.

grâ - - - - - ce!

Piano accompaniment for the first system, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in both hands, with a dynamic marking of *p* in the right hand.

BRUNNH.

Musical staff for Brunnhilde, showing a melodic line with a key signature change to D major.

Moi, ton en - - fant?

WOTAN.

Musical staff for Wotan, showing a melodic line with a key signature change to D major.

C'en est fait! tu nes

Piano accompaniment for the second system, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in both hands, with a dynamic marking of *f* in the right hand.

WOTAN.

Musical staff for Wotan, showing a melodic line with a key signature change to D major.

plus de ma ra - - - ce! Sans pi -

Piano accompaniment for the third system, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in both hands, with dynamic markings of *p* and *f*.

WOTAN.

-tié, sur ce roc, Où rien ne te dé-

-fend, Je vais fer-mer tes yeux d'un som-

-meil im-pla-ble; Au pre-mier qui la trou-ve-

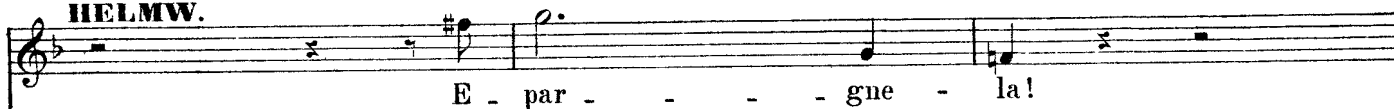
WALTR.

Hé -

ra, Je li-vre la vier-ge cou-pa-ble!

a tempo.

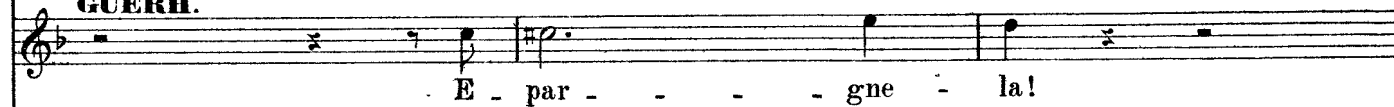
HELMW.



ORTL



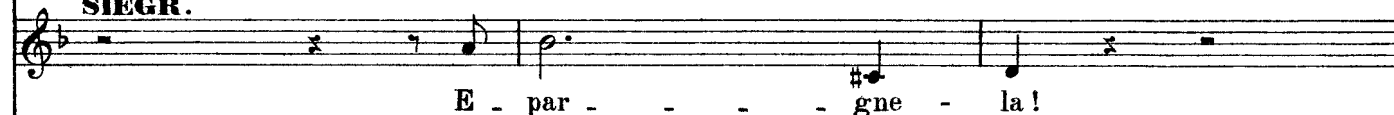
GUERH.



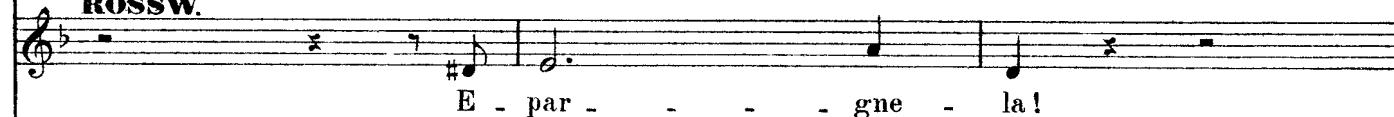
WALTR.



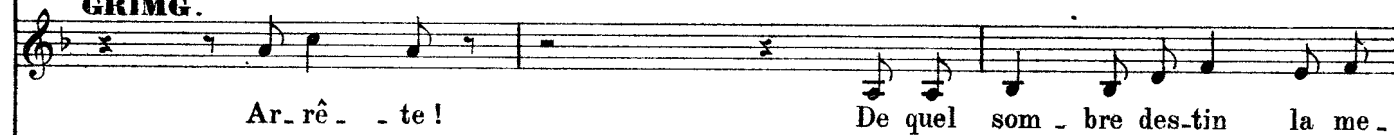
SIEGR.



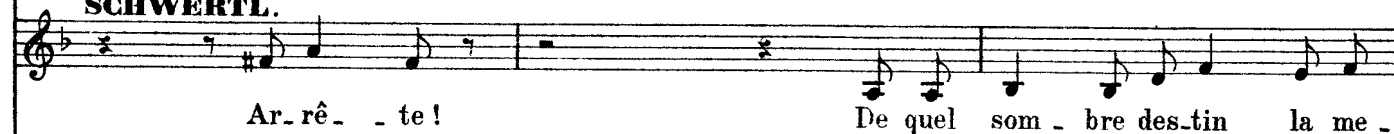
ROSSW.



GRIMG.



SCHWERTL.



Les Valkyries épouvantées, descendent du rocher et viennent anxieusement se grouper autour de Brunnhilde, prosternée devant Wotan.

cresc. *f* *fp*

HELMW.



Hé - las! é - - - par - gue - la!

ORTL.



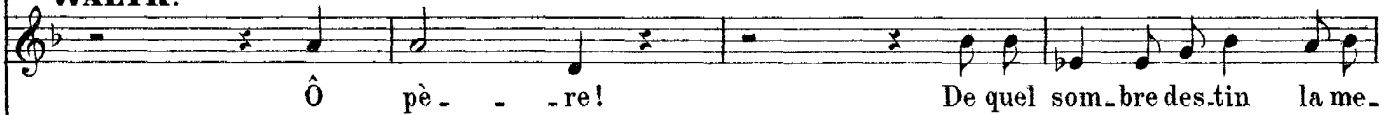
Hé - las! é - - - par - gue - la!

GUERH.



Ô pè - - - re! De quel som - bre des - tin la me -

WALTR.



Ô pè - - - re! De quel som - bre des - tin la me -

SIEGR.



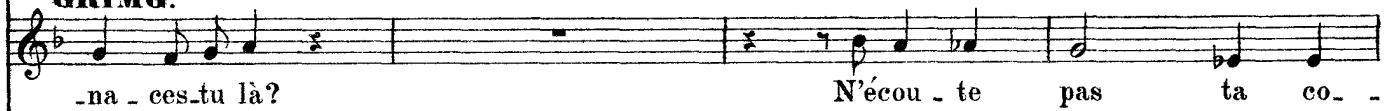
De quel som - bre des - tin la me - na - ces - tu là?

ROSSW.



De quel som - bre des - tin la me - na - ces - tu là? Pè - - - re, fais

GRIMG.



- na - ces - tu là? N'écou - te pas ta co -

SCHWERTL.



- na - ces - tu là? De quel som - bre des - tin tu la me -



f *fp* *f* *fp*

HELMW.

Père - re é - par - gne - la! Ton

ORTL.

Ton cœur ras - sé - ré - né bien -

GUERH.

-na - ces - tu là? O père - re, grâ - ce!

WALTR.

-na - ces - tu là? Ô père, é - par - gne - la!

SIETR.

Père - re, é - par - gne - la! Ton

ROSSW.

grâ - ce! Père - re, é - par - gne -

GRING.

-lè - re trop prompt! é - par - gne - la!

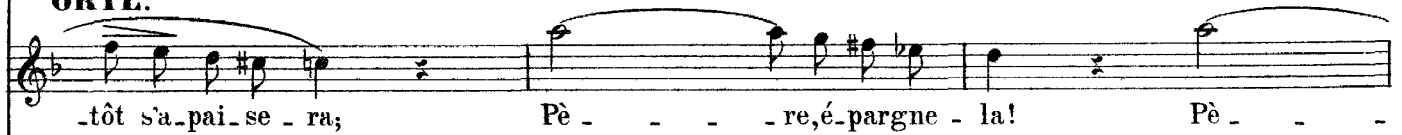
SCHWERTL.

-na - ces, Ô père - re, é - par - gne - la! N'é -

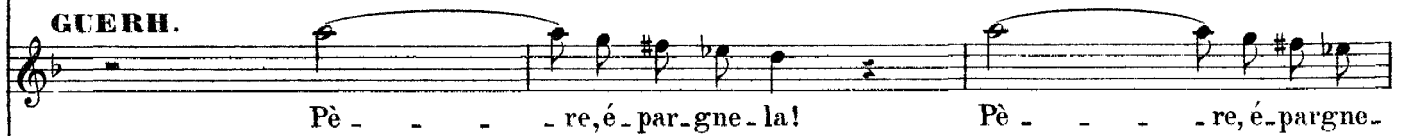
f *fp* *fp* *fp* *fp*

HELMW.


cœur s'a-pai-se-ra; Père é-par-gne-la!

ORTL.


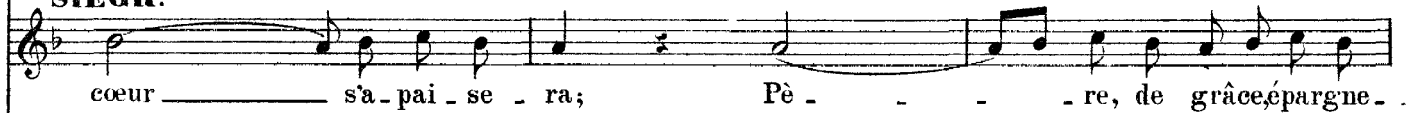
-tôt s'a-pai-se-ra; Père é-par-gne-la! Père

GUERH.


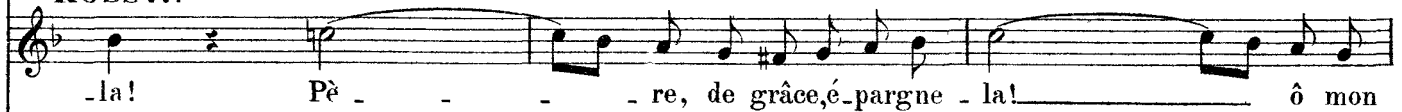
Père é-par-gne-la! Père é-par-gne-

WALTR.


Dé-tour-ne d'elle cette honte! Père

SIEGR.


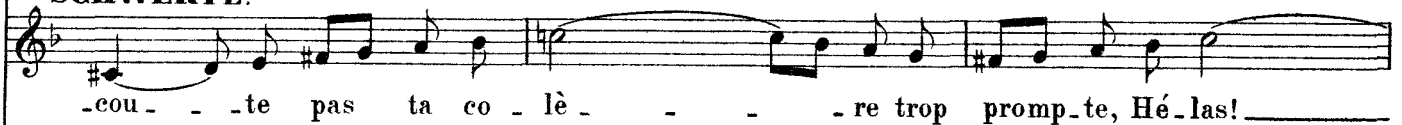
cœur s'a-pai-se-ra; Père, de grâce, épargne-

ROSSW.


-la! Père, de grâce, épargne-la! ô mon

GRING.


N'é-cou-te pas ta co-lè-re trop prompte, Hé-

SCHWERTL.


-cou-te pas ta co-lè-re trop prompte, Hé-las!



f — *fp* *cresc.*

HELMW.

Pè - - - re, é - par - gne - la, De grâ - - ce, é - par - - gne - la!

ORTL.

- - re, é - par - gne - la! Ah, _____ grâ - ce! De grâce, é -

GUERH.

- la! Ah, _____ grâ - ce! Ô père, é - par - gne - la!

WALTR.

- - re, é - par - gne - la! De grâce, hélas, é - par - gne - la! De grâce, é -

SIEGR.

- la, Ô père, é - par - gne - la! Ô père, é - par - gne - la!

ROSSW.

père, hélas, é - par - - - gne - la! De grâce, é -

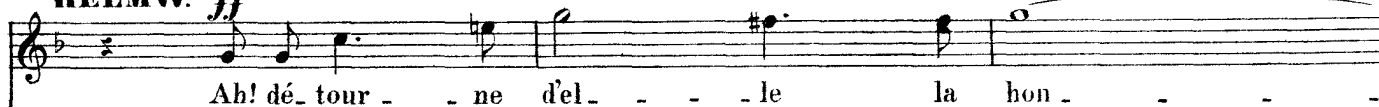
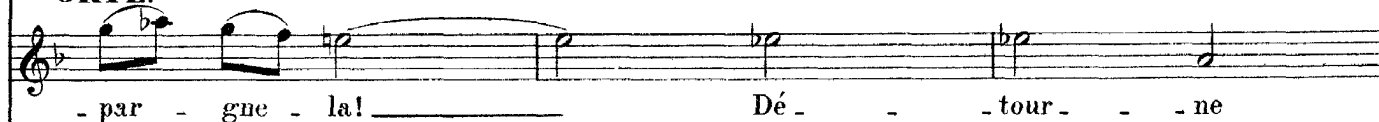
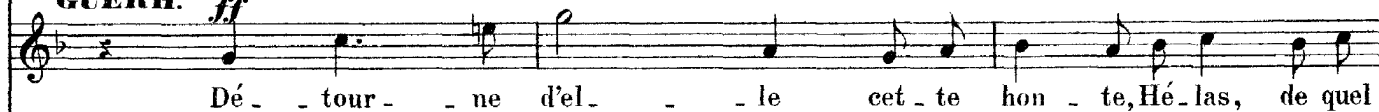
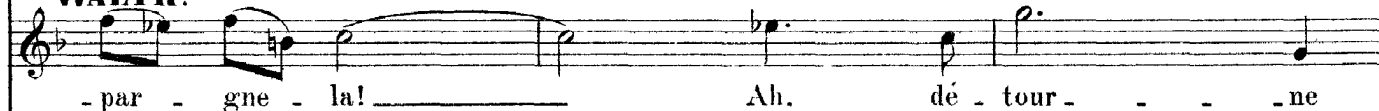
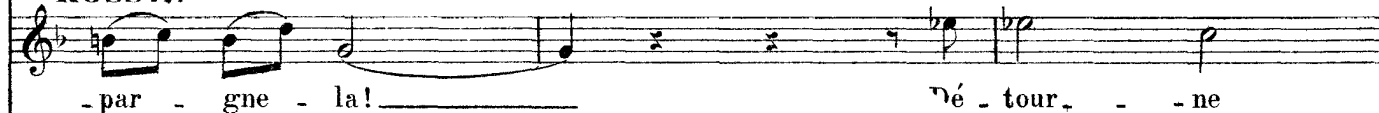
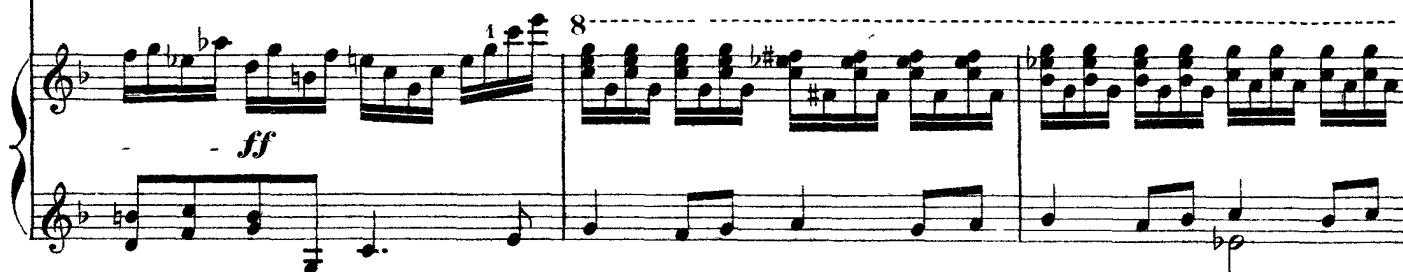
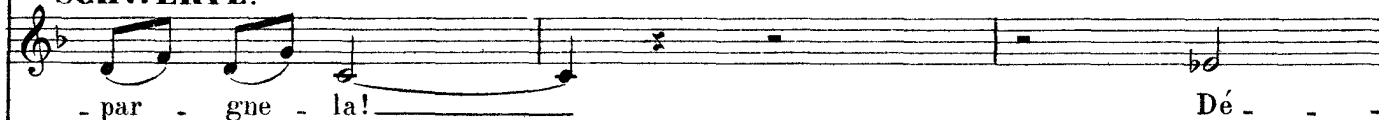
GRIMG.

- las! _____ de grâce, ô père, é - par - gne - la! é - par - gne - la!

SCHWERTL.

- de grâce, ô père, é - par - gne - la! de grâce, é - par - gne - la! de grâce, é -

pù f

HELMW. *ff***ORTL.****GUERH.** *ff***WALTR.****SIEGR.** *ff***ROSSW.****GRIMG.** *ff***SCHWERTL.**

HELMW.

- - - - - te, hé - - las! Un tel af - - -

ORTL.

d'el - - - le cet - te hon - - - te, hé - - - las! Un tel af - - -

GUERH.

som - bre des - tin la me - na - - ces - tu là? Un tel af - - -

WALTR.

d'el - - - le cet - - - te hon - te, Un tel af - - -

SIEGR.

- tin, hé - las! la me - na - - ces - tu là? Un tel af - - -

ROSSW.

d'el - - - le cet - - - te hon - te, Un tel af - - -

GRIMG.

- tin, hé - las! la me - na - - ces - tu là? Un tel af - - -

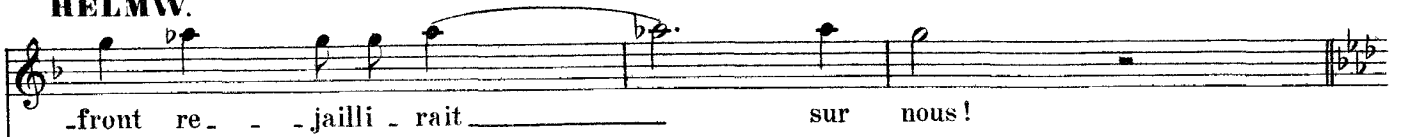
SCHWERTL.

tour - - - ne cet - - - te hon - te, Un tel af - - -

8


ff *ff*

HELMW.



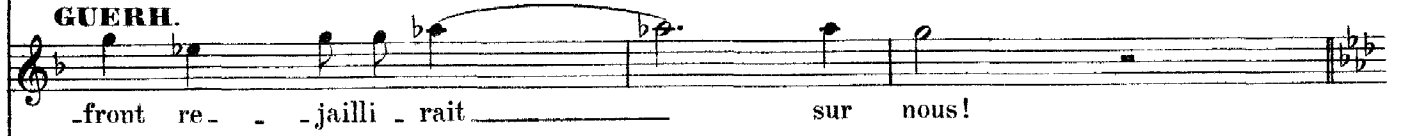
_front re - - jailli - rait sur nous!

ORTL.



_front re - - jailli - rait sur nous!

GUERH.



_front re - - jailli - rait sur nous!

WALTR.




_front re - - jailli - rait sur nous!

SIEGR.



_front re - - jailli - rait sur nous!

ROSSW.



_front re - - jailli - rait sur nous!

GRIMG.



_front re - - jailli - rait sur nous!

SCHWERTL.

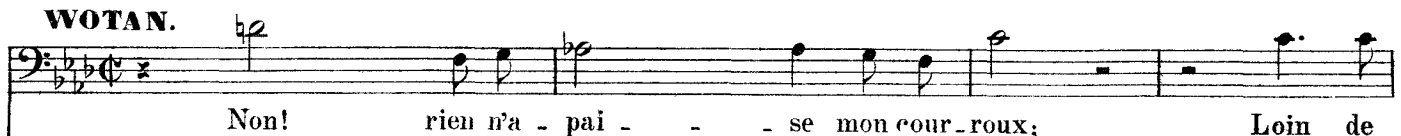


_front re - - jailli - rait sur nous!



f *fz* *f*

WOTAN.



Non! rien n'a - pai - - se mon cour-roux; Loin de



ff *dim.* *p* *p* *ff*

WOTAN.

moi, je re - pous - se et re - jet - te l'in - fâ - - me;

Dé - - sor - mais el - le n'est rien de plus qu'une

fem - me! Un hom - - - me régne - ra sur le cœur virgi -

- nal De cel - - le qui fut tout l'orgueil du Walhall; sa fau - te la dé -

pouil - - - le de sa - di - vi - ni - té! - - - Qu'el - - -

le ail - le fi - ler sa que - nouille, As - si - se au fo - yer con - ju - gal!

Brunnhilde pousse

riten. *a tempo.*

cresc. - rall. - *f* *f* *ff*

un cri de détresse et tombe sur le sol; les Valkyries épouvantées s'écartent d'elle, avec des gestes de terreur.

Du châ - ti - ment vo - tre â - me est é - mu - - e;

WOTAN.

E - loignez-vous! sur l'heure, en - volez-vous! A - - bandon - nez la dé - es - se dé - chue.

Si vous voulez évi - ter mon cour - roux, Que nulle ne s'en ap - proche, Que nulle n'en freigne mon

voeu. Loin de ces lieux! loin de la ro - che!

Seuls, i - ci, laissez - nous; tel est l'or - dre du Dieu!

Les Valkyries se dispersent avec des

Allegro.

HELMW. et ORTL.

Ah! _____ Ah! _____

GUERH. et WALTR.

Ah! _____ Ah! _____

SIETR. et GRING.

Ah! _____ Ah! _____

ROSSW. et SCHWERTL.

Ah! _____ Ah! _____

ff *ff*

De sombres nuages descendent sur la montagne.

f *f* *f*

ff *f*

Un éclair éblouissant déchire la nue, on aperçoit, dans l'air, les Valkyries, qui dans un groupe serré, s'envolent à

f *più f*

bride abattue.

8

ff *ff*

Bientôt l'orage s'apaise et les nuées se dispersent, pendant la scène suivante, le temps revient peu à peu au cal.

meno.f *dim.*

me et la nuit tombe lentement en passant par toutes les nuances du crépuscule.

più dim.

p *più p*

pp *p*

Poco a poco più lento.

molto espress.

mf

f

dim.

p

espress.

f

f

Scène 3^{ème}

Wotan est resté seul avec Brunnhilde,

Un poco lento.

p

p

f

toujours étendue à ses pieds. Silence solennel et prolongé.

dim.

p

pp

p

p

Enfin, Brunnhilde se risque à

p

cresc.

f

pp

espress.

relever doucement la tête vers Wotan.

BRUNNH. (*timidement d'abord mais peu à*

Ai-je, à ce point, mé-ri-té qu'on me

pp *pp* *p*

peu, elle s'enhardit et monte le ton.)

blâme et qu'on m'in-flige un pareil châ-ti-ment? Suis-je, à tes yeux, une in-digne, une in-

f *p dim.*

-fâ-me. Qu'on me pu-nit d'un sup-pli-ce in-fa-mant? Ai - - - je com-

f *p*

-mis u-ne tel - - - le bas-se-se, Que, sans pi-tié, l'on me

cresc.

BRUNNH.

A mon de_voir ai_je fail_li?

WOTAN.

- en - ce! Au Vel - - se donc tu prê_tas as_sis.

Più animato.

pp pp pp — fp più p p

Tu m'a_vais or.donné de com_battre pour lui.

- tance! Tu sais qu'a_lors je lui re_ti_rai mon ap.

pp poco cresc. - - - - - fp

animato.

Oui, Fri - eka die - tait l'i_ni - que sen -

pui!

animato. dim. p

- ten - ce, Mais son désir, — ô pè - - - re, é_tait il ton dé_sir?

p p sf p p

En-tre nous deux, rebel - le, Moi seul a-vais droit de choi - sir. Crois-

sf *p* *p* *sf* *p*

-tu que moi je dois fai - blir Si ma fille à mon ordre infi - dè - le Est fi -

p *pp*

-dè - le à mon dé - sir?

Più lento, come prima.

sf *p* *p* *p*

BRUNNH.

Mon cœur fut mon guide, et je n'ai vu qu'une cho - se: Pour ton

animé.

p cresc.

BRUNNH.

rit. *molto lento.* *animato.*

fils — ta ten — dres — se! De vo — tre désac — cord, Pè — re a — do —

sf. *lento.* *a tempo.* *trem.*

pp rit. *dolce.* *pp*

— ré, ta fil — le avait compris la cause; J'ai vu sous quel arrêt cruel du

p *fp*

sort, Sous quel le force, in — vin — ci — ble et se — crè — te, Le Dieu de —

fp *fp* *cresc.*

BRUNNH.

— vait courber la tête!

WOTAN.

Tu le savais, et n'as pas o — bé — i?

p *p — cresc.* *p* *p* *p*

BRUNNII. (commençant avec beaucoup de douceur.)

De ton fils, en pé-ri-l, ta fil - - - le a pris sou - ci, Quand ton cœur, dé-fail-

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one sharp (F#). The vocal line begins with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and includes a triplet of eighth notes in the bass line.

-lant, sous le poids qui l'op - presse Ou - bli - ait ta sain - te pro - mes - se;

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings: *poco cresc.*, *mf*, and *p dolce*. The vocal line has a triplet of eighth notes.

Quand ton re-gard, se détournant de lui, Ne pouvait voir sa cru-

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *cresc.* marking and a triplet of eighth notes in the bass line.

-el - - - le dé - tres - - - se! Mais moi,

The fourth system concludes the page with the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings: *sf*, *p*, *f*, and *f dim.*. The vocal line has a triplet of eighth notes.

BRUNNH.

j'ai dû la voir! Vers lui m'a con-duit le de-voir,

Animando.

p *p cresc.* *mf* *p* *p cresc.*

ses yeux suppli-ants, bai-gnés par les lar-mes, M'ont ap-

f *dim.* *p* *p*

-pris son an-gois-se et sa dou-leur, Dans cet-te

p *p*

voix, qu'alté-raient les a-lar-mes, J'ai de-vi-né la se-

p *sf*

-crè - - te - - - terreur, Qui tortu_rait son â - - - me et déchi_rait son

p *sf* *cresc.*

cœur. Et le mien s'é - mut, pi - tié sou -

sf *p* *cresc.* *sf* *p* *cresc.*

-dai - - ne! La souf_fran - - - ce humai - - - ne, a - lors, hé - -

più f *ff* *dim.* *p*

-las! me fit dé_fail - lir, Et ma

poco rall. **Tempo I.**

più p *pp* *pp*

BRUNNH.

for - ce a dû flé - chir! À le ser - vir, je

pp

mis tou - te ma gloi - - re; à ce hé - ros, je pro - mis la vie.

animando.

dolce. *cresc. poco a poco* *fp* *fp*

-toi - - re; J'en fis ser - ment: — le sau - ver ou mou -

poco f *pù f*

-rir! Car son a - - -

ff *dim. e rall.* *pù p* *rall.*

lent.

BRUNNH.

-mour, ardente et fière flamme, A_vait fon-du la

Un poco largamente.

p dolce. *p* *pp trem.* *espress.*

gla-ce de mon â-me Oui, — j'ai, malgré moi, —

p cresc. *cresc.* *p cresc.*

plus large. *f* *dim.*

Pè-re, bra-vé ta loi!

WOTAN.

Tu fis, ce que j'aurais vou-

plus large. **Allegro.**

f *p* *f animé.* *dim.* *p*

-lu, moi-mê-me, faire, Ce qu'un sort fa-tal n'a_vait inter-

f *dim.* *p* *p*

WOTAN.

- dit! Ton cœur s'est affran-chi d'un devoir néces - sai - re, Tan-

f *più f.* *ff dim.* *p* *p*

-dis que moi, dé.vo.rant mon dépit, Courbé sous la loi qui m'oppres - se, Sans pitié pour moi-même, en mon

cresc. *p* *accel.* *cresc.* *f*

cœur pater-nel, J'é.touf fais ma sainte ten-dres - se, Lassé de li-

a Tempo.

rall. *p* *p cresc.* *mf* *fz*

-vrer le combat éter-nel, — Je maudis-sais ma puissance infé-cou-de, Quand mesu-

mf *p* *cresc.* *f*

WOTAN.

-rant mon angoisse profon - - de, Je con - cus le dessein criminel D'en-seve-

mf *p cresc.*

-lir mon tour - ment immor - tel, Sous les dé - bris foudroy.

f accel. *più f* *ff dim.*

rit. *poco riten.*

-és de ce monde; Ton

p *pp* *f* *p*

(Avec un peu de liberté)

cœu: s'abandon - nait au dé - li - ce d'aimer, Tu savourais à longs traits, cette i - vresse, Ton

Moderato.

p *cresc.*

WOTAN.

â-me ou bli - ait, se laissant char - mer, L'a - mè - re dé - tres - se du Dieu que l'on a -

dim. *p* *p* *più p* *pp*

- breu - ve de fiel! A ton es -

a tempo Moderato. *più p* *pp* *cresc.* *mf*

(d'un ton sec et bref.)

- prit léger je t'a - ban - donne, Je t'é - loi - gne de ma per - son - ne; Ainsi le

pp *p*

veut la justi - ce du ciel, Ainsi le Des - tin me l'or - don - ne. Ton sort du

cresc. *fp* *p* *p* *cresc.* *accel.*

WOTAN.

mien se sé - pa - re Tu n'es plus rien pour moi, Tu ne dois plus me voir, ni m'en-

-ten-dre!

Allegro. *f animé.* *cresc.* *rall.* *ff* *dim.* *Più lento.* *f* *dim.* *p*

BRUNNH. (avec simplicité)

Eh bien, défends-moi l'ac - cès du ciel Ma fai-ble rai-son ne sût te com-

-prendre. Je croyais te servir, je pensais te dé-fendre, En aimant ceux, que, toi-mê-me, tu chéris.

mf *p* *riten.*

BRUNNH.

-sais! Mais, souviens-toi que celle que l'on chasse Était l'en-

p *pp* *poco cresc.*

-fant de ton désir vainqueur, Rappelle - toi que je suis de ta race, Je garde un rayon de ta

cresc. *rit.* *f dim.*

grâce, Mon sang est le sang de ton cœur! N'outrage pas une part de toi-

a tempo.

p *sf dim.* *p* *poco a poco animato.*

même, Car ton affronte jaillirait sur toi;

cresc. *f*

BRUNNH. *(un peu élargi)*

Les traits de l'ana - thème Te frappaient, com - me moi!

p *più f* *f* *p* *cresc.* *sfp* *Vivace.*

WOTAN.

Au char - me de l'amour puisque ton cœur succombe, Va - t'en, d'un maître embras.

Moderato. *dim.* *p* *più p* *pp* *p*

BRUNNH.

Si dans les bras d'un homme Il faut, qu'hélas, je tombe,

WOTAN. - ser les genoux!

Animando. *p* *fp* *p* *fp* *p*

BRUNNH.

S'il faut que j'obé - is - se aux ordres d'un é - poux, Présér - ve - moi des atteintes du

fp *p* *cresc.* *fp* *cresc.* *f*

BRUNNH. *poco riten.*
 là_che; Que ce_lui qui me trouve ait le cœur ferme et fort !
WOTAN.
 Choi_sir pour toi, n'est point ma tâ_che

(d'une voix douce et confidentielle)
 Tu procré_as u.ne race har.di_e,
 Et je te li_vre au capri_ce du Sort !

BRUNNH.
 Dont ne peut naître un rejeton maudit, Aux flancs d'une fem_me banni_e Un
p ma risoluto

BRUNNH.
 Vel_se se for_meet grandit...
WOTAN.
 Eh, quem'impor_te à moi cette ra_ _ ce barba_ _ re,

BRUNNH.

J'ai sau-

WOTAN.

Com - - me de toi, mon cœur, à ja - mais, sen sé - pa - re!

Piano accompaniment for the first system, featuring triplets and sixteenth-note patterns.

BRUNNH.

(mystérieusement)

vé, malgré toi, la mè - - re et l'enfant; De Sieg - - lin - de doit

Piano accompaniment for the second system, including dynamic markings like *cresc.*, *sf dim*, *p ma marcato*, and *poco cresc.*

pù animato

naï - treun hé - ros triomphant, Qu'au mi - lieu des pé - rils, de - vi - nant - - sa

Piano accompaniment for the third system, including dynamic markings like *mf*, *f*, and *dim.*

gloi - - re future, En son sein - - elle empor - - teet dé - fend!

Piano accompaniment for the fourth system, including dynamic markings like *p* and *cresc.*

WOTAN.

N'at-tends pas de moi que je prê-te se-cours Au fruit de cou-pa- bles amours!

BRUNNH. (*mystérieusement*)

En ses mains, j'ai re-mis ton glai-ve de vic-toi-re! (*avec violence*)

WOTAN.

Ma lance le bri-

risoluto
pp *cresc.* *molto cresc.*

WOTAN.

-sa!

En vain, tu

f *pp* *p* *p*

(lungo)

veux dé-tourner ma ven-geance; Ce que j'ai-dit s'accompli-ra;

WOTAN.

rall.

Car, mal-gré moi, tu dois ex-pi-er ton of-fense! C'est

The first system of the score features a vocal line for Wotan in bass clef with a key signature of two sharps (D major). The tempo is marked *rall.*. The lyrics are "Car, mal-gré moi, tu dois ex-pi-er ton of-fense! C'est". The piano accompaniment consists of two staves: the upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. It includes markings for *poco cresc.*, *dim.*, and *Più lento.* with dynamic changes from *p* to *sf > p*.

trop s'attar-der. Non! rien ne peut flé-chir la cé-les-te co-lè-re Et pour toi le châti-

The second system continues the vocal line with the lyrics "trop s'attar-der. Non! rien ne peut flé-chir la cé-les-te co-lè-re Et pour toi le châti-". The piano accompaniment includes markings for *p* and *cresc.*.

ment est certain. Personne i-ci ne peut t'y sous-trai-re, Le Dieu lui-mê-me

The third system continues the vocal line with the lyrics "ment est certain. Personne i-ci ne peut t'y sous-trai-re, Le Dieu lui-mê-me". The piano accompaniment includes markings for *f* and *ff*.

BRUNNH.

Qu'as-tu résolu? Que vas-tu fai-re?

WOTAN.

o-bé-it au Des tin! Ré-

The final system shows Brunhilde's vocal line in treble clef with the lyrics "Qu'as-tu résolu? Que vas-tu fai-re?". Below it is Wotan's vocal line in bass clef with the lyrics "o-bé-it au Des tin! Ré-". The piano accompaniment includes markings for *p*, *f*, *p*, *più p*, and *p*.

WOTAN.

pan - dre surtes yeux les om - bres du som - meil;

dim. - - - *ppp* *sempre pp*

poco cresc. *dim.*

Qui les viendra rouvrir au so - leil, Se - ra ton é -

BRUNNH. (tombant à genoux.)

WOTAN. Qui donc au sommeil
poux et ton maître!

Molto animato.
molto cresc. *f* *P* *cresc.*

BRUNNH.

doit m'arracher? Quelque fai - ble mortel, quelque lâ - che peut-ê - tre! Ô

f *P* *cresc.* *f* *p* *sempre p*

BRUNNH.

pè - - re, peux-tu le permet - tre ne puis - - je, hélas, - - - - - te tou -

-cher? Ne fer - - me pas l'o - reille à ma voix - - - - - suppli -

marcato
an - te; Qu'un mor-tel à l'â - me vaillan - te, Vien - ne rouvrir les yeux - - de ton en -

BRUNNH.

- fant!

WOTAN.

Je ne puis t'ex-au -

WOTAN.

-cer, le Des-tin le dé-fend!

accel.
molto cresc.

BRUNNH. (*embrassant les genoux de Wotan.*)

À mon vœu, con-sens à te ren-dre! É-cre-se-moi plu-

Molto animato.
ff
fp

-tôt, sous tes pieds, comme un ver; Dis-per-se au loin, les lambeaux de ma

cresc.
sf

chair; Au capri-ce du vent, a-ban-don-ne ma cen-dre;

p
cresc.
ff

BRUNNH.

Mais, ô Dieu cru-el, à mon front, É-par-

mf cresc. *più f* *ff*

(avec un enthousiasme sauvage)

-gne ce mortel af-front! Aux accents de ta

f *ff* *p*

voix, que jaillis-se la

f *ff* *p*

flam-me! En-tou-re ton en-fant, d'un rem-

mf *cresc.* *più f*

BRUNNH.

-part flamboyant; Que le feu m'envi-ron- - neet mon- te entourroy.

-ant, Pour qu'un lâ - - - che, au

coeur in - - - fâ - - - me, Ja - mais ne me nom - - -

Wotan vaincu et profondément ému, se tourne brusquement vers
 - - me sa fem-me!

ff *più f*

WOTAN.

A - dieu su -

fff *f*

-per - be, a - dieu vaillante enfant! Va, mon a -

più f *ff*

-mour, contre moi, te défend! A - -

mf *f* *mf* *cresc.*

-dieu! A - - dieu! A - -

mf *cresc.* *f* *dim.*

WOTAN.

dieu!

più p *morendo*

(molto appassionato)

Nous n'irons plus, tous deux, chevauchant côte à côte Dans

pp

l'a - sur du ciel; Tu ne me ten - dras plus tou -

cresc. *f* *dim.* *pp*

- jours souri - an - te la cou - pe d'hy - dro - mel;

cresc. *f* *dim.*

WOTAN.

Mais, si le Sort jaloux, si le Des_tin cruel Hé - las, — mal-gré

espress. *cresc.*

moi, — nous sé - pa - - re, Je fe - rai flamboyer un bra.

molto cresc. *fp*

-sier tri_omphal, Au - tour de ton lit vir_gi - nal,

cresc.

Pour que sa flam - me, em_bra - sant ce ro.

più f

WOTAN.

-cher, Gar-dien - ne implaca - ble et vi-gi-lan - te,

Aux pas du lâ - che en défen - de l'ac - cès!

più f *trem.* *ff* *dim.* *mf*

Un seul pour - ra vaiu - cre le feu, Un

Più lento. *sempre p* *cresc.* *f*

hom - - - me, plus li - - - bre qu'un Dieu!

rit. *Brunnhilde émue et* *dim.* *poco rit.* *rit.* *pp* *p* *molto cresc.* *ff*

enthousiasmée, se laisse tomber sur la poitrine de Wotan, qui la tient captive dans un long embrassement.

p molto cresc. *ff.* *p* *ff.*

p molto cresc. *ff.* *p*

accel. *molto cresc.* *rall.* *ff.*

Brunnhilde relève a tempo.

la tête, toujours dans les bras de Wotan, elle le regarde dans les yeux, avec une émotion grave et solennelle.

ff. *ff.* *dim.*

p dolce. *più p poco rall.*

WOTAN.

Lento.

Ces yeux, si joyeux et si graves Que je.

pp legato *sempre*

WOTAN.

vis bril - ler tant de fois, Quand tu nous a - me - nais les

bra - ves, Dont, les doux accents de ta voix, vantaient les fiers et mâles ex - ploits, Ces

yeux, souri - an - tes é - toi - les, Deve - nus sou - dain solen - nels, Quand

ton regard perçait les voiles, Où le Sort dé - robe aux mortels, Ses décrets é - ter -

pp *pp* *pp* *cresc.*

dim. *p*

pp *fp* *cresc.* *mf* *dim.*

WOTAN.

- nels; Dans un bai - ser que j'y dé - po - se, Vont s'é - tein - dre sous ta pau -

poco rall.
più p
sempre pp

- piè - - re clo - se, Qu'elle s'ou - vre, au baiser, d'un plus heureux — que

pp
m.s.
pp dolce.

moi, L'Immor - tel — condam - né, qui marche à sa ru -

cresc.
f
dim. più p

Il saisit la tête de Brunnhilde et la tient serrée dans ses mains.

- i - - ne! Et main - te - nant, le Dieu se dé - tour - ne de

pp
p
espressivo

WOTAN.

Wotan dépose un long baiser sur les yeux de Brunnhilde,

toi, Ent'enle_vant ton es_sen - ce di_vi.ne!

pp *pp* *ppp dolcissimo.* *pp*

qui se laisse glisser doucement dans ses bras et s'endort. Il la conduit lentement vers une roche couverte de mousse et ombragée par un grand sapin.

dolce. *pp dolce.*

pp *più p* *espress.*

Lorsqu'il l'a étendue sur sa couche, il baisse la visière de son casque de Valkyrie et regarde pendant quelques instants la vierge endormie, puis il pose sur la dormeuse son grand bouclier de Valkyrie qui la recouvre presque

dolcissimo ed espressivo.

marcato. *più p* *pp*

entièrement. Il se détourne lentement après avoir jeté un douloureux regard vers Brunnhilde.

più p

cresc. *dim.* *più pp*

pp dim. più pp pp

D'un pas décidé, il remonte alors vers le milieu de la scène et dirige la pointe de sa lance contre le roc.

pp pp pp cresc. f

WOTAN.

Andante animato. *ff* *fp* LÔ - gue, viens!

Viens a ma voix! Comme un fleuve embra-sé, de ces pier-res-té-

-ri-les, Fais jail-lir le tor-rent de tes flam-mes sub-ti-les, Viens, je le

WOTAN.

veux, Cède à mes lois, Dé-

f *più f* *p*

- cris un cer-cle im-mense; Pro-

p

Pendant les appels qui suivent, il heurte trois fois la pierre, de la pointe de sa lance.

tè - - ge la fil - - le du Dieu!

p *cresc.*

(Premier choc.) (Deuxième choc.)

Lô - - gue! Lô - - gue

(Troisième choc)

Un rayon de lumière, qui peu à peu devient flamme et grandit, jaillit de la pierre,
au troisième choc de la lance.

Viens!

trem.

cresc.

più f

ff

Ici le feu commence à flamber.

p

poco cresc.

cresc. sempre

f

Le feu environne Wotan, qui, du bout de sa lance et d'un geste impérieux,

più f

ff

montre à la flamme le chemin qu'elle doit suivre. En faisant le tour du rocher, elle remonte vers le fond et entoure bientôt toute la base de la montagne.

8

ff *dim.*

p dim. *pp p*

pp dolce. 6 6 6 6 6 5 6 6 6 6

WOTAN.

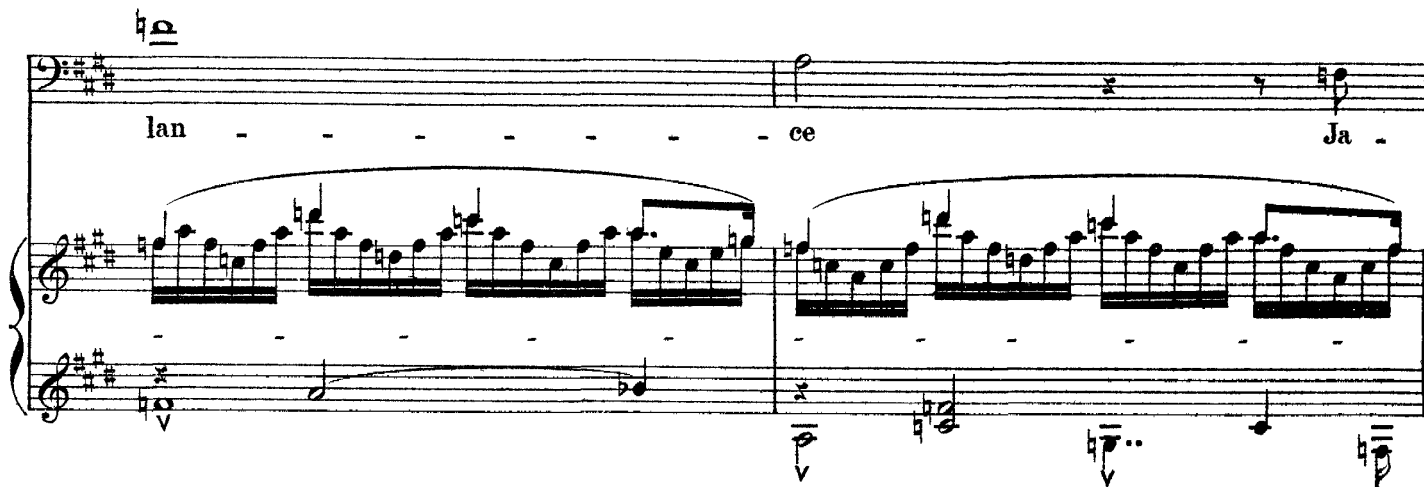
Qui trem - ble -

5 6 6 6 5 6 6 6 5

-ra de - vant ma

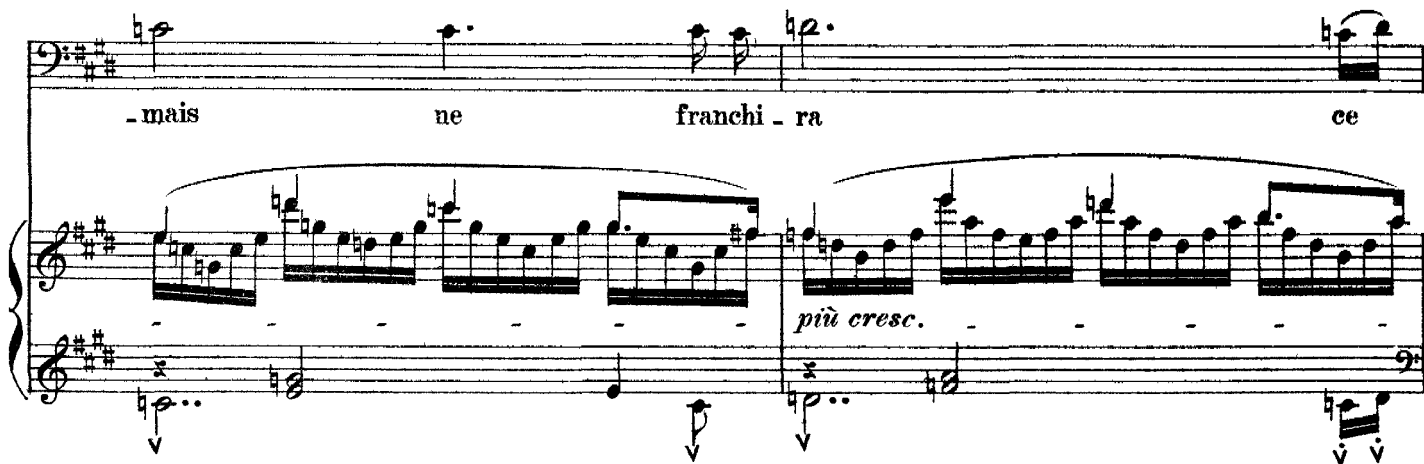
5 5 5 5 *cresc.*

lan - - - - - ce Ja -



- mais ne franchi - ra ce

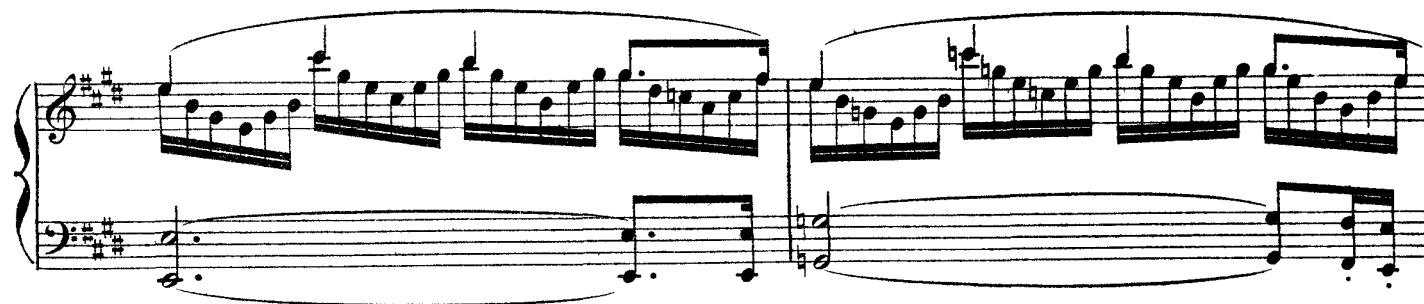
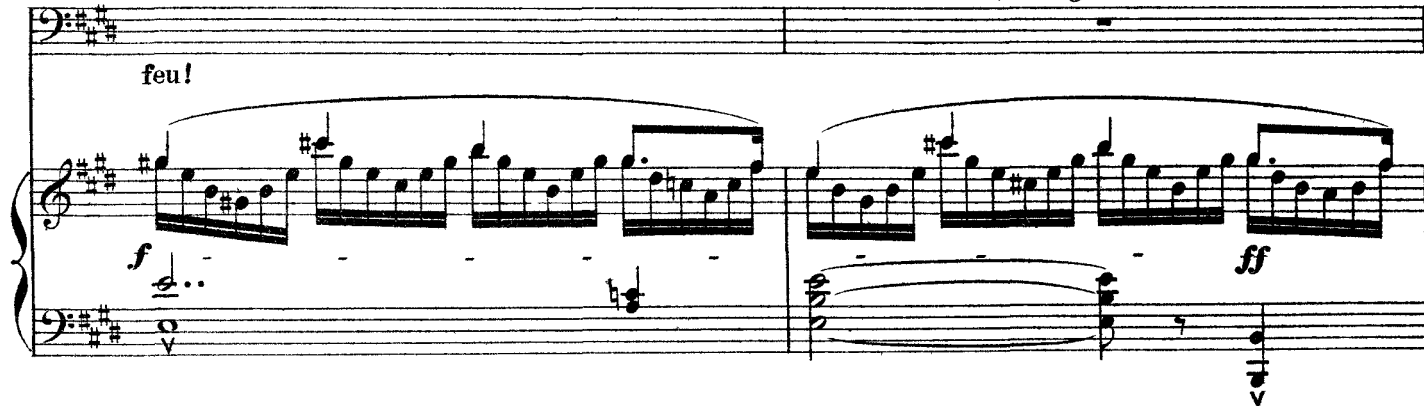
più cresc.



Il étend sa lance devant lui, en signe de commandement.

feu!

f *ff*



First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a complex melodic line with many sixteenth notes, while the bass staff provides a supporting line with fewer notes.

Second system of musical notation, continuing the melodic and harmonic development from the first system.

Third system of musical notation, including the instruction *Il se retourne et jette un regard vers Brunnhilde.* and dynamic markings *dim.* and *p espress.*

Fourth system of musical notation, showing further melodic and harmonic progression.

Fifth system of musical notation, featuring the dynamic marking *dim.*

Sixth system of musical notation, featuring the dynamic marking *più p*

Il se dispose à partir.

p dolce.

p *pp*

Il tourne encore une fois la tête vers sa fille endormie.

dim. *pp*

pp *pp*

Il dis paraît à travers les flammes.

pp

La toile tombe.

ppp *dim. e rit.* *ppp*